



# DE BUE T

BULLETIN D'INFORMATION  
JANVIER - FÉVRIER 2024

DONDELANGE | KEHLEN | KEISPELT | MEISPELT | NOSPELT | OLM





KULTURKOMMISSIOUN KIELEN

KU  
KI

02.06.2024

KULTUR A KONSCHT  
FESTIVAL  
KIELEN

## AVIS AUX ARTISTES

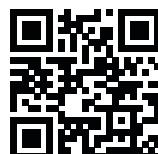
Le festival culturel et artistique KUKI offre la possibilité aux artistes venant du Luxembourg et de la Grande Région de participer à l'édition 2024 du festival.

**Pour participer, veuillez scanner le code QR et remplir le formulaire.**

## AN ALLE KÜNSTLER

Das Kultur- und Kunstfestival KUKI bietet den Künstlern aus Luxemburg und der Großregion die Möglichkeit am Festival 2024 teilzunehmen.

**Zur Teilnahme, bitte den QR Code scannen und das Formular ausfüllen.**



# SOMMAIRE

**4-5**

*Édito*

**6-9**

*Dossier*



**10-13**

*Interview  
Max Molitor*



**14-15**

*Vie associative*



**18-19**

*Contenu externe:*

*Leader Zentrum Westen*

**20-21**

*Juki*



**22-23**

*Événements*

**30-31**

*Avis au public*

**35-38**

*Club Senior*

**33-50**

*Conseil communal*



**24-25**

*Candidature  
Formulaire*



**28-29**

*Kommunikatioun  
Gemeng Kielen*

**68-70**

*Numéros utiles*

## IMPRESSIONS

«Buet» est un bimestriel édité par la Commune de Kehlen.

15, rue de Mamer  
L-8280 Kehlen

**Tél.:** (+352) 30 91 91 1  
**Web:** [www.kehlen.lu](http://www.kehlen.lu)  
**E-mail:** [buet@kehlen.lu](mailto:buet@kehlen.lu)

**Comité de rédaction:**

Commune de Kehlen, Fred Baus

**Concept et réalisation:**

[www.reperes.lu](http://www.reperes.lu)

**Tirage:** 2800 exemplaires

**Impression:** Imprimerie Lorgé

Photo couverture ©iStock



# TRAFFIC JAM...

**D**éi nei Regierung steet an d'Ressorte sinn opgedeelt, wat awer och eng gewësse Polemik mat sech bréngt. Gott sei Dank ass dat an der Gemengepolitik net esou polemesch, respektiv ass den Impakt vun de Kommissioune op d'Dagesgeschäft limitéiert well se jo „just“ consultativ solle sinn. Obwuel grad ECH mech a menger Roll als Presidentin vun der Verkéierskommissioun staark gemaach hu fir méi Participatioun vun der Kommissioun wann e Bureau d'Étude ageeschalt gëtt oder e Rendez-vous bei engem Minister usteet.

D'Verkéiersberouegung steet elo am Fokus an et wëll ee Kontakt mat der Mierscher a Mamer Gemeng ophuelen, fir zesummen den Duerchgangsverkéier ze limitéieren, respektiv ze verbidden. Dat ass fir mech e staarkt Zeechen an da muss och nees d'Diskussioun fir e Contournement ab Keespelt entstoen.

Verschidde Mesuren huet de Schäfferot scho geholl, et si Bockele gebaut ginn an Zebrasträifen hell beliicht ginn an och nei 30er Zone „light Versioun“ stinn um Programm.

Busarrête ginn expandéiert an et kënnt eng Bordür laanscht d'Strooss sou dass den Trottoir eng Breet vun 3,50 Meter huet. Des Veränderunge fannen zum Beispill vis-à-vis vun der Gemeng statt.

An deenen aneren Dierfer gi Plateauen amenagéiert an d'Busarrête ginn ugepasst fir Persoune mat ageschränkter Mobilitéit. Et si Polleren a Ralentisseuren op verschiddene Plaze virgesinn, jee et gi Mesure geholl, déi eise Verkéier berouegen an den Duerchgangsverkéier decouragéiere sollen.

Eng aner Prioritéit fir meng Kommissioun ass den „sécheren“ Schoulwee nees op de Leescht ze huelen. Grond dofir sinn eben déi nei 30er Zonen an och déi sellege Chantieren. Ech hat dat selwer als Presidentin vun der Schoulkommis- sioun en place gesat, mee mir sinn der Meenung, dass de Wee nei définieert soll ginn, fir weiderhin d'Sécherheet vun eise Kanner ze garantéieren.

Och d'Mobilité douce steet bei eis um Ordre du jour, D'Gemengen Helperknapp a Miersch müssen nach Terrainen opkafen, fir de Véloswee vu Keespelt op Miersch ze realiséieren. Respektiv wier et och wichteg e séchere Véloswee

Foto Jerry Andre



bis op Mamer ze kréien. De Verbindungswee téscht der Kopleschter Strooss an dem Fitnessparcours soll fir Mee 2024 färdeg sinn. En anere Sujet à discussion ass fir verschidde Stroossen fir den Autosverkéier ze spären, mee do krut ech schonn déi énnerschiddlechst Feedbacken. Do ass da vlächt de Moment fir de Bierger eng Stëmm ze ginn ob dat gewollt ass, oder net.

Wéinst der ugespaanter finanzieller Situatioun läit d'Ufro, d'Bierger an de Spëtzestonne mam K-Bus op d'Capellener Gare ze bréngen, de Moment op Äis. Mee ech halen och un där Iddi fest an och do kéint eng participativ Ëmfro Hëllef verschaffen.

Och eisen RGTR Bus-Reseau ass de Moment net zefrid- destellend, mir können net méi téscht eisen Dierfer zirkuléieren, an Dondel huet definitiv de schwaarze Péiter. Mir wäerten an den nächste Wochen e Bréif un de Ministère mat eisen Doleancen ervirbréngen.

Et gëtt also fir meng Kommissioun a mech vill ze dinn déi nächst Zäit a mir hunn eis Äerm eropgestréppt. Wann Dir en Uleies huet oder eng Suggestioun, kennt Dir gären un eis Kommissioun eruntrieben.

Nathalie Noesen-Heintz  
Gemengeconseillère

FR

# TRAFFIC JAM...

**L**e nouveau gouvernement est constitué, les portefeuilles sont répartis, ce qui ne se fait pas sans clivages. Heureusement, au niveau communal, ce n'est pas aussi clivant. L'impact des commissions se limite aux affaires courantes, en raison de leur caractère « purement » consultatif.

Alors que c'est justement MOI, en ma qualité de présidente de la commission de la circulation, qui ai défendu une participation plus forte de cette commission à chaque fois qu'un bureau d'études intervient ou qu'un RDV auprès d'un Ministère s'approche.

L'apaisement de la circulation est désormais au cœur des préoccupations et nous souhaitons prendre contact avec les communes de Mersch et de Mamer pour agir ensemble et limiter, voire interdire, le trafic de passage. Pour moi, c'est un signe fort et il faudra, à nouveau, discuter d'un contournement à partir de Keispelt.

Le collège échevinal a déjà adopté plusieurs mesures, p. ex. des ralentisseurs de la circulation ont été aménagés et les passages piétons sont mieux éclairés. En outre, une nouvelle zone 30, version « light », est inscrite au programme.

Les arrêts de bus seront étendus, une bordure sera aménagée le long de la route afin que le trottoir ait une largeur de 3,50 m. Ces changements seront mis en œuvre par exemple en face de la mairie.

Dans les autres localités, des plateaux seront aménagés et les arrêts de bus seront adaptés aux besoins des personnes à mobilité réduite. Des bornes et des ralentisseurs sont prévus à plusieurs endroits. Des mesures sont adoptées pour apaiser le trafic et décourager le trafic de passage à l'intérieur de notre commune.

Pour notre commission, une autre priorité est l'évaluation du projet « séchere Schoulwee », en raison de l'aménagement des nouvelles zones 30 et des nombreux chantiers. En tant que présidente de la commission scolaire, j'avais mis en place ce projet, mais nous estimons que les trajets doivent à présent être redéfinis pour continuer à garantir la sécurité de nos enfants.

Pour nous, la mobilité douce figure aussi à l'ordre du jour. Les communes de Helperknapp et de Mersch doivent encore acquérir des terrains pour réaliser la piste cyclable de Keispelt à Mersch. Et il serait important aussi d'aménager une piste cyclable sûre jusqu'à Mamer. La liaison entre la rue de Kopstal et le parcours de fitness devrait être finalisée en mai 2024. Un autre sujet qui suscite des discussions est l'idée de fermer plusieurs rues à la circulation automobile, mais, sur ce point, j'ai déjà reçu des retours très variés. Le moment est peut-être venu d'écouter la voix des citoyens/citoyennes et voir si un tel projet peut compter sur leur approbation ou non.

Comme la situation financière est tendue, la demande que le K-Bus fasse la navette vers la gare de Capellen aux heures de pointe n'est actuellement pas réalisable. Mais je n'oublie pas cette idée et il pourrait être utile d'organiser un sondage participatif à ce propos.

Notre réseau de bus RGTR n'est pas satisfaisant à l'heure actuelle. Nous ne pouvons plus circuler entre nos villages. Et Dondelange a tiré la carte du mistigri. Nous allons écrire une lettre au Ministère dans les prochains jours pour leur faire part de nos doléances.

Nous avons donc du pain sur la planche au sein de la commission et nous allons nous retrousser les manches. Si vous avez une demande ou une suggestion, n'hésitez pas à nous contacter.

Nathalie Noesen-Heintz  
Conseillère communale

# KEHLEN APP

## RESERVIEREN SIE GEMEINDESÄLE JETZT EINFACH ONLINE!

Rédaction Jeanne Adam Photo Max Staus

Die App wurde jetzt um einen weiteren Service für die Bürger erweitert: mit der neuen Reservierungsfunktion können Sie ab jetzt Räumlichkeiten der Gemeinde online reservieren.



Die App liefert Informationen zu aktuellen Ereignissen, zum Beispiel wenn die Trinkwasserzufuhr durch Arbeiten am Netz unterbrochen wird oder eine Straße wegen Bauarbeiten gesperrt wird, und Hinweise aus aktuellem Anlass, zum Beispiel Tipps der Polizei zu vorbeugendem Verhalten gegen Einbrüche in den Wintermonaten. Mit der Push-Nachrichten-Funktion können Sie sich außerdem an wichtige Termine, wie die nächste Müllabfuhr, erinnern lassen. Der Kalender bietet zusätzlich einen Überblick über alle Aktivitäten in der Gemeinde. Außerdem ermöglicht die App einen schnellen Zugriff auf die Website der Gemeinde, den E-Reider, die Mediathek und auf eine Liste wichtiger Telefonnummern (Bereitschaftsdienst in einem Sterbefall, bei einem Stromausfall, einem Gasnotfall oder einer Trinkwassерpanne).

Im Januar 2023 wurde die App um die Report-it-Funktion erweitert. Mithilfe dieser Funktion können Bürger(innen) Vorfälle wie defekte Straßenbeleuchtung, kaputte Spielgeräte auf öffentlichen Spielplätzen oder illegalen Abfall bei den Gemeindediensten melden. So können sie, am besten mit einem Foto des Vorfalls, dazu beitragen, dass Missstände schnellstens behoben werden.

Seit Dezember 2023 bietet die App einen weiteren Dienst für die Bürger\*innen: Mit der neuen Reservierungsfunktion können Sie Räumlichkeiten der Gemeinde für Ihren Verein oder für eine private Feier buchen. Die App gibt Auskunft über Einrichtung und Preis der gewünschten Infrastruktur und für jeden Saal gibt es außerdem ein 360-Grad-Video, um sich die Außen- und Innenansicht der Säle genau anzusehen. Nach der Reservierungsanfrage können Sie den Vorgang bequem über die App verfolgen: „Angefragt“, „In Bearbeitung“, „Bestätigt“ oder „Abgelehnt“ sind die vier möglichen Stadien.

Um möglichen Enttäuschungen vorzubeugen, ist es gut zu wissen, dass es eine gewisse Hierarchie bei der Vergabe der Reservierungen gibt: Erst werden die Anfragen der Gemeinde und der Gemeindekommissionen bedient, dann diejenigen der Vereine und schließlich jene der Privatpersonen. Auch muss die Reservierung mindestens einen Monat vor dem geplanten Event erfolgen. Reservierungen, die länger als ein Jahr im Voraus gemacht werden, können zwar vorgemerkt werden, aber aus dem eben angeführten

Grund noch nicht verbindlich zugesagt werden. Bleibt der Status Ihrer Anfrage längere Zeit auf „In Bearbeitung“, so ist das vermutlich ein Zeichen, dass den Gemeindediensten noch nicht alle vorrangigen Reservierungen vorliegen. Sie können sich dann gerne bei der Gemeinde über den weiteren Verlauf Ihrer Anfrage erkundigen.



Für jeden Saal gibt es außerdem ein 360-Grad-Video, um sich die Außen- und Innenansicht der Säle genau anzusehen.

FR

# KEHLEN APP

## RÉSERVER DÈS MAINTENANT LES SALLES COMMUNALES EN LIGNE !



Par exemple, l'appli vous informe si l'alimentation en eau potable est interrompue en cas de travaux sur le réseau ou si une rue est fermée à la circulation en cas d'un chantier. En fonction de l'actualité, l'application transmet aussi des conseils, par exemple des recommandations de la police sur le comportement à adopter pour se protéger contre les cambriolages pendant les mois d'hiver. En activant la fonction « notifications », l'appli peut vous envoyer des rappels de dates, p. ex. la prochaine collecte des déchets ménagers. En outre, le calendrier offre une vue d'ensemble des activités proposées dans la commune. Par ailleurs, l'application permet d'accéder rapidement au site web de la commune, au E-Reider, à la médiathèque et à une liste de numéros de téléphone importants (service de permanence en cas de décès, service à contacter en cas de coupure de courant, d'urgence gaz ou d'une rupture d'approvisionnement en eau potable).

Depuis janvier 2023, l'application comprend la fonction « Report-it ». Cette fonction permet aux citoyen(ne)s de signaler aux services communaux des incidents, p. ex. éclairage public défectueux, équipements cassés sur une aire de jeu ou dépôt illégal de déchets dans l'espace public. En signalant un incident, de préférence en ajoutant une photo, vous pouvez contribuer à ce que les incidents soient rapidement réglés.

Un nouveau service pour les citoyens vient d'être intégré à l'application : avec la nouvelle fonction de réservation, il est désormais possible de réserver en ligne les salles de la commune.

Depuis décembre 2023, l'application offre un service supplémentaire aux citoyen(ne)s. Grâce à la nouvelle fonction de réservation, vous pouvez désormais réserver des locaux de la commune pour votre association ou pour une fête privée. L'application donne des informations sur les locaux et le prix de l'infrastructure souhaitée et, pour chaque salle, une vidéo permet de visualiser, à 360 degrés, l'extérieur et l'intérieur des salles. Une fois la demande de réservation effectuée, vous pouvez suivre facilement l'état de votre demande via l'appli : « demande transmise », « demande en cours de traitement », « demande acceptée » ou « demande rejetée ».

Afin d'éviter d'éventuelles déceptions, il faut cependant savoir qu'il existe un ordre de priorité dans l'acceptation des réservations : ce sont d'abord les demandes de la commune et des commissions communales qui sont servies, puis celles des associations et enfin celles des particuliers. De même, toute réservation doit être effectuée au moins un mois avant l'événement prévu. Les réservations effectuées plus d'un an à l'avance peuvent certes être notées au préalable, mais ne peuvent pas encore être confirmées de manière définitive pour la raison évoquée. Si le statut de votre demande reste longtemps sur « en cours », c'est probablement le signe que les services communaux n'ont pas encore traité toutes les réservations prioritaires. Dans ce cas, n'hésitez pas à vous renseigner auprès de la commune pour connaître la suite de votre demande.

Pour chaque salle, une vidéo permet de visualiser, à 360 degrés, l'extérieur et l'intérieur des salles.

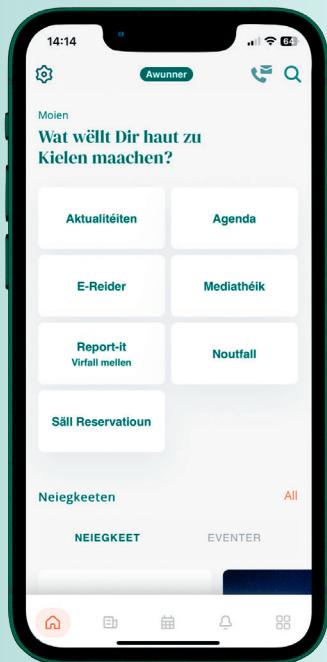
# SÄLL RESERVATIOUN MODE D'EMPLOI

## RÉSERVATION DE SALLES: MODE D'EMPLOI

1

Im Hauptmenü drücken Sie auf Säll Reservatioun

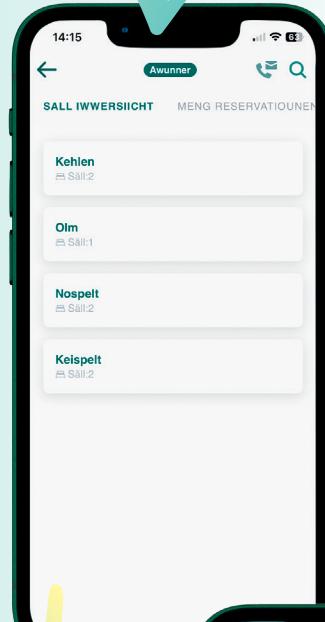
*Sur l'écran principal cliquez sur Säll Reservatioun*



2

Wählen Sie ein Dorf aus

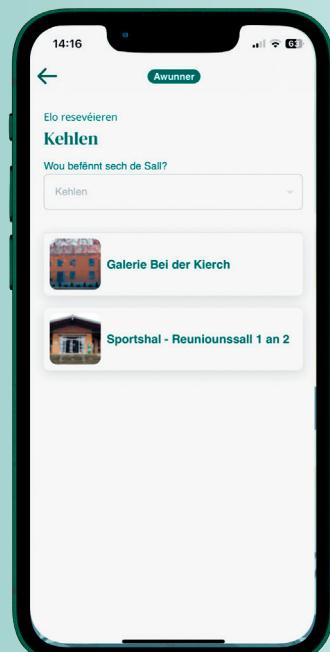
*Sélectionnez un village*



3

Wählen Sie einen Saal aus

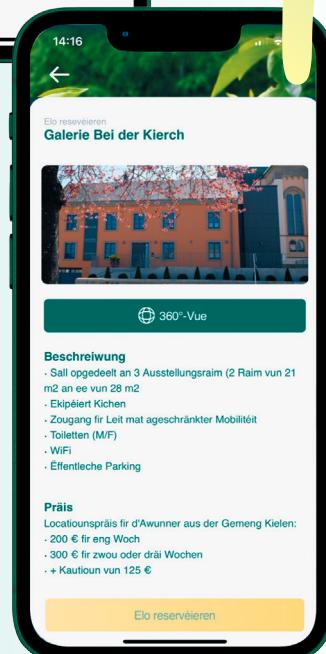
*Choisissez une salle*



4

Entdecken Sie die Eigenheiten des Saals und klicken Sie auf Reservieren

*Découvrez les spécificités de la salle et cliquez sur réserver*

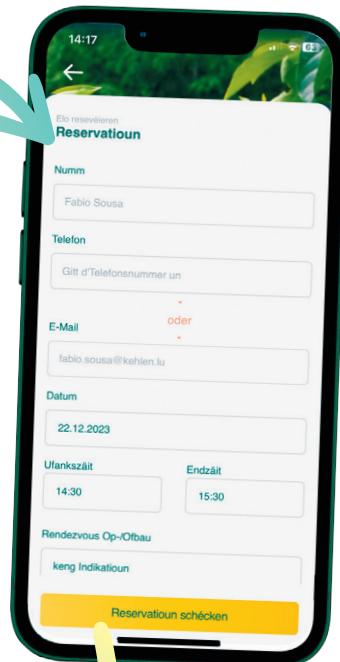




5

Wählen Sie ihr Datum aus und klicken sie auf Reservieren

*Choisissez une date et cliquez sur Réserver*



6

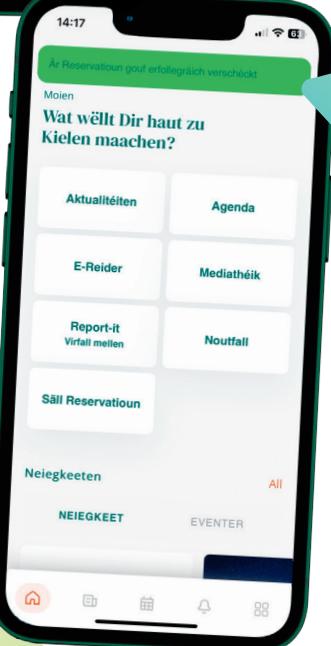
Füllen Sie das Formular aus und klicken Sie auf Reservieren

*Remplissez le formulaire et cliquez sur Réserver*

7

Die Reservation wird mit einer Nachricht bestätigt

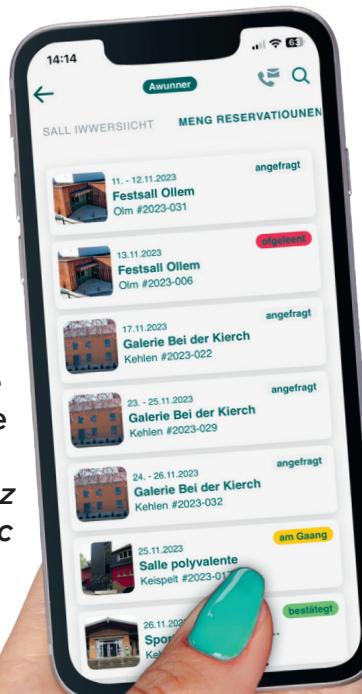
*La réservation est validée par un message*



8

Entdecken Sie alle ihre reservierten Säle

*Découvrez une liste avec toutes vos salles réservées*



Sie nutzen die App noch nicht?  
Hier geht's zum Download!  
Vous n'utilisez pas encore l'App?  
Téléchargez-la ici!

„Kehlen App“



Download on the  
App Store



GET IT ON  
Google Play

# MAX MOLITOR, CONSEILLER COMMUNAL

Interview/Rédaction Jeanne Adam Photos Jerry Andre



Entdecken Sie in jeder Ausgabe einen gewählten Amtsträger der Gemeinde...

Max Molitor  
Politiker

De Max Molitor ass Member vun der LSAP-Fraktiou am Gemengerot. Hien ass ee vun den dräi Vertrieder vun der Gemeng am SICA, President vun der Bautekommissooun a Member an der Integratiounskommissooun. Dem Koalitiounsvertrag no gëtt de Max Molitor an zwee Joer Member vum Schäfferot.

Hien ass staark interesséiert un der Entwécklungs- a Bautepolitik vun onsen Dierfer a gesät sech als Usprichtpartner fir d'Suerge vun der jonker Generatioun.



**Wéi Dir vun der Uni zréckkomm sidd, hutt Dir zimmlech direkt ugefaange bei der LSAP ze schaffen...**

**Max Molitor:** Jo dat war eng Megachance! Ech hat d'Méiglechkeet an engem Superwaljoer bei deenen zwou Walen hannert de Kulisse matziewieren. Hei hunn ech extrem vill geléiert. Dozou koum, dass ech bei béide Wale jo och Kandidat war, dat huet déi Experienz nach e bësse méi intensiv gemaach.

lescht Joer war et mat den Hobbyen allerdéngs net esou einfach, well all déi Versammlungen émmer owes sinn. Ech liest ganz gär, Zeitungen a virun allem och Sachbicher. Ech hunn iwwregens a menger Schoulzäit d'Liese gehasst, mee elo, och duerch meng politesch Aarbecht, hunn ech richteg Loscht kritt, fir ze lesen. An dat maachen ech elo och rëm vill, besonnesch zénter d'Walen eriwwer sinn.

**Wéi sidd dir zu Ärem politeschen Engagement komm?**

**Bleift Iech dann iwwerhaapt nach Zäit fir Hobbyen?**

**Max:** Ech sinn nach émmer aktive Member an der Kieler Musek. Ech hat ugefaang mat Saxophon spiller a sinn, wéi ech op Deuxième war op den Euphonium gewiesselt. Neiderdéngs ginn ech och nees eemol d'Woch an e Cours. Fussball spiller ech och nach émmer gär, sinn awer net méi am Veräin. Ech probéieren elo, mech am Fitnessstudio a Form ze halen. Dat

**Max:** Eng laang Zäit hunn ech mech eigentlech net fir Politik interesséiert. Virun de Walen 2018 huet sech dat geännert: Ech hu gekuckt, wat d'Parteien esou soen a maachen an hu mech am Oktober fir d'LSAP decidéiert. D'Iddien an d'Wärter vun der LSAP hu mech iwwerzeegt,

FR



Découvrez dans chaque édition  
un élu de la commune...

Max Molitor  
homme politique

Max Molitor est membre du groupe LSAP au conseil communal. Il est l'un des trois représentants communaux au SICA, président de la commission des bâtisses et membre de la commission de l'intégration. Conformément à l'accord de coalition, Max Molitor deviendra membre du collège échevinal dans deux ans.

Il s'intéresse beaucoup à la politique des bâtisses et de l'aménagement du territoire communal et se voit comme un interlocuteur-relai des préoccupations des jeunes générations.

**Après vos études universitaires, vous avez commencé à travailler directement pour le parti LSAP...**

**Max Molitor:** Oui, c'était une aubaine ! J'ai eu la possibilité de travailler en coulisses pour les deux élections de cette super année électorale. J'ai appris énormément de choses. De plus, je me suis porté candidat aux deux élections, ce qui a renforcé encore l'expérience.

**Est-ce qu'il vous reste du temps pour vous consacrer à vos hobbies ?**

**Max:** Je reste membre actif auprès de la musique de Kehlen. J'ai commencé par le saxophone, puis l'année précédant le bac, j'ai changé et je suis passé

au tuba ténor. Depuis peu, j'assiste à nouveau aux cours, une fois par semaine. J'aime toujours jouer au foot, mais je ne suis plus membre du club. J'essaie maintenant d'aller au studio de fitness pour rester en forme. L'année dernière, ce n'était pas facile de pratiquer mes hobbies, car les réunions ont toujours lieu en soirée. J'adore lire, surtout la presse et des livres spécialisés. D'ailleurs, j'ai détesté lire pendant ma scolarité, mais maintenant, grâce à mon travail politique, j'ai retrouvé l'envie de lire. Et je lis beaucoup, surtout depuis que les élections sont finies.

**Comment est né votre engagement politique ?**

**Max:** Pendant longtemps, je ne me suis jamais vraiment intéressé à la politique. Cela a changé avant les élections de 2018. Je me suis intéressé à ce que disaient et faisaient les partis, puis en octobre, j'ai décidé de devenir membre du parti LSAP. Les idées et les valeurs de ce parti m'ont convaincu et se recoupaient avec mes idées sur la justice sociale. Pendant la pandémie, je suis devenu vice-président des Jeunes socialistes et lorsque le poste de président m'a été proposé en mars 2023, je n'ai pas hésité une seconde.

**Quels sont vos objectifs politiques au conseil communal ?**

**Max:** Le sujet qui me tient le plus à cœur, c'est le logement. Je suis heureux de pouvoir assumer la présidence de la commission des bâtisses. C'est intéressant de voir comment la compréhension évolue si l'on examine le problème du logement sur le plan national ou sur le plan local. Au niveau national, la situation est plutôt claire : il faut construire davantage de logements, nos localités doivent continuer à se développer. Mais, en tant qu'élu communal, l'on devient conscient aussi des conséquences que ce développement entraîne. Il n'y a pas que le nombre de projets de constructions à prendre en

an hu sech mat menge Virstellunge vu sozialer Gerechtegkeet gedeckt. An der Corona-Zäit sinn ech Vizepresident vun de Jusoe ginn a wéi mir am Mäerz 2023 de Virsétz vun de Jusoe proposéiert ginn ass, hunn ech keng 2 Sekonne missen iwwerleeën.

### **Wat sinn Är politesch Ziler am Gemengerot?**

**Max:** Mäin Haaptuleies ass de Logement, dofir sinn ech och frou d'Presidence vun der Bautekommissioun können ze iwwerhuelen. Et ass interessant, wéi de Bléckwénkel ännert, ob een zum Beispill de Problem „Wunnen“ op nationalem oder op lokalem Plang kuckt. Op nationalem Plang ass jo zimmlech kloer: Et musse méi Wunnenge gebaut ginn, eis Uertschafte müssen zolidd wuessen. Als Gemengopolitiker weess een awer och, wat dat heesch. Net némmen d'Unzuel u Bauten, mee och d'Infrastrukture ronderém musse matwuessen. Mir brauche Schoulen, Drénkwaasser an aner Infrastrukturen. Et ass net an der Rei, wann déi Jonk sech keng Wunneng méi an der Gemeng leeschte können, an där si opgewuess sinn. Dat ass schued fir si selwer mee och fir d'Veräiner: hei besteet de Risk, dass Memberen a Benevoie verluer ginn.

Mir müssen awer och déi Leit, déi nei an d'Gemeng kommen, hei integréieren. Duerch de Projet Elmen kréie mir an Zäit vun e puer Joer 2.500 Awunner bái. Dat ass eng mega Erausfuerderung fir d'Gemeng Kielen.

Ech gesi meng éischt Zäit am Gemengerot ganz vill als Léierzäit. An zwee Joer wäert ech an de Schäfferot wies-selen, meng Aarbecht am Gemengerot ass also och eng Preparatioun op dat, wat da kënnnt.

### **Gëtt et Leit an der Politik, déi Iech inspiréieren, déi Dir eventuell als politesch Virbiller géingt bezeechnen?**

**Max:** De Kevin Kühnert bei der däitscher SPD. Hien huet als Präsident vun de Jusoen ugefaang an ass elo Generalsekretär vun der SPD. Hien huet vill flott Iwwerzeegungsarbecht a senger Partei gemaach, dat huet mech beandrockt. Och de Jean Asselborn ass ee Politiker, deen ech bewonneren. Hien stoung émmer zu senge Prinzippien: A seng mënschlech Approche huet hien net némme virgelieft mee en huet se och émmer erëm agefuerdert, och wann en dofir kritiséiert gouf.

### **Et heesch oft: „Déi Jonk hu keng Loscht méi op Politik“, bei hinnen ass d'Politikverdrossenheet besonnesch grouss.**

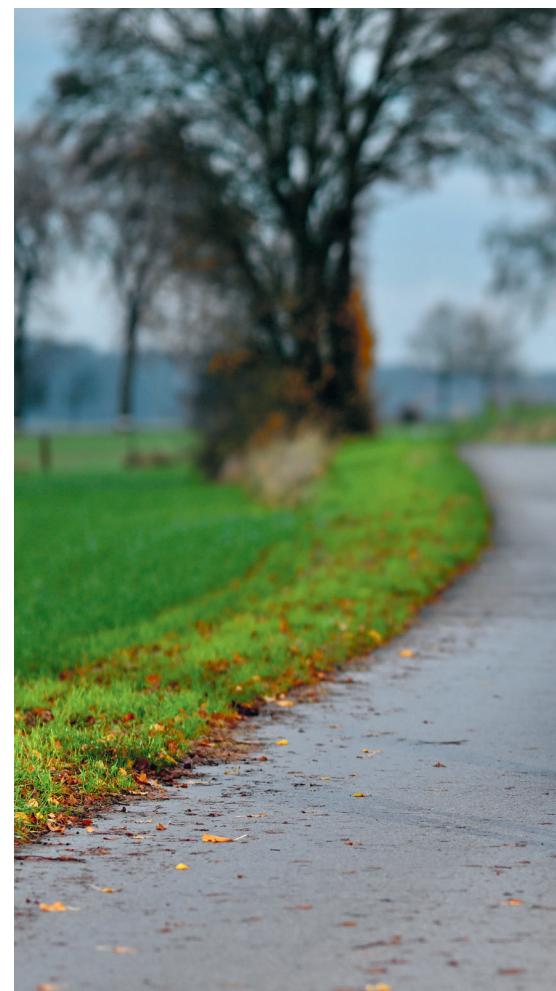
**Max:** Meng Generatioun ass guer net esou onpolitesch ewéi émmer gesot gëtt. Ech hunn dat bei villen Diskussiounen an de Schoulen erleift. Et gëtt allerdéngs extrem Barrièrë bei deene Jonken zu politesche Parteien, de parteipoliteschen Outing ass fir Jonker extrem schwierig. Dobäi heesch Politik maache fir mech jo awer näischt anescht wéi sech engagéieren. An do muss de parteipoliteschen Engagement wierklech net un éischter Stell stoen.

De Max Molitor gouf bei de Gemengewalen 2023 mat 1.270 Stëmmen als zweeten op der LSAP-Lëscht an de Gemengerot gewielt.

De Max Molitor, 26 Joer, huet während sechs Joer Wirtschaftswissenschaften zu München studéiert a schafft säit dem 1. September 2022 bei der LSAP. Hien ass säit 2018 Member vun der Partei a säit Mäerz 2023 Co-President vun de „Jonke Sozialiste Lëtzebuerg“ (JSL).

De Max Molitor ass an der Gemeng Kielen opgewuess. Hien ass aktive Sportler a Museker.

**Max Molitor  
privat**



FR

compte, mais il faut aussi développer les infrastructures pour accompagner cette évolution. Nous avons besoin d'écoles, d'eau potable et d'autres infrastructures. C'est problématique si les jeunes ne peuvent pas acquérir un logement dans la commune qui les a vu grandir. C'est dommage non seulement pour les jeunes concernés, mais aussi pour les clubs et les associations, qui risquent de perdre ainsi des membres et des bénévoles.

Nous devons également intégrer les nouveaux(elles) habitant(e)s qui viennent vivre dans notre commune. Le projet Elmen pourra accueillir 2 500 habitant(e)s dans quelques années. C'est un défi colossal pour la commune de Kehlen.

Je pense que, dans un premier temps, je vais beaucoup apprendre au conseil communal. Dans deux ans, je vais rejoindre le collège échevinal. En ce sens, mon travail au conseil communal est une préparation à ce qui m'attendra par la suite.

### **Y a-t-il des personnalités politiques qui t'inspirent, voire que tu qualiferais de modèles de référence ?**

**Max:** Je pense à Kevin Kühnert, du parti SPD en Allemagne. Il a commencé comme président des jeunes socialistes et est maintenant secrétaire général du SPD. Il a réalisé un travail de sensibilisation impressionnant au sein de son parti, cela m'a marqué. Jean Asselborn est une autre personnalité politique que j'admire. Il a toujours été fidèle à ses principes : non seulement il a incarné son approche profondément humaniste, mais il l'a toujours défendue, même s'il a été critiqué pour cela.

### **Souvent, l'on entend : « Les jeunes n'ont plus envie de faire de la politique », il y a un désenchantement politique particulièrement prononcé chez eux.**

**Max:** Contrairement à ce que l'on entend souvent, il n'est pas vrai que ma génération ne s'intéresse pas à la politique. Je le vois lors les discussions dans les écoles. Il existe néanmoins des obstacles importants. Ainsi, pour les jeunes, il est très difficile de s'identifier à un seul parti politique, voire d'assumer une éventuelle adhésion. Alors que faire de la politique, pour moi, cela signifie surtout s'engager. Et c'est cet engagement qui est le plus important, non pas l'identification à un parti politique.



**Max Molitor  
privé**

Max Molitor a été élu au conseil communal après avoir obtenu 1270 voix aux élections communales, ce qui lui a valu la 2<sup>e</sup> place sur la liste du LSAP.

Âgé de 26 ans, Max Molitor a étudié les sciences économiques pendant 6 ans à Munich et travaille pour le parti LSAP depuis le 1<sup>er</sup> septembre 2022. Il est membre du parti depuis 2018. Depuis mars 2023, il est co-président des Jeunes socialistes (Jong Sozialiste Lëtzebuerg - JSL).

Max Molitor a grandi dans la commune de Kehlen. Il pratique activement le sport et la musique.

# POMPJEESFRËNN KEESPËLT-MEESPËLT

Rédaction Jeanne Adam Photos Pompjeesfrënn Keespelt-Meespelt

**DE** Die Pompjeesfrënn Keespelt-Meespelt pflegen eine rege Vereinsaktivität: Sie organisieren gemeinsam Veranstaltungen, Ausflüge und andere Freizeitaktivitäten. Der Verein ist offen für alle, nicht nur für (ehemalige) Feuerwehrmitglieder.



## DIE DORFGEMEINSCHAFT STÄRKEN

Die Reform (2018) des Rettungswesens in Luxemburg hat dazu geführt, dass in der Gemeinde Kehlen alle Rettungskräfte im Centre d'Incendie et de Secours Kehlen zusammengeführt wurden. Die ehemaligen Feuerwehrvereine aber leben weiter, auch wenn sie keine Lösch- und Rettungsaktivitäten mehr übernehmen.

Langweilig wird es bei den Freunden der Feuerwehr Keispelt-Meispelt nie. Das ganze Jahr über beteiligt sich der Verein an Veranstaltungen für die Dorfgemeinschaft. Ein Meilenstein ist dabei das traditionelle Burgbrennen. Dazu werden die alten Weihnachtsbäume und weiteres brennbares Material eingesammelt, bevor dann die Burg errichtet und am Burgsonntag abgebrannt wird. An diesem Tag muss natürlich auch für die Verpflegung der vielen Ehrenamtlichen und Teilnehmenden gesorgt werden.

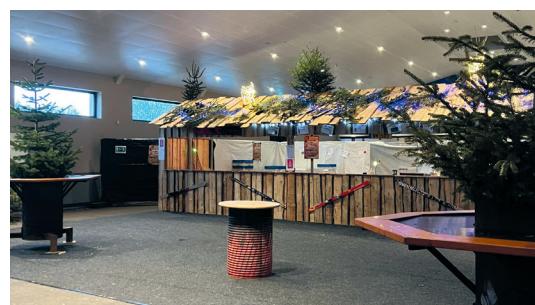
Neben dem Burgbrennen organisiert der Verein auch die „Afterwork Party“ und die „Après Ski Party“, zu denen sich jedes Jahr viele Feiernde in der Festhalle MuKeMe zusammenfinden. Werbung, Dekoration, Organisation, Bedienung, an Arbeit fehlt es nicht – und glücklicherweise auch nicht an helfenden Händen. Dank dieser erfolgreichen Veranstaltungen gelingt es dem Verein, die nötigen finanziellen Mittel für seine Aktivitäten zu erwirtschaften.

Gerne arbeiten die Pompjeesfrënn mit anderen Vereinen wie dem KREA Keespelt-Meispelt zusammen: Die gemeinsame Organisation von Apéros an den Wahltagen (Gemeinde-, Chamber- und Europawahlen) sowie die Teilnahme an einem gemeinsamen Stand am Weihnachtsmarkt sind Beispiele dieser fruchtbaren Zusammenarbeit.

## SPASS UND ZUSAMMENHALT IM VEREIN

Neben den Veranstaltungen für die ganze Gemeinde organisiert der Verein das ganze Jahr über auch Aktivitäten für seine Mitglieder und begleitet sie so durch das Jahr. So findet beispielsweise am Vorabend des Ersten Mai ein Familienfest auf der Petanque-Piste statt. Im Spätsommer geht es dann zusammen zur „Schueberfouer“.

Auch zwischendurch trifft man sich gerne zu einem geselligen Kegelabend oder verbringt gemeinsam Zeit beim Angeln an einem Fischweiher. Durch die vielen unterschiedlichen Aktivitäten ist für jeden Geschmack etwas dabei und es bieten sich viele Gelegenheiten, um Freundschaften zu stärken. Diese Mischung zieht auch viele junge Mitglieder an, sodass der Verein bisher von Nachwuchssorgen verschont geblieben ist.





**± 50 Mitglieder /  
± 50 membres**

**Mitgliedsbeitrag /  
Cotisation 12€**

**Komitee / Comité**

5 Mitglieder,  
die sich 6- bis 7-mal im Jahr treffen  
5 membres,  
qui se réunissent 6-7 fois par an

**Kontakt / Contact**

Pit Baus, 661 743 516  
pompjeesfrennk@gmail.com

FR

**L'association Pompjeesfrënn Keespelt-Meespelt propose beaucoup d'activités. Elle organise des événements, des excursions et d'autres activités de loisirs. L'association est ouverte à tous, pas seulement aux (anciens) membres des pompiers.**

En plus de la Fête des Brandons, l'association organise l'« Afterwork Party » et l'« Après Ski Party », qui réunissent chaque année de nombreux fêtards dans la salle des fêtes MuKeMe. D'ailleurs, ce n'est pas le travail qui manque : publicité, décoration, organisation, service... Et heureusement, les bénévoles sont fidèles à l'appel. Grâce au succès de ces événements, l'association parvient à engranger les moyens financiers nécessaires pour réaliser ses activités.

## REFORCER LA COMMUNAUTÉ VILLAGEOISE

En 2018, la réforme des services de secours au Luxembourg a entraîné le regroupement de tous les services de secours de la commune de Kehlen au sein du Centre d'Incendie et de Secours de Kehlen. Les anciennes associations de pompiers existent toujours, même si elles ne prennent plus en charge les activités d'extinction d'incendies et de sauvetage.

Cependant, l'association Pompjeesfrënn n'a pas le temps de s'enfuir. Tout au long de l'année, elle participe à des événements pour la communauté villageoise. L'un des événements-phares est la fête des Brandons. Pour cette fête traditionnelle, les sapins de Noël et autres matériaux combustibles sont ramassés après les fêtes, pour construire un grand bûcher qui sera allumé le dimanche des Brandons. Bien sûr, ce jour-là, il faut aussi assurer le ravitaillement des nombreux bénévoles et des participants.

## PLAISIR ET COHÉSION

En plus des événements organisés pour toute la commune, l'association organise également des activités pour ses membres et les accompagne ainsi tout au long de l'année. Par exemple, la veille du Premier mai, une fête familiale est organisée sur la piste de pétanque. À la fin de l'été, on se rend ensemble à la « Schueberfouer ».

Entretemps, les membres se retrouvent volontiers pour une soirée de bowling conviviale ou pour passer du temps ensemble à pêcher dans un étang. Grâce à la grande variété des activités, il y en a pour tous les goûts et les occasions de renforcer les amitiés sont nombreuses. Ce mélange attire également de nombreux jeunes membres, ce qui fait que l'association a été épargnée jusqu'à présent des problèmes de relève.



L'association collabore volontiers avec d'autres associations comme le KREA Keespelt-Meespelt. L'organisation commune d'apéritifs les jours des élections (communales, nationales et européennes) ainsi que la participation à un stand commun au marché de Noël sont des exemples de cette collaboration fructueuse.

# EIS GEMENG ËNNERSTËTZT DE FAIREN HANDEL



## LA PAROLE AUX PRODUCTEURS

A l'occasion de l'introduction d'ananas certifiés Fairtrade sur le marché luxembourgeois, l'ONG Fairtrade Lëtzebuerg a eu le plaisir d'accueillir Yoriely Villalobos de la coopérative Fairtrade costaricienne ProBio.

« Notre coopérative s'engage à produire des ananas dans le respect de normes de durabilité et de qualité élevées et en prenant en compte la responsabilité sociale. Nous sommes soucieux d'améliorer les conditions de vie des producteurs et de leurs familles tout en apportant un soutien technique et des formations régulières », explique Yoriely.

Il y a plus de 2 ans, les membres de ProBio ont décidé de dédier la prime Fairtrade à la création d'un laboratoire. Des ingénieurs agronomes y analysent des échantillons de sol des membres de la coopérative pour connaître les bactéries et les champignons présents, et en déduire ce qui améliore la productivité.

Grâce à cette analyse et cette base de données, ils peuvent ainsi multiplier les bonnes pratiques au sein de leurs membres et développer des fertilisants et fongicides naturels.



« *Avec les effets croissants du dérèglement climatique, je dirais qu'il est impossible de se diriger vers un fruit parfait. Les mentalités doivent donc changer !* »

## LE CONCEPT DU FRUIT PARFAIT N'EXISTE PAS !

« Nous avons grandi avec l'idée qu'un fruit devait avoir une certaine forme et une certaine couleur, or la nature nous montre bien que cela est une chimère. En tant que consommateurs, nous devons réaliser que les fruits parfaits n'existent pas et que ceux qui le sont d'apparence contiennent très souvent de nombreux pesticides et autres éléments nocifs à la fois pour les producteurs, les consommateurs et l'environnement.

Les acteurs de la grande distribution contribuent également à répandre cette mentalité, car ils estiment que les clients n'achèteront pas des fruits pâles ou des fruits contenant des tâches brunes.

Les producteurs se voient obligés d'effectuer un tri entre les fruits susceptibles d'être achetés et les autres, moins parfaits.

De plus le dérèglement climatique a non seulement des répercussions sur l'aspect du fruit, mais également sur les teneurs en sucres, acides, composés antioxydants et autres valeurs nutritionnelles. »



# Deng Energie mécht den Ënnerscheed



zesumme spueren  
**ZESUMMENHALEN**



[www.zesumme-spueren.lu](http://www.zesumme-spueren.lu)



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

# D'UNE VILLA À L'AUTRE AU PAYS DES TRÉVIRES

**LEADER**  
ZENTRUM WESTEN

Text Leader Zentrum Westen Fotos Gemeng Käerch, Leader Zentrum Westen

De 29ten September war d'Ofschlossfeier vum transnationale Projet D'une villa à l'autre au pays des Trévires, dee sät 2017 an den zwou LEADER Regiounen Zentrum Westen (L) an Haute Sûre Forêt d'Anlier (B) an Zesummenaarbecht mat den Georges Kayser Altertumsguerscher (GKA), der Mamer Geschicht, de Mierscher Geschichtsfrenn an der Arc'hab asbl (B) stattfonnt huet. Dësen Event huet erméiglech op dat zeréck ze kucke wat an de leschte Joren op deenen zwee Sitten émgesat gouf wéi z.B nei Ausgruewungen, touristesch Schëlter, pedagogesch Dossieren, asw.

Den Dag huet zu Giewel bei der **réimescher Villa Miecher** gestart. No e puer Wieder vum Buergermeeschter Här Wirth vun der *Gemeng Käerch*, vum Buergermeeschter Här *Eischen* vun der *Gemeng Kielen*, eiser Presidentin der Madamm *Eicher-Karier* an en detailliéierten Réckbléck vum President vun *de GKA*, Här *Bonifas*, huet *Kultrun asbl* eng kleng Theaterperformance virgefouert. Dono konnt een sech de Site fräi ukucken an ofgeschloss gouf dëse Moien zu Giewel mat engem leckerem réimeschen Teller!

Nomëttes goung et dunn weider bei der **réimescher Villa vu Mageroy** an der Belsch. Niewent der Entdeckung vun hirem neien Infoschëld, gouf an zwou Gruppen eng Visitt



vum Site gemaach. Den Nomëtte gouf a gemittlecher Stëmmung mat e puer Rieden, énner anerem vun der Madamm *Yernaux*, Presidentin vum *LEADER Haute Sûre Forêt d'Anlier* an dem Här *de Fotso*, LEADER-Koordinator vun der *Direction des Programmes Européens pour la Wallonie*, auskléngé gelooss.

Mir soen heimat nach ee Mol jidderengem Merci deen dësen Dag mat eis verbruecht huet an eis énnerstëtzzt huet!

D'LEADER Zentrum Westen Team



# GESCHICHTE VUM DUERF

**LEADER**  
ZENTRUM WESTEN

Text Leader Zentrum Westen Fotos Gemeng Mamer, Jos Bill

Sonnden, de 5ten November gouf am Kader vum Projet **Geschichte vum Duerf** d'Audiobuch *Aus dem Duerf – Liewensgeschichten & d'Buch Tranches de Vie – Portraits de villageois* zu Holzem am Festsall virgestallt.

Bei dësem Projet goufen Interviews mat Leit aus der Regioun gemaach, déi virun 1950 gebuer sinn. D'Zil war et, déi geliefte Geschichten aus der Regioun festzehalen.

Fir den Ofschloss vun dësem Projet ze feieren, hun deen Dag déi verschidde Persounen, Kënschtler an Institutiounen, déi Deel vun dësem Projet waren, déi realiséiert Wierker presentéiert. Nierwend dem Audiobuch *Aus dem Duerf – Liewensgeschichten* vum Marie-Paule Greisch, Marc Bonert a Jeannot Nehrenhausen & dem Buch *Tranches de Vie – Portraits de villageois* vum Jean Portante, huet Natalia Sánchez eng theatralesch Inzenéierung vu verschiddenen Liewensgeschichte presentéiert. No dëse Presentatiounen konnt een sech bei eng Patt & Häppercher nach dem Pit Wagner seng Billerausstellung *Portraits de villageois* ukucken.



Et war een interessanten, flotten a gläichzäiteg och emotioonalen Nomëtten, bei deem probéiert gouf bescht méiglech d'Bedeitung an d'Wichtegkeet vun dése Liewensgeschichten an der schwéierer Zäit eriwverzebréngen.

Mir wölle nach ee Mol häerzlech Merci soen un déi Leit aus der Regioun, déi eis hier Liewensgeschicht uvertraut hun, wouduerch dëse Projet eréischt sou een Erfolleg konnt ginn. Gläichzäiteg soe mir natierlech och all eenzelem Acteur ee grousse Merci fir dës super Zesummenaarbecht a jidderengem deen de Wee op Holzem fonnt huet an eis soumat énnerstëtzzt huet an dësen Event sou wonnerbar gemaach huet!



# MOIEN!

## MIR SINN D'JUGENDHAUS VUN DER GEMENG KIELEN! (JUKI)

Fotoen an Text JUKI asbl

Mir sinn eng Plaz fir jiddereen deen  
am Alter vun 12 bis 27 Joer ass an an  
der Géigend vu Meespelt, Keespelt,  
Brameschhaff, Kielen an Ollem wunnt!  
Du bass bei eis émmer Wëllkomm!

## WOU SI MIR?

Eist Jugendhaus zu Kielen fannt dir an der Liberatiounsstrooss, dat ass déi kleng Strooss téscht der Apdikt an dem klenge Supermarché.



D'Jugendhaus zu Ollem ass an der Cité, direkt beim Rond-point!



## WAT KANN EE BEI EIS MAACHEN?

Niewent e ganze Koup vun Ausflich déi mir extern proposéieren, ewéi Karting fueren, Minigolf a Bowling spiller, gëtt et bei eis am Juki och nach vill aner Méiglechkeeten, aktiv ze sinn. Egal op an der Grupp oder eleng! Mir hunn e Kicker, e Billards-dësch, eng Playstation an och vill Gesellschaftsspiiller. Als Educateur si mir all Dag do fir dech ze begleeden, am Juki bass du ni eleng. Du kanns also entweder aktiv matmaachen oder einfach an de Juki chille kommen, wann s du mol deng Rou oder Auszäit brauchs.



Mee 2023:  
Spadséiergang  
duerch Kielen

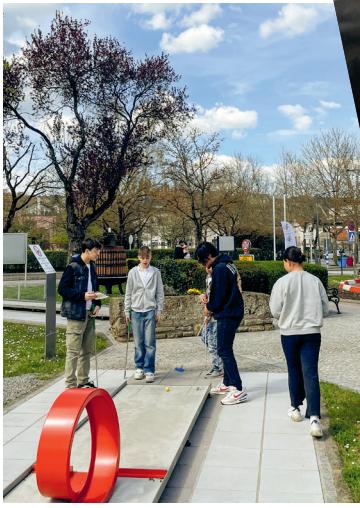


Abrëll 2023: Kachatelier am Jugendhaus zu Kielen

Juni 2023: Spikeball  
Aktivitéit um  
Fussballterrain  
zu Kielen



August: 2023 Kachaktivitéit



Juni 2023: Minigolf Aktivitéit zu Réimech



Eis Roll ass et fir dech do ze sinn.  
Mir hunn émmer en oppent Ouer  
fir dech.

All Mount hu mir eng flott  
Aktivitéit bei därs du dech  
iwwer e QR-Code oder Link  
umelle kanns. Fir näischt am  
Jugendhaus ze verpassen an och  
aus Sécherheetsgrénn, muss du  
e Formulaire ausfüllen, wann s  
de déi eischte Kéier bei eis kénns.  
Dëse muss vun dir an déngen  
Elteren ausgefält ginn. Du selwer  
muss eis Juki-Reegele liesen an  
énnerschreiwen. Esou wésse  
mir dass du dech dorunner häls.  
Den Ziedel ass och wichteg fir  
dass mir am Noutfall deng Eltere  
kontaktéiere können an natierlech  
si och eis.



Oktober 2023: Bowling Aktivitéit zu Foetz

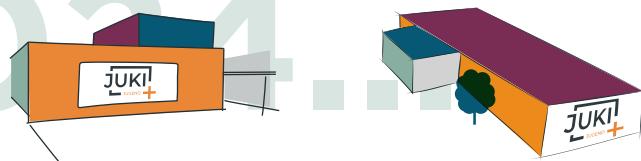


September 2023: Lan Party zu Kielen  
am Jugendhaus

## AM JUKI GINN ET E PUER REEGELEN, DÉI ZE RESPEKTÉIERE SINN:

- Respekt an Toleranz géigeniwwer vun allen anere Jonken, Educateuren an och virum Material dat dir am Juki zur Verfügung gestallt kritt.
- Net klauen, et soll een sech wuel fillen an och mol eppes kënne leie loessen, ouni Angscht oder e schlecht Gewësse müssen ze hunn dass et dono verschwonnen ass. Wa mol eng Kéier eppes vergiess gouf leeë mir et an de Büro bis de Besëtzer et siche kënnnt.
- Keng Gewalt: Am Juki gëtt et eng „0“-Feelertoleranz géigeniwwer vu Gewalt, egal op phyesch oder psychesch. Mir si géint de Mobbing a mir hunn en A dorobber.
- Net mam Ball am Juki spiller, mir spiller némme virun oder hannert dem Juki mam Ball, et kann een och gären erop op de Fussballterrain goen.
- Net virum Juki fëmmen an och net ronderëm!

# GO FOR FUTURE 2024



DË - DO: 14:00 - 20:00 | FR: 14:00 - 22:00 | SA: AKTIVITÉIT | [INFO@JUKI.LU](mailto:INFO@JUKI.LU)

### EFFNUNGSZÄITEN

**JUKI KIELEN**

LIBERATIOUNSTROOSS  
L-8283 KEHLEN

T. 621 247 335

### EFFNUNGSZÄITEN

**JUKI OLLEM**

RUE DE L'INDÉPENDANCE  
L-8327 OLM

T. 621 247 424

MIR SITT DËNSCHDES AN  
DONNESCHDES VU 14-15 AUER  
ONLINE OP FB, INSTA A CO.

ALL DËNSCHDEN AN DONNESCHDEN VUN  
18 BIS 19 AUER MAACHE MIR ZESUMMEN  
EN TUER DUERCH D'DUERF.



# LES ÉVÉNEMENTS DANS VOTRE COMMUNE

01-02/2024

JOUR	SUJET	LIEU	ORGANISATEUR
SA/SA 6.1	Collecte des sapins de Noël	Olm - Cité Hueseknäppchen - Elmen	Ollemer Pompjeesfrënn
SA/SA 6.1	Collecte des sapins de Noël	Kehlen et Brameschhof	Al Kielener Pompjeeën
SA/SA 6.1	Collecte des sapins de Noël	Nospelt	Nouspelter Buergbrenner
SA/SA 6.1	Collecte des sapins de Noël	Keispelt-Meispelt	Pompjeesfrënn Keispelt-Meespelt
DI/SO 7.1	Collecte des sapins de Noël	Dondelange	Nouspelter Buergbrenner
LU/MO 8.1	Spillowend	Kehlen - Paschtoueschhaus	Commission de la Famille et de l'Égalité des Chances
MA/DI 9.1	Soirée de discussion au sujet de l'éducation des enfants et des adolescents	Discussions interactives sur zoom	Communauté Bahá'ie de Kehlen
JE/DO 11.1	De Bicherbus ass an der Gemeng (T13)	Kehlen - Arrêt de bus de l'école fondamentale	Bibliothèque Nationale
VE/FR 12.1	Generalversammlung	Nospelt - Pompjeesbau	Spuerveräin Aulebäcker Nouspelt
VE/FR 12.1	Generalversammlung	Olm - Festsall	Ollemer Pompjeesfrënn
SA/SA 13.1	Après-Ski Party	Musekshal Keispelt-Meespelt	Pompjeesfrënn Keispelt-Meespelt
DI/SO 14.1	Run for Fun	Devant le hall sportif de Kehlen	Commune de Kehlen
DI/SO 14.1	Generalversammlung	Nospelt - Pompjeesbau	Nouspelter Emaischen
DI/SO 14.1	Thé Dansant mam Duo Lisa & Rol	Kehlen - Musekssall	Commission du 3 <sup>e</sup> Âge
ME/MI 17.1	SAVE THE DATE: Pot de Nouvel An 2024	Musekshal Keispelt-Meespelt	Commune de Kehlen
JE/DO 18.1	Generalversammlung	Nospelt - Al Schoul - Salle 6	Cycles Comiques Olm
SA/SA 20.1	De Bicherbus ass an der Gemeng (T5)	Olm/Capellen - Cité Hueseknäppchen	Bibliothèque Nationale
SA/SA 20.1	Generalversammlung mat Hierkenowend	Kehlen - Musekssall	Gaart an Heem Kielen-Ollem
SA/SA 20.1	Generalversammlung	Keispelt - Salle polyvalente	Country Tramps Keispelt
DI/SO 21.1	Run for Fun	Devant le hall sportif de Kehlen	Commune de Kehlen
VE/FR 26.1	Generalversammlung	Kehlen - Musekssall	Frënn vum Brennereimusée
VE/FR 26.1	Generalversammlung	Nospelt	Nouspelter Buergbrenner
DI/SO 28.1	Generalversammlung	Nospelt - Centre Culturel	Syndicat d'Initiative Nospelt
DI/SO 28.1	Kannerfuesbal	Olm - Festsall	Cycles Comiques Olm
DI/SO 28.1	Run for Fun	Devant le hall sportif de Kehlen	Commune de Kehlen
JE/DO 1.2	De Bicherbus ass an der Gemeng (T13)	Kehlen - Arrêt de bus de l'école fondamentale	Bibliothèque Nationale

JOUR	SUJET	LIEU	ORGANISATEUR
VE/FR 2.2	SuperDrecksKëscht® Mobile Sammlung - Collecte mobile	Keispelt - En face de la Musekshal Keespelt-Meespelt	SuperDrecksKëscht®
VE/FR 2.2	Generalversammlung	Nospelt - Pompeesbau	Chorale Ste Cécile Nospelt
SA/SA 3.2	Gala-Concert	Musekshal Keespelt-Meespelt	Musek Keespelt-Meespelt
DI/SO 4.2	Thé Dansant mam Rol Girres	Olm - Festsall	Commission du 3 <sup>e</sup> Âge
DI/SO 4.2	Run for Fun	Devant le hall sportif de Kehlen	Commune de Kehlen
LU/MO 5.2	Spillowend	Kehlen - Paschtoueschhaus	Commission de la Famille et de l'Égalité des Chances
JE/DO 8.2	Béischten - Liesung mam Jemp Schuster a Claire Parsons	Kehlen - Galerie bei der Kierch	Op Schéimerech
SA/SA 10.2	De Bicherbus ass an der Gemeng (T5)	Olm/Capellen - Cité Hueseknäppchen	Bibliothèque Nationale
DI/SO 11.2	Run for Fun	Devant le hall sportif de Kehlen	Commune de Kehlen
MA/DI 13.2	Soirée de discussion au sujet de l'éducation des enfants et des adolescents	Discussions interactives sur zoom	Communauté Bahá'ie de Kehlen
ME/MI 14.2	Fëschfest „Äschermettwoch“	Kehlen - Parking P&R	F.C. Kehlen
SA/SA 17.2	Ëmzuch fir d'Buergbrennen	Kehlen - Brameschhaff	Al Kielener Pompeeën
SA/SA 17.2	Buergbrennen	Olm	Ollemer Pompeesfrënn
SA/SA 17.2	Buergbrennen	Nospelt - Um Léck	Nouspelter Buergbrenner
DI/SO 18.2	Buergbrennen	Kehlen - Op Schéimerech	Al Kielener Pompeeën
DI/SO 18.2	Buergbrennen	Keispelt	Pompeesfrënn Keespelt-Meespelt
DI/SO 18.2	Run for Fun	Devant le hall sportif de Kehlen	Commune de Kehlen
JE/DO 22.2	Sportleréierung	Kehlen - Musekssall	Commission des sports
DI/SO 25.2	Generalversammlung	Nospelt - Centre Culturel	Georges Kayser Altertumsfuerscher
DI/SO 25.2	Run for Fun	Devant le hall sportif de Kehlen	Commune de Kehlen
JE/DO 29.2	De Bicherbus ass an der Gemeng (T13)	Kehlen - Arrêt de bus de l'école fondamentale	Bibliothèque Nationale



Scannt mech a fannt all d'Eventer  
dei an der Gemeng organiséiert ginn.



# Formulaire

## APPEL A TOUS LES SPORTIVES ET SPORTIFS DE LA COMMUNE DE KEHLEN

détenteur d'une licence sportive, qui, pendant les saisons 2022/2023 ont réalisé des performances remarquables sur le plan sportif national ou international.

Si vous remplissez au moins un des critères définis au formulaire ci-dessous, vous êtes invités de faire parvenir vos résultats à l'Administration Communale de Kehlen à l'aide de ce formulaire, à envoyer dûment rempli par e-mail à [event@kehlen.lu](mailto:event@kehlen.lu) ou bien par voie postale à l'Administration Communale de Kehlen 15, rue de Mamer à L-8280 Kehlen pour le 22 janvier 2024 au plus tard. Le formulaire est téléchargeable sur le site internet de la commune ([www.kehlen.lu/mediatheque](http://www.kehlen.lu/mediatheque)).

**La réception en l'honneur des meilleurs sportives et sportifs sera organisée sur invitation le 22 février 2024.**

### Les informations à fournir ainsi que les critères à remplir :

	Sportif individuel	Club sportif <sup>1</sup>
Nom et prénom/ Nom du club sportif		
Discipline sportive		
Adresse/siège social		
N° et rue		
Code postal et localité		
E-mail		
Téléphone		

### Informations relatives aux performances réalisées :

#### 1° Sportives et sportifs, ainsi que clubs méritants

Championnat national (place obtenue (1, 2 ou 3))  Coupe nationale

Montée vers division supérieure (cocher, si première équipe)<sup>2</sup>  
de \_\_\_\_\_ vers \_\_\_\_\_ (indiquer ancienne et nouvelle division)

Montée vers division supérieure (cocher, si équipe des jeunes)<sup>2</sup>  
de \_\_\_\_\_ vers \_\_\_\_\_ (indiquer ancienne et nouvelle division)

\_\_\_\_\_ (catégorie d'âge pour l'équipe des jeunes)

Performance remarquable (événement sportif)

#### 2° Sportives et sportifs d'élite classés dans un des cadres arrêtés par le COSL (cocher la case correspondante)

Cadre élite

Cadre promotion

#### Participation aux : (cocher la case correspondante)

Jeux olympiques

Championnat du Monde

Jeux des Petits Etats d'Europe

Jeux paralympiques

Championnat d'Europe

<sup>1</sup> Veuillez joindre une liste de l'ensemble des membres de l'équipe

<sup>2</sup> Veuillez remplir pour chaque équipe d'un seul club sportif concerné une seule fiche

**3° Dirigeants méritants**

Nom et prénom	
Fonction	
Depuis (date)	

**Remarques éventuelles :**

**Par la présente, je certifie que les informations renseignées sont exactes.**

(Lieu et Date) \_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_

Signature(s).

**En soumettant ce formulaire, j'accepte que les informations saisies dans ce formulaire soient utilisées dans le cadre de l'hommage des meilleurs sportives et sportifs.**

Date	Signature
------	-----------

*Les informations vous concernant, recueillies sur ce formulaire font l'objet d'un traitement par l'administration concernée afin de mener à bien votre demande. Vous disposez d'un droit d'accès, d'opposition, de rectification de vos données personnelles ainsi que de la faculté de retirer votre consentement conformément au Règlement Général sur la Protection des Données du 25 mai 2018. Vos données personnelles seront conservées pendant dix années.*

# INVITATION

Léif Matbiergerinnen, léif Matbierger,  
Am Numm vum Schäfferot lueden ech lech häerzlech an op den

## **NEIJOERSCHPATT 2024**

**Mëttwochs, den 17. Januar um 19:00 Auer  
an der Musekshal Keespelt-Meespelt**

Bei déser Geleeënheet mécht de Schäfferot e Réckbléck op dat vergaangent Joer an informéiert iwwer déi lafend Aarbechten a Projeten an eiser Gemeng. An enger gemittlecher Atmosphär hu mir dann d'Méiglechkeet mateneen iwwer dést an dat ze schwätzen.

Meng Kolleegen aus dem Schäfferot an ech wäre frou lech, léif Matbiergerinnen a Matbierger, bei déser Geleeënheet kënnen ze begréissen.

Fir e gudde Maufel an e Patt ass gesuergt.

Mat beschte Gréiss  
Äre Buergermeeschter, Félix Eischen

Chères concitoyennes, chers concitoyens,  
au nom du Collège des bourgmestre et échevins, j'ai l'honneur de vous inviter au

## **POT DU NOUVEL AN 2024**

**qui se tiendra mercredi, le 17 janvier à 19h00  
au Musekshal Keespelt-Meespelt**

À cette occasion, nous présenterons le bilan de l'année précédente des activités de la Commune et nous vous informerons des projets et travaux en cours. Ensuite, nous aurons la possibilité de nous entretenir, dans une ambiance conviviale, des questions et sujets qui vous intéressent.

Mes collègues échevins et moi-même serions ravis de vous rencontrer en grand nombre lors de cette soirée.

Une collation vous sera offerte après l'assemblée.

Salutations distinguées  
le bourgmestre, Félix Eischen



# Buet & Agenda: Ne manquez plus une édition !

**LU** All Mount kritt dir d'Agenda an all 2 Méint de Buet vun der Gemeng Kehlen heem geschéckt. Wann dir awer emol keen an Ärer Bréifkëscht sollt fannen, da kënnnt Dir eis gäre Bescheid soen a mir loossen lech en Exemplaire zoukommen.

Schreift eis eng Mail mat Ärem Numm an Ärer Adress op:  
Buet: buet@kehlen.lu / Agenda: agenda@kehlen.lu

Oder kommt lech een Exemplaire an d'Receptioun vum Biergerzenter, während de regulären Ëffnungszäite vun der Gemeng sichen:  
**15, rue de Mamer, L-8280 Kehlen**  
(Méindes - Freides: 7:00 - 11:30 Auer a vun 13:30 - 16:00 Auer)



**FR** Chaque mois, vous trouverez notre Agenda et tous les deux mois le magazine Buet dans votre boîte aux lettres. Si toutefois vous ne retrouvez pas un exemplaire dans votre courrier, veuillez nous informer et nous vous ferons parvenir un exemplaire.

Envoyez-nous un courriel avec votre nom et votre adresse à:  
Buet: buet@kehlen.lu / Agenda: agenda@kehlen.lu

Ou bien, vous pouvez également vous adresser à notre accueil pendant les heures d'ouverture de la Commune de Kehlen, et nous vous remettrons un exemplaire.

**15, rue de Mamer, L-8280 Kehlen**  
(lundi - vendredi: 7h00 - 11h30 et de 13h30 - 16h00)



**EN** Every month, you can find our Agenda and, every two months, the Buet magazine in your mailbox. However, if you should not receive a copy, please let us know, and we will send you another one.

Send us an e-mail with your name and address to  
Buet: buet@kehlen.lu / Agenda: agenda@kehlen.lu

Or you can drop by at our reception desk at the Kehlen Town Hall during opening hours, and we will hand over a copy to you.  
**15, rue de Mamer, L-8280 Kehlen**  
(Monday - Friday: 7. a.m. - 11.30 a.m. and 1.30 p.m. - 4.00 p.m.)





# D'GEMENG KIELEN INFORMÉIERT

## WAASSER AN OFFALL: FIRWAT MER NET LAANSCHT ENG RESPONSABEL UPASSUNG VUN DE WAASSER- AN OFFALLPRÄISSE KOMMEN

**Leif Matbiergerinnen,  
Iéif Matbierger,**

An der Gemengerotssëtzung vum 27. Oktober 2023 si wichteg Ännunge gestëmmt ginn, déi mir als Gemeng Kielen op engem transparente Wee matdeele wëllen.

Wéinst legalen Obligatione muss d'Gemeng Kielen Tariffer, wéi dee vum Drénkwaasser upassen, fir déi allgemeng Käschten ze decken an och weiderhin een zouverléissege Service vun héijer Qualitéit garantéieren ze kënnen. Dës Tariffer ginn no dem Prinzip vum „Utilisateur-Payeur“ an „Pollueur-Payeur“ berechent.

Säit 2011 huet d'Gemeng Kielen Tariffer vum Drénkwaasser an dem Ofwaasser net méi ugepasst. D'Offalltaxe goufe fir d'lescht 2020 geännert.

Mir sinn eis bewosst, dass all Zort vu Präisdeierecht e Grond fir Suerge ka sinn, dofir wölle mer iech déi verschidde Grénn fir déi Upassunge méi genee erklären.

### Präisser vum Drénkwaasser

Déi lescht Upassung vun de Waasserpräisser war wéi gesot 2011. Säit deem Zäitpunkt sinn d'Käschte fir den Akaf vum Drénkwaasser bei der SES (Syndicat des Eaux du Sud), d'Personalkäschte vun der Ekipp déi sech bei der Gemeng ém d'Waasser bekëmmert, d'Erweiderung, mee och den Ënnerhalt vum ganze Waasserreseau an der Gemeng, enorm geklommen.

Vum 1. Januar 2024 u klëmmt de Präis vum Waasser fir de fixen Deel fir d'Menagë vu 7,50 op 10,60 € pro Millimeter Duerchmiesser vun der Waasserauer. De variabelen Deel vum Waasser geet vun 2,23 op 4,30 € pro m<sup>3</sup> Waasser erop.

Dës Upassungen si fäleg well mer de gesetzlechen Obligatione müssen nokommen, mee och fir d'Qualitéit vun onser Waasserversuergung ze garantéieren; d'Waasser wat mir all Dag benotzen.

Den allgemenge Waasserpräis gouf no enger identescher Approche fir all d'Lëtzebuerger Gemengen d'selwecht berechent, dëst mat Hëllef vun informateschen Tableau'en déi vum Inneministère, der „Administration de la Gestion de l'Eau“ an der „Administration Luxembourgeoise des Services de l'Eau“ erstallt goufen.

Dës Upassungen si néideg fir d'Käschte vun der Produktion an der Liwwerung vum Waasser ze decken, dëst nom Prinzip vum „Utilisateur-Payer“, a fir eng sécher an nohalteg Waasserverdeelung kënnen ze garantéieren.

D'Tariffer fir d'HORECA (bis elo goufe keng extra Tarifikatiounen fir dése Secteur applizéiert) a fir d'Landwirtschaftsbetrieb goufen och adaptéiert an den aktuelle Käschten ugepasst, fir och do konform mam Gesetz ze sinn.

## D'Ofwaasser-Präisser

Fir d'Ofwaasser wat an de Kanal geleet gëtt, ginn d'Präisser och nom Prinzip vum „Pollueur-Payer“ adaptéiert. Dëst fir d'Onkäschte vum Ofleeden a Botze vum knaschtegen Ofwaasser kënnen ze decken.

Dat bedeut, datt de fixen Deel vum Waasser vun 29 op 46€ pro Awunnerglächwäert (EHM) erop wäert goen an de variabelen Deel vun 2,67 op 4,30€/m<sup>3</sup> ugepasst gëtt.

Och laanscht dës Upassunge komme mir als Gemeng Kielen net, well d'Käschte vum Ofwaasser op enger equivalenter Basis musse verdeelt ginn mee och fir eng méi verantwortlech Nutzung vun dëser wichteger Ressource ze promouvéieren.

## Präisser vum Offall

Den aktive Schutz vun der Ëmwelt geet Hand an Hand mat engem nohaltege Recyclage vum Offall. Dat geännert Gesetz vun 2012 iwwer Gestioun vum Offall huet d'Gemengen dozou verflucht, eng nei Reegelung op Basis vum „Pollueur-Payer“ anzeféieren.

Säit dem 1. Januar 2020 goufen d'Offalltaxen an der Gemeng Kielen net méi geännert.

Präisdeierecht dréit leider och dozou bai, dat de SICA (Syndicat Intercommunal pour l'Hygiène Publique du Canton de Capellen) seng Tariffer upasse muss, fir iwwerhaapt mol kennen d'Käschten ze decken. Déi ginn nämlech eent zu eent un d'Gemeng weider verrechent.

E puer Beispiller: d'Basis-Tax geet vu 14 op 17€ erop, de Präis fir d'ëffentlech Offallsammlung vun enger 120 L groer Poubelle geet vun 1,60 op 2,50€ erop; de Präis pro Kilo Offall klëmmt vun 0,19 op 0,22€.

Well och do de Prinzip vum „Pollueur-Payer“ gëllt, kënne mer d'Léit just dozou encouragéieren, fir hiren Offall sou gutt et geet ze trennen, fir dat just nach dat néidegst an déi gro Poubelle muss kommen.

Mir sinn eis bewosst, datt all dës néideg Upassungen zousätzlech finanziell Käschte mat sech bréngen, mee si si leider onëmgänglech fir och de gesetzleche Virschriften nozekommen.

## Hei drënner fannt dir e Rechebeispill

Mir weisen awer drop hin, datt et sech nämmen ém e Beispill handelt, well kee Menage mat engem anere verglächbar ass. Aner Beispiller an Informatiounen op <https://qrco.de/bedoc6> wäerten iech et och erlaben, är egee Käschten ze simuléieren. Dir fannt Detailer op der Säit 2 vun ärer leschter Ofrechnung vun de Gemengentaxen.

Mir stinn Iech natierlech och fir all är Froen zur Verfügung. Falls dir ons kontaktéiere wëllt, biede mer iech wanneschgelift de Kontaktformulaire ze benotzen oder kontaktéiert eis iwwer Telefon 30 91 91 - 1.

De Schäfferot

### Exemple de facture d'un ménage de 3 personnes vivant dans une maison unifamiliale

#### Détail de votre facture

##### Eau fixe - Tva 3%\*

Quantité: 20 MM

##### Consommation eau - Tva 3%\*

Nouvel Indice 497 M3 - Ancien Indice 469 M3

Consommation: 28 M3

##### Assainissement fixe

Quantité: 2,5 EHM

##### Assainissement variable

Consommation: 28 M3

##### Ordures base

Quantité: 1 TRIM

Taxe de base par ménage

##### Ordures vidages

Taxe

Taxes de vidage, de poids et autres services

				Prix actuel		Nouveau prix	
Taxe	Fract	Vol	Quant	Prix uni	Total	Prix uni	Total
de vidange	p. grise	2401	6,0	2,5000	15,0000	3,5000	21,0000
de vidange	p. bleue	2401	2,0	4,5000	9,0000	5,000	10,0000
de poids	p. grise		57,0	0,1900	10,8300	0,2200	12,5400
de poids	p. verte		152,5	0,1300	19,8300	0,1500	22,8800

\* Ajout de 3% de TVA sur les tarifs de l'eau \*\* Montant final, 3% inclus

Prix actuel	Nouveau prix
P.U.: 1,875 EUR	P.U.: 2,65 EUR
37,50 / 53,00	62,44 / 120,40*

Prix actuel	Nouveau prix
P.U.: 2,23 EUR	P.U.: 4,30 EUR
62,44 / 120,40	18,13 / 28,75

Prix actuel	Nouveau prix
P.U.: 7,25 EUR	P.U.: 11,5 EUR
74,76 / 120,40	74,76 / 120,40

Prix actuel	Nouveau prix
P.U.: 2,67 EUR	P.U.: 4,30 EUR
42,00 / 51,00	42,00 / 51,00

Prix actuel	Nouveau prix
P.U.: 42,00 EUR	P.U.: 51,00 EUR



Scannez-moi  
pour lire la  
version  
française de  
cet article.

Scan me  
to read  
the English  
version of  
this article.

# ÖFFENTLICHE MITTEILUNG\*

# AVIS AU PUBLIC\*

## VERMÖGENS- UND GEWERBESTEUER

Der Öffentlichkeit wird mitgeteilt, dass der Gemeinderat mit seinem Beschluss vom 05/06/2023, Nr.8 die Raten für die Vermögens- und Gewerbesteuer für das Jahr 2024 festgelegt hat.

## TAUX IMPÔT FONCIER ET IMPÔT COMMERCIAL

*Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, par sa délibération du 05/06/2023, n°8, a fixé les taux de l'impôt foncier et de l'impôt commercial pour l'année 2024.*

## GESCHÄFTSORDNUNG

Der Öffentlichkeit wird mitgeteilt, dass der Gemeinderat mit seinem Beschluss vom 22/09/2023, Nr. 2 die neue Geschäftsordnung für den Gemeinderat angenommen hat.

## NOUVEAU RÈGLEMENT D'ORDRE INTÉRIEUR

*Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, par sa délibération du 22/09/2023, n°2, a arrêté le nouveau règlement d'ordre intérieur du conseil communal.*

## REPAS SUR ROUES

Hiermit wird der Öffentlichkeit mitgeteilt, dass der Gemeinderat in seiner Sitzung vom 22/09/2023, Punkt N°5, das Taxenreglement für den „repas sur roues“ der Gemeinde Kehlen abgeändert hat. Besagter Beschluss wurde vom Innenministerium am 23/10/2023, Referenz 845x89dc6., bestätigt.

## REPAS SUR ROUES

*Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, par sa délibération du 22/09/2023, n°5, a arrêté le nouveau règlement-taxe relatif au Repas sur roues de la commune de Kehlen. Ledit règlement a été approuvée par la Ministre de l'Intérieur en date du 23/10/2023, référence 845x89dc6.*

## PARZELLENERSCHLIESSUNGSPLAN

Hiermit wird der Öffentlichkeit mitgeteilt, dass der Gemeinderat in seiner Sitzung vom 22/09/2023, Punkt 32, die Anpassung des Parzellenerschließungsplan „quartier existant“ (PAP-QE) von Kehlen angenommen hat. Besagter Beschluss wurde von der Innenministerin am 19/10/2023, Referenz 19708/42C, genehmigt.

## PLAN D'AMÉNAGEMENT PARTICULIER

*Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, par sa délibération du 22/09/2023, n°32, a approuvé la modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier « quartier existant » (PAP-QE) de la Commune de Kehlen. Ladite délibération a été approuvée par la Ministre de l'Intérieur en date du 19/10/2023, référence 19708/42C.*

\* Die Texte der Beschlüsse stehen der Öffentlichkeit im Gemeindehaus in Kehlen zur Verfügung, wo diese ohne weiteres kopiert werden können, sowie auf der Gemeinde-Website im Bereich „Mediathek“.

\* Les textes des règlements sont à la disposition du public à la maison communale à Kehlen où ils peuvent en être pris copie sans déplacement, ainsi que sur le site internet communal dans la rubrique « Médiathèque ».

## VERKEHRSREGLEMENTIERUNGEN

Es wird der Öffentlichkeit mitgeteilt, dass der Gemeinderat von Kehlen in seiner Sitzung vom 22. September 2023, Punkt 34 der Tagesordnung, folgende sechs zeitlich begrenzte Verkehrsreglementierungen des Schöffenrates bestätigt hat, Nummer 3 vom 2. August 2023, Nummer 2 vom 9. August 2023, Nummer 2 und Nummer 3 vom 6. September 2023, sowie Nummer 1 und Nummer 2 vom 20. September 2023.

Besagter Beschluss wurde vom Ministerium für Mobilität und öffentliche Arbeiten am 18. Oktober 2023, sowie vom Innenministerium am 20. Oktober 2023, Referenz 322/23/CR, genehmigt.

## COMITÉ DE JUMELAGE

Der Öffentlichkeit wird mitgeteilt, dass der Gemeinderat mit seinem Beschluss vom 22/09/2023, Nr. 4 die Anpassung der Geschäftsordnung für den „Comité de Jumelage“ angenommen hat.

## ABFALLENTSORGUNG

Die Öffentlichkeit wird hiermit davon in Kenntnis gesetzt, dass der Gemeinderat mit Beschluss vom 27/10/2023, Nr. 4, beschlossen hat, die Gemeindeverordnung über die Gebühren für die Abfallentsorgung zu ändern. Diese Verordnung wurde vom Innenminister am 15/11/2023, Referenz 845xdbc1c, genehmigt.

## ABWASSERENTSORGUNG

Hiermit wird bekannt gegeben, dass der Gemeinderat mit Beschluss vom 27/10/2023, Nr. 7, die Änderung der Tarifordnung für die Abwasserentsorgung angenommen hat. Die genannte Verordnung wurde vom Innenminister am 15/11/2023, Referenz 845xdbac2, genehmigt.

## PREISGESTALTUNG VON WASSER FÜR DEN MENSCHLICHEN GEBRAUCH

Es wird bekannt gegeben, dass der Gemeinderat mit Beschluss vom 27/10/2023, Nr. 5, beschlossen hat, die Verordnung über die Preisgestaltung von Wasser für den menschlichen Gebrauch zu ändern. Diese Verordnung wurde vom Innenminister am 15/11/2023 genehmigt, Aktenzeichen 845xdbac4.

## RÈGLEMENTS DE CIRCULATION

*Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal à Kehlen, dans sa séance du 22 septembre 2023, point 34 de l'ordre du jour, a confirmé six règlements de circulation d'urgence du collège échevinal, datés du 02 août 2023, numéro 3, datés du 09 août 2023, numéro 2, datés du 06 septembre 2023, numéro 2 et numéro 3 et datés du 20 septembre 2023, numéro 1 et numéro 2.*

*Ladite délibération a été approuvée par le Ministre de la Mobilité et des Travaux publics en date du 18 octobre 2023 et par la Ministre de l'Intérieur le 20 octobre 2023, référence 322/23/CR.*

## COMITÉ DE JUMELAGE

*Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, par sa délibération du 22/09/2023, n°4, a arrêté l'adaptation du règlement relatif au Comité de Jumelage.*

## GESTION DES DÉCHETS

*Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, par sa délibération du 27/10/2023, n°4, a arrêté la modification du règlement-taxe communal en matière de gestion des déchets. Ledit règlement a été approuvé par la Ministre de l'Intérieur en date du 15/11/2023, référence 845xdbc1c.*

## ASSAINISSEMENT DES EAUX USÉES

*Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, par sa délibération du 27/10/2023, n°7, a arrêté la modification du règlement-taxe en matière d'assainissement des eaux usées. Ledit règlement a été approuvé par la Ministre de l'Intérieur en date du 15/11/2023, référence 845xdbac2.*

## RÈGLEMENT-TAXES EN MATIÈRE D'EAU DESTINÉE À LA CONSOMMATION

*Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, par sa délibération du 27/10/2023, n°5, a arrêté la modification du règlement-taxes en matière d'eau destinée à la consommation. Ledit règlement a été approuvé par la Ministre de l'Intérieur en date du 15/11/2023, référence 845xdbac4.*

# ET GËTT GESCHAFFT AN DER GEMENG KIELEN !

## AARBECHTEN VUN DER POST

POST Technologies ass zu Kielen an der rue du Centre an zu Keespelt laanscht den CR102 an der rue de Mersch amgaang de Glasfaserreseau an der Gemeng Kielen weider auszebauen. Duerch dëse Reseau sinn extrem séier Internetverbindunge bis 1 Gbit/s méiglech, méi wéi 50x méi séier wéi de normale Reseau.

## TRAVAUX DE LA POST

*Post Technologies poursuit l'extension du réseau de fibre optique dans la commune de Kehlen, actuellement dans la rue du Centre à Kehlen et le long du CR102 dans la rue de Mersch à Keispelt.*

*Par ce réseau, des connexions Internet ultra-haut débit jusqu'à 1 Gbit/s, soit 50x plus rapides que le haut débit, sont possibles.*



Rue du Centre - Kehlen



Rue de Mersch - Keispelt

## UFANK VUN DEN AARBECHTEN UM VERBINDUNGSWEE AN DER KOPLESCHTERSTROOSS ZU KIELEN

D'Gemeng Kielen ass frou Iech matzedeelen, dass d'Aarbechten um Verbindungswee, téscht de leschten Haiser an der Kopleschterstrooss an dem Fitnessparcours beim Bësch, endlech kënnen ufänken.

Domadder entschäerfe mir ee klore Sécherheetsproblem fir d'Foussgänger an all sport-begeeschtert Léit, déi op der Platz vu Kielen a Richtung Bësch ginn.

Geplant ass, dass fir d'Fréijoer 2024 alles fäerdegt ass.



Scannt mech a fannt op eisem Site déi aktuell Fotoe vun de Chantieren aus eiser Gemeng.

**GEMENGEROT****VUM 22. SEPTEMBER 2023**

**Present:** De Buergermeeschter, Félix Eischen (CSV), d'Schäffen Marc Bissen (LSAP) a Romain Kockelmann (CSV), d'Gemengeconseilleren Cheryl Binck-Geschwind (CSV), Bonifas Larry (déi gréng), Guy Breden (CSV), Maryse Frantzen (DP), Natacha Koch (CSV), Guy Kohnen (CSV), Patrick Krecké (DP), Claudine Meyer-Deitz (LSAP), Max Molitor (LSAP) a Nathalie Noesen-Heintz (LSAP)

**Entschöllegt:** /

**Ufank vun der Sëtzung:** 08.30 Auer

All Punkte vum Ordre du Jour, mat Ausnam vun de Punkten 7.1.-7.13.; 8-13; 30; 32; 37,6; 38,7, goufen eestëmmeg ugeholl.

**EFFENTLECH SITZUNG****MATDEELUNGEN**

De Buergermeeschter Félix Eischen (CSV) begréisst de Gemengerot zur Sëtzung vum 22. September 2023. Den Ordre du jour gouf am Virfeld verschéckt a gëtt ouni Objektioune vun de Conseilleren approuvéiert.

D'Madamm Claudine Meyer Deitz (LSAP) huet Wuert. Si profitéiert vun der Presenz vum Fierschter, dem Här Daniel Steichen, fir him an och am Numm vun alle Bierger Merci ze soe fir d'Bank déi op Ufro vun den Awunner zu Ollem opgeriicht gouf. D'Bierger vun der Gemeng Kielen soen émmer rën dass méi Banken innerhalb vun der d'Gemeng misste opgestallt ginn. Deem kéint een eventuell an d'Zukunft nogoen. D'Familljen an d'Chancéglächheetskommissiouen huet am Kader vum internationale Männerdag de Cabaret Batter Séiss invitéeert fir e Spektakel den 19. November 2023 zu Kielen am Musekssall virzedroen. D'Madamm Claudine Meyer-Deitz (LSAP) invitéeert de Gemengerot fir un désem Event deelzehuelen. Den 22. November 2023 Mëttes feiert de Club Senior sain 20 Joer Bestoen an d'Membere vum Gemengerot sollen sech désen Datum notéieren. D'Informationen zu désem Event wäerten zu engem spéideren Zäitpunkt matgedeelt ginn.

Den Här Guy Kohnen (CSV) informéiert dass de SICA op der Sich ass no engem neien Abnehmer vum Biomüll wou och schonns eng Soumission gemaach gouf a schonns een den Zouschlag krut, mä den Inneministère huet déi Soumission gekippt well dem Soumissionnaire sain Dossier leider net an der Rei war. Doropshi gouf eng nei Soumission lancéiert mat méi kuerzen Delaie mä op déi huet keen sech méi gemellt. Elo ginn enzel Gespréicher mat deenen Acteure vun der éischter Soumission gefouert an der Hoffnung dass deen deen deemoools den Zouschlag krut bis dohinner den Dossier

komplett huet. D'Soumissionprozedur ass nach émmer um Lafen a weider Informatiounen kommen zu engem spéideren Zäitpunkt.

De Buergermeeschter Félix Eischen (CSV) gëtt eng Informatioun iwwert Nationalwale vum 08. Oktober 2023. D'Bréifwal gouf den 21. September 2023 verschéckt. 806 Léit hunn d'Bréifwal ugefrot, dat sinn der relativ vill fir eng Gemeng wéi Kielen, am Verglach mat der Gemeng Esch déi der zum Beispill némme knapp 3000 haten.

De Buergermeeschter Félix Eischen (CSV) gëtt Informatiounen iwwert den Oflaf vun der Gemengerotssëtzung well no de Gemengewalen d'Kommissiouen néi müssen opgestallt ginn an och Delegéierte vun de Syndikater musse gewielt ginn.

### **1. Gestionsplang vun eise Bëscher fir den Exercice 2024**

De Gemengerot ass gefuerdert sech iwwert de Gestionsplang vun eise Bëscher fir den Exercice 2024, dee vun eisem Fierschter an dono vum Chef vun der Verwaltung fir Natur an de Bëscher, Arrondissement Zentrum-Westen, deen de 14. August 2023 iwwerpréift a festgehale gouf, ze äusseren. Den Här Daniel Steichen, Fierschter vum Triage vu Kielen, gëtt Explikatiounen iwwert de alljährleche Gestionsplang fir den Exercice 2024.

### **2. D'Hausuerdung vum Gemengerot**

De Gemengerot stëmmt iwwert en neit Gemengereglement of an zwar d'Hausuerdung vum Gemengerot. De groussen Ênnerscheid zur Vergaangenheet ass dass et an d'Zukunft zwee verschiddene Reglementer ginn, ee fir d'Fonctionnement fir de Gemengerot an ee fir de Fonctionnement vun de Kommissiouen. D'Hausuerdung vum Gemengerot reegelt a senge véier Kapitelen d'Fonctionnement vum Gemengerot, wéi zum Beispill d'Opstellung, Dauer vum Mandat, d'Incompatibilitéiten, d'Vereedegung, Prioritéite Lëscht, Beuechtung vun der Reserv, Confidentialitéit,

d'Jetone, Convocatiounen, Dagesuerdnung, d'Presidence, de Vott, de Quorum, de Rapport, de Protokoll, den Internetsite, d'Press, de Reider an d'Vertriebung vun der Gemeng an engem Syndikat.

### **3. D'Hausuerdung vun de Gemenge-Kommissiouen**

De Gemengerot adoptéiert d'Hausuerdung vum de Gemenge-Kommissiouen. An zwee Kapitelen, déi dann heeschen „Comissions consultatives communales légales“ a „Commissions consultatives facultatives“, hält d'Reglement d'Kompetenzen un de Kommissioune wéi zum Beispill Nomination an d'Revocatioun vun de Memberen, d'Zesummestellung, de Fonctionnement, d'Rapporten, d'Vetraulechkeet vun den Deliberatiounen, an d'Jetone.

### **4. Reglement vum Comité de Jumelage – Upassung**

Et ass ubruecht iwwert e Kommittee ze verfügen den dofir do ass Veranstaltungen am Kader vum Jumelage ze organiséieren an ze koordinéieren. An deem Kontext gëtt e Kalenner gefouert vun den Eventer an et gëtt och beuecht dass dës net simultan mat de Manifestatiounen vun de lokalen Associationen stattfannen. Dëst Reglement gouf fir d'lescht am Joer 2006 adaptéiert. Op Vorschlag vum Comité de Jumelage, wäerde keng Vertriebler méi vun der Kommissiouen vum Drëtten Alter a vun der Familljen a Chancéglächheetskommissiouen méi Member sinn. Den Delai wou déi néi Memberé gewielt müsse ginn, gouf vu 4 op 6 Méint eropgesat. D'Zesummestellung vum Comité de Jumelage gëtt an der Sëtzung vum Gemengerot am Oktober gestëmmt well an désem Kommittee jo Vertriebler vu verschidde Kommissioune sinn, Kommissioune fir déi mir haut Zesummestellung stëmmen an déi sech jo dann nach müssen eens gi wien si als Vertriebler wëllen an de Comité de Jumelage schécken.

## 5. „Repas sur roues“ – Adaptatioun vum Taxereglement

De Gemengerot huet a senger Sëtzung vum 25. November 2011 eng Konventioun betreffend dem „Repas sur Roues“, déi téssent der Gemeng Kielen, vertrueden duerch de Schäfferot an dem SERVOIR de 27. Oktober 2022 énnerschriwwen ginn ass, gestëmmt. Eén Iesse kascht 18,37€, soit 12,62€ fir d’Iessen a 5,65€ fir d’Liwwerung an deemno wéi kommen do 22,81€ pro Mount dobäi fir d’Loune vun enger Plack fir d’Iesse waarm ze halen. D’Präisser déi d’Gemeng de Notzer verrechent ginn net duer fir d’Käschte vun der Gemeng ze decken, sou dass d’Präisser un déi allgemeng Erhéijung vun der Präisser ugepasst ginn awer némme schrëttweis fir dass ka Récksicht op déi Notzer mat méi engem nidderegen Akommes geholl ka ginn. Deemno, beschléisst de Gemengerot de Präis fir een „Repas sur Roues“ op 13,00€ festzelleen an dat ab dem éischte vum Mount deen nom Aushänke vun dësem Reglement kënnnt.

## 6. Galerie bei der Kierch

De Comite de gestion vun der Galerie „Bei der Kierch“ huet eng Propositioun fir d’Émännerung vun hirer Hausuerdnung eragereech well dës net méi zäitgeméiss war. De Schäfferot huet dës a senger Sëtzung vum 06 September 2023 validéiert. An dem ursprénglechen Text gouf oft den Term „artistes“ benutzt deen elo a „personnes“ gewiesselt gëtt, fir dass et méi vague soll bleiwe fir dass keng Kategorie vun Demandureun ausgeschloss soll ginn. D’Prozedur vun der Reservatioun gëtt elo och vereinfacht an deem Sënn dass déi Leit déi fir eng langer Period reservéiere vun enger Reduktoun vun de Käschte vun der Lokatioun profitéieren. Fir déi lokal Aussteller ze énnerstëtzen, kënnen déijéineg d’Galerie fir maximal 2 Wochen an engem Zäitraum vun 3 Joer gratis zur Verfügung gestallt kréien.

## 7. Berodend Kommissiounen

### 7.1. Familljen- a Chancéglächheetskommissioune vun der Gemeng

#### 7.1.1 Ernennung vun de Memberen

Fir d’Ernennung vun de berodenden Kommissioune vun der Gemeng, mussen 3 Membere vun der „Chrëschtlech-Sozial Vollekspartei (CSV)“, 2 Membere vun der „Lëtzebuerger Sozialistesch Aarbechterpartei (LSAP)“, 1 Member vun „déi gréng“ an 1 Member vun der „Demokratesch Partei (DP)“ souwéi 6 Memberen déi kenger politescher Partei ugehéieren, sou wéi den Artikel

3 vun der Hausuerdnung vun de berodenden Kommissioune vun der Gemeng et virgesäßt, genannt ginn. Nodeems en Opruff fir Kandidaturen am Buet verëffentlech gouf, hunn am ganzen 9 Awunner déi kenger politescher Partei ugehéieren sech gemellt fir Member vun der Familljen- a Chancéglächheetskommissioune vun der Gemeng Kielen ze ginn. No engem Vott-Secret, bei deem 7 Memberen déi déi politesche Parteien déi am Gemengerot vertrueden si representéieren (3x CSV, 2x LSAP, 1x DP, 1x déi gréng) a 6 Memberen déi kenger politescher Partei ugehéiere setzt d’Familljen- a Chancéglächheetskommissioune vun der Gemeng Kielen sech folgendermoossen zesummen:

N°	Nom / Prénom	
1	MASSARD Sandrine	CSV
2	WOLFF Judith	CSV
3	IANNIZZI Katrin	CSV
4	BACK Joan	LSAP
5	BECKER Joël	LSAP
6	GREISCH Jessica	DP
7	STAUDT Vanessa	déi gréng
8	LUCAS Tania	neutre
9	PELLIN Jean-Claude	neutre
10	DELVIGNE Thierry	neutre
11	ATTEN Manon	neutre
12	BASTIAN Christine	neutre
13	THILL Claire	neutre

#### 7.2.2. Ernennung vun engem President an engem Sekretär

De Gemengerot ernennt énner all de Membere vun der Jugendkommissioune vun der Gemeng Kielen e President an e Sekretär. No engem Vott-Secret, gëtt d’Madamm Joan Back als Presidentin an d’Madamm Sandrine Massard als Sekretärin genannt.

N°	Nom / Prénom	
1	KOCH Natacha	CSV
2	FRIEDERES Georges	CSV
3	BIVER Marie-Anne	CSV
4	MEYER-DEITZ Claudine	LSAP
5	WELTER-SALLAI Monika Katharina	LSAP
6	DA COSTA ROSA Ricardo	DP
7	GRAAS-LUCCHINI Danièle	déi gréng
8	WACKERS Marie-Paule	neutre
9	LANNERS Marc	neutre
10	PELLER-SCHLOESSER Josette	neutre
11	MAAS Marc	neutre
12	GRAAS Caroline	neutre
13	THILL Fernand	neutre

#### 7.1.2. Ernennung vun engem President an engem Sekretär

De Gemengerot ernennt énner all de Membere vun der Familljen- a Chancéglächheetskommissioune vun der Gemeng Kielen e President an e Sekretär. No engem Vott-Secret, gëtt d’Madamm Claudine Meyer-Deitz Claudine als Presidentin an d’Madamm Natacha Koch als Sekretärin genannt.

### 7.2. Jugendkommissioune

#### 7.2.1. Ernennung vun de Memberen

Nodeems en Opruff fir Kandidaturen am Buet verëffentlech gouf, hunn am ganzen 8 Awunner déi kenger politescher Partei ugehéieren sech gemellt fir Member vun der Jugendkommissioune vun der Gemeng Kielen ze ginn. No engem Vott-Secret, bei deem 7 Memberen déi déi politesche Parteien déi am Gemengerot vertrueden si representéieren (3x CSV, 2x LSAP, 1x DP, 1x déi gréng) a 6 Memberen déi kenger politescher Partei ugehéiere gewielt goufe setzt d’Jugendkommissioune vun der Gemeng Kielen sech folgendermoossen zesummen:

N°	Nom / Prénom	
1	BREDEN Guy	CSV
2	BINCK-GESCHWIND Cheryl	CSV
3	BIVER Alain	CSV
4	BECKER Joël	LSAP
5	BLEI Joël	LSAP
6	FRANTZEN Maryse	DP
7	SCHMITZ Jean-Claude	déi gréng
8	LANNERS Marc	neutre
9	PICARD Marc	neutre
10	SCHLEISER Franz	neutre
11	PELLER Franky	neutre
12	SCHAULS Roger	neutre
13	SCHROEDER Claude	neutre



## ACTIV-AGING / AKTIV AL GINN GESOND IESSEN, MÉI BEWEEGEN, SOZIAALT LIEWEN



Zesummen aktiv bleiwen ass wichtig fir kënnen d'Liewen zesummen ze genéissen. Duerfir gitt Member vum Senior Club a loosst Iech vun eiser Ekippe op dësem Wee begleeden.

All Mount proposéieren si Iech op en Neits e flotten an ofwiess-lungsräiche Programm. All Member muss vum Januar 2024 un e Formulaire\* ausfölle an 20€ bezuelen. No Ärer Umeldung schéckte mir Iech Är Memberskaart an Dir kënnt un all den Aktivitéiten deelhuelen. **D'Leit ouni Memberskaart bezuele bei verschiddenen Aktivitéité méi.**

Dës finanziell Ënnerstëtzung ass vum Verwaltungsrot decidéiert ginn als Ënnerstëtzung fir d'Organisatioun vun de proposéierten Aktivitéiten.

An der Hoffnung Iech geschwä mat gudder Laun am Senior Club ze gesinn, bleibt gesond a monter.

Rester actif est important pour pouvoir apprécier la vie ensemble. Pour cela, devenez membre du Club Senior et laissez-vous accompagner par notre équipe sur ce chemin.

Chaque mois, le Club Senior vous propose un nouveau programme riche et varié. À compter de janvier 2024, il sera nécessaire de remplir un formulaire\* et de virer un montant de 20 € pour devenir membre. À la suite de votre inscription, nous vous ferons parvenir votre carte de membre et vous pourrez participer à toutes les activités. **Pour certaines activités, les personnes qui ne sont pas en possession d'une carte de membre devront payer un surplus.**

Ce soutien financier a été décidé par le conseil d'administration, afin de soutenir l'organisation de toutes les activités proposées.

En espérant vous voir bientôt dans une atmosphère agréable au Club Senior, restez en bonne santé.

Claudine MEYER-DEITZ  
Présidente du Club Senior Kielen a.s.b.l.

\* Dëse Formulaire entspricht dem GDPR Gesetz vun 2018 iwver d'Veraarbechtung vun Äre perséinlechen Donnéeën.

\* Ce formulaire respecte le règlement RGPD de 2018 en matière de traitement de vos données personnelles.

Parmi les priorités du Ministère de la Famille, des Solidarités, du Vivre ensemble et de l'Accueil se trouve la mise en œuvre d'une politique qui se base sur une conception positive du vieillissement, dont la promotion du dialogue intergénérationnel, la lutte contre l'isolement social, la réalisation d'un bilan de l'offre existante, un contrôle de qualité des activités, services et structures pour les personnes âgées, le développement de nouveaux concepts de vie, la mise en œuvre d'une stratégie « active aging » et d'un plan gérontologique pour personnes avec besoin d'accompagnement, l'intégration des personnes âgées non-luxembourgeoises, l'encadrement, le soutien et la formation des familles, de même que la formation des professionnels.



### CLUB SENIOR KIELEN

2, rue de Keispelt | L-8282 Kehlen

E-mail: aktiv+@kehlen.lu

Tél.: 26 10 36 60  
GSM: 621 33 90 70 ou 621 33 90 71





Är Meenung interesséiert eis - Ëmfro iwwert d'Satisfaktiou am Club Senior Kielen a.s.b.l.

Votre avis nous intéresse - Enquête de satisfaction concernant le Club Senior Kielen a.s.b.l.

All Är Äntwerte ginn natierlech vertraulech behandelt. Dir kënnt de Formulaire an der Receptioun vun der Gemeng Kielen ofginn oder per Post eraschécken.

Vos réponses dans ce formulaire seront traitées de manière strictement anonyme. Le formulaire peut être renvoyé/remis à l'accueil de la Commune de Kehlen.

## Är perséinlech Donnéeën / Vos données personnelles

### 1. Dir sidd / Vous êtes

- eng Fra / une femme
- e Mann / un homme

### 2. Wéi al sidd Dir? / Quel âge avez-vous?

- 50+
- 60+
- 70+
- 80+
- 90+

### 3. Wat ass Är Mammesprooch? / Quelle est votre langue maternelle?

### 4. Wunn Dir an der Gemeng Kielen? Habitez-vous dans la Commune de Kehlen?

- Jo / Oui
- Nee / Non

### 5. Falls Dir an der Gemeng Kielen wunnt, a wellechem Duerf wunnt Dir? / Si vous habitez dans la commune de Kehlen, dans quel village habitez-vous?

- Kielen / Kehlen
- Nouspelt / Nospelt
- Keespelt / Keispelt
- Meespelt / Meispelt
- Ollem / Olm
- Ollem: Elmen / Olm: Elmen
- Dondel / Dondelange

### 6. Hu Dir eng E-Mail-Adress? / Disposez-vous d'une adresse e-mail?

- Jo / Oui
- Nee / Non

### 7. Hu Dir eng Kreditkaart? / Disposez-vous d'une carte bancaire?

- Jo / Oui
- Nee / Non

### 8. Wéi bezuelt Dir am léifsten? / Comment préférez-vous payer?

- Cash / en espèces
- Kaart / carte bancaire
- Virement

## Froen iwwert de Club Senior / Questionnaire concernant le Club Senior

### 9. Wéi sidd Dir op de Club Senior opmierksam ginn? / Comment êtes-vous devenus attentifs au Club Senior?

- Buet, Agenda vun der Gemeng Kielen /  
Buet, Agenda de la Commune de Kehlen
- Internetsite vun der Gemeng Kielen /  
Site internet de la Commune de Kehlen
- Kolleegen / Frënn / Famill / Collègues / amis / famille
- Facebook
- Äre Kommentar: / Votre commentaire:

### 10. Gidd Dir reegelméisseg an de Club Senior a Kielen? Allez-vous régulièrement au Club Senior à Kehlen?

- 1x pro Woch / 1x par semaine
- 2x - 5x pro Woch / 2x - 5x par semaine
- 1x pro Mount / 1x par mois
- 2x - 5x pro Mount / 2x - 5x par mois
- puermol am Joer / quelques fois par an
- Äre Kommentar: / Votre commentaire:

### 11. Kritt Dir den Agenda vum Club Senior Kielen per E-Mail zougeschéckt? / Recevez-vous l'Agenda du Club Senior Kielen par e-mail?

- Jo / Oui
- Nee / Non
- concernéiert mech net / ne me concerne pas

**12. Wéi géif Dir am Léifste méi reegelméisseg News vum Club Senior Kielen kréien? / Quelle est votre préférence pour recevoir des nouvelles du Club Senior Kehlen de manière plus régulière ?**

- Buet, Agenda vun der Gemeng Kielen /  
*Buet, Agenda de la Commune de Kehlen*
- Facebook
- SMS / WhatsApp
- E-Mail
- Direkte Kontakt mam Personal /  
*Contact direct avec le personnel*

**16. Wat sinn Är Erwaardungen/Verbesserungsvorschläi un de Club Senior Kielen? / Quelles sont vos attentes/suggestions d'amélioration pour le Senior Club Kielen ?**

---

---

---

---

---

---

**13. Sidd Dir zefridde mam Programm vum Club Senior Kielen? /  
Êtes-vous satisfait du programme du Club Senior Kehlen ?**

- Ganz zefritten / Très satisfait(e)
- Zefritten / Satisfait(e)
- Weder zefritten, noch onzefritten/  
*Ni satisfait(e), ni insatisfait(e)*
- Weineg zefritten / Peu insatisfait(e)
- Guer net zefritten / Très insatisfait(e)
- Är Remarken: / Vos remarques:

---

---

---

---

---

Mir soen Iech Merci datt Dir Iech Zäit geholl hutt,  
fir bei dëser Ëmfro matzemaachen.

Mir hunn en oppent Ouer fir jiddereen a wëllen  
Iech e flotte Programm bidden.

*Merci d'avoir participé à cette enquête.*

*Nous sommes à votre écoute et nous souhaitons  
vous offrir un programme varié.*

**14. Wéi eng Aktivitéité hu Dir am léifsten?  
Quelles activités aimez-vous le plus ?**

- Trëppelen / Marche
- Iessen / Manger
- Restaurant
- Iessen am Club Senior/ Manger au Club Senior
- Dagesausflich zu Lëtzebuerg / Excursions d'une journée au Luxembourg
- Dagesausflich an d'Ausland / Excursions d'une journée à l'étranger
- Bitzen / Coudre
- Aktivitéiten am Club Senior / Activités au Club Senior

**15. Sidd Dir op eng mobil Hëlfel ugewisen?  
Avez-vous besoin d'une aide technique pour vos déplacements ?**

- Jo / Oui
- Nee / Non
- Rollstull / Chaise roulante
- Gehstock / Canne de marche
- Gehbock / Déambulateur
- Aner: / Autre:



## Fir Member am Club Senior Kielen ze ginn – Formulaire fir auszefëllen

## Devenir membre du Club Senior Kielen – Formulaire à remplir

Heimat bestätegen ech, dat ech eng Memberskaart vum Club Senior Kielen zum Präis vun 20€ wëll kréien.  
*Par la présente, je souhaite recevoir une carte de membre du Club Senior Kielen au prix de 20€.*

Numm a Virnumm / <i>Nom et prénom</i>	Tel. / Tél.
E-Mail	GSM
Strooss / <i>Rue</i>	N°
Postleitzuel an Uertschaft / <i>Code postal et localité</i>	

Är perséinlech Donnéeë ginn nëmmen am Kader vun Aktivitéité vum Club Senior Kielen verwent.  
*Vos données personnelles ne seront utilisées que dans le cadre des activités du Club Senior Kielen.*

Iwwerweist wgl. de Montant vun 20€ op eise Konto, mat der Referenz „Memberskaart 2024 + Ären Numm“.  
*Veuillez s'il vous plaît virer le montant de 20€ sur notre compte bancaire avec la référence « carte de membre 2024 + votre nom ».*

---

Bankdonnéeën / *Coordonnées bancaires:*

IBAN LU35 0099 7800 0022 7512

BIC CCRALULL

Besëtzer vum Kont / *Titulaire du compte:* Club Senior Kielen a.s.b.l.

---

Datum / Date \_\_\_\_\_ Plaz / Lieu \_\_\_\_\_

Ënnerschrëft / *Signature* \_\_\_\_\_



### 7.3.2. Ernennung vun engem President an engem Sekretär

De Gemengerot ernennt énnner all de Membere vun der Ëmweltkommissioun vun der Gemeng Kielen e President an e Sekretär. No engem Vott-Secret, gëtt den Här Guy Breden als President an den Här Joël Becker als Sekretär genannt.

### 7.4. Kulturkommissioun

#### 7.4.1. Ernennung vun de Memberen

Nodeems en Opruff fir Kandidaturen am Buet verëffentlech gouf, hunn am ganzen 9 Awunner déi kenger politescher Partei ugehéieren sech gemellt fir Member vun der Kulturkommissioun vun der Gemeng Kielen ze ginn. No engem Vott-Secret, bei deem 7 Memberen déi déi politesche Parteien déi am Gemengerot vertrueden si representéieren (3x CSV, 2x LSAP, 1x DP, 1x déi gréng) a 6 Memberen déi kenger politescher Partei ugehéiere gewielt goufe setzt d'Kulturkommissioun vun der Gemeng Kielen sech folgendermoossen zesummen:

N°	Nom / Prénom	
1	URBING Kevin	CSV
2	THILL Felix	CSV
3	MATIAS TRIGO Afonso Filipe	CSV
4	NOESEN-HEINTZ Nathalie	LSAP
5	DREWS Frank	LSAP
6	KRECKÉ Patrick	DP
7	ÇIÇEK Canan	déi gréng
8	WACKERS Marie Paule	neutre
9	ADAM Joël	neutre
10	GERGES André	neutre
11	SUYS Willy	neutre
12	NOESEN Philippe	neutre
13	EICHER-SCHMIT Myriam	neutre

#### 7.4.2. Ernennung vun engem President an engem Sekretär

De Gemengerot ernennt énnner all de Membere vun der Ëmweltkommissioun vun der Gemeng Kielen e President an e Sekretär. No engem Vott-Secret, gëtt den d'Mme Noesen-Heintz Nathalie als Presidentin an den Här Urbing Kevin als Sekretär genannt.

### 7.5. Finanzkommissioun

#### 7.5.1. Ernennung vun de Memberen

Nodeems en Opruff fir Kandidaturen am Buet verëffentlech gouf, hunn am ganzen 6 Awunner déi kenger politescher Partei ugehéieren sech gemellt fir Member vun der Finanzkommissioun vun der Gemeng Kielen ze ginn. No engem Vott-Secret, bei deem 7 Memberen déi déi politesche Parteien déi am Gemengerot vertrueden si representéieren (3x CSV, 2x LSAP, 1x DP, 1x déi gréng) a 6 Mem-

beren déi kenger politescher Partei ugehéiere gewielt goufe setzt d'Finanzkommissioun der Gemeng Kielen sech folgendermoossen zesummen:

N°	Nom / Prénom	
1	VAN WISSEN Pauline	CSV
2	KOHNNEN Guy	CSV
3	MACIEL DOS SANTOS Kevin	CSV
4	BRONDEN Daniel	LSAP
5	POOS Xavier	LSAP
6	KRECKÉ Patrick	DP
7	VOEGELI Luc	déi gréng
8	JANSSEN Jean-Marie	neutre
9	ERNZEN Henri	neutre
10	DIDELOT Nestor	neutre
11	WAGENER Marc	neutre
12	BONIFAS Nico	neutre
13	LIESCH Camille	neutre

#### 7.5.2. Ernennung vun engem President an engem Sekretär

De Gemengerot ernennt énnner all de Membere vun der Finanzkommissioun vun der Gemeng Kielen e President an e Sekretär. No engem Vott-Secret, gëtt den d'Madam Pauline van Wissen als Presidentin an den Här Daniel Bronden als Sekretär genannt.

### 7.6. Loyerskommissioun

#### 7.6.1. Ernennung vun de Memberen

Nodeems en Opruff fir Kandidaturen am Buet verëffentlech gouf, hunn am ganzen 3 Awunner déi kenger politescher Partei ugehéieren sech gemellt fir Member vu Loyerskommissioun vun der Gemeng Kielen ze ginn. No engem Vott-Secret, setzt d'Loyerskommissioun sech folgendermoossen zesummen:

N°	Nom / Prénom	
1	HOUEL Damien	LSAP
2	KOHNNEN Guy (conseiller communal)	CSV
3	BONIFAS Nico	assesseur-bailleur
4	AGUIAR MENDES Janine	assesseur-bailleur suppléant
5	RECHT Laurent	assesseur-locataire
6	Vacant	assesseur-locataire suppléant

#### 7.6.2. Ernennung vun engem President an engem Sekretär

De Gemengerot ernennt énnner all de Membere vun der Loyerskommissioun vun der Gemeng Kielen e President an e Sekretär. No engem Vott-Secret, gëtt den Här Houel Damien als President an d'Mme Pellizzaro Caroline als Sekretarin genannt.

### 7.7. Sportskommissioun

#### 7.7.1. Ernennung vun de Memberen

Nodeems en Opruff fir Kandidaturen am Buet verëffentlech gouf, hunn am ganzen 5 Awunner déi kenger politescher Partei ugehéieren sech gemellt fir Member vun der Sportskommissioun vun der Gemeng Kielen ze ginn. No engem Vott-Secret, bei deem 7 Memberen déi déi politesche Parteien déi am Gemengerot vertrueden si representéieren (3x CSV, 2x LSAP, 1x DP, 1x déi gréng) a 5 Memberen déi kenger politescher Partei ugehéiere gewielt goufe setzt d'Sportskommissioun der Gemeng Kielen sech folgendermoossen zesummen:

N°	Nom / Prénom	
1	VAN WISSEN Pauline	CSV
2	AZEDEVO PIRES Sylvie	CSV
3	DOS SANTOS Jorge	CSV
4	REHLINGER Sandra	LSAP
5	PACIOTTI Patrizia	LSAP
6	REGNO Massimo	DP
7	VOSMAN Hermanus	déi gréng
8	URBING Kevin	neutre
9	PEREIRA PINTO Michel	neutre
10	HIENCKES Corinne	neutre
11	LIESCH Camille	neutre
12	JANDER Christine	neutre
13	vacant	neutre

#### 7.7.2. Ernennung vun engem President an engem Sekretär

De Gemengerot ernennt énnner all de Membere vun der Sportskommissioun vun der Gemeng Kielen e President an e Sekretär. No engem Vott-Secret, gëtt d'Madam Pauline van Wissen als Presidentin an d'Madam Rehlinger Sandra als Sekretarin genannt.

### 7.8. Integratiounskommissioun

#### 7.8.1. Ernennung vun de Memberen

Nodeems en Opruff fir Kandidaturen am Buet verëffentlech gouf, hunn am ganzen 9 Awunner déi kenger politescher Partei ugehéieren sech gemellt fir Member vun der Integratiounskommissioun vun der Gemeng Kielen ze ginn. No engem Vott-Secret, bei deem 7 Memberen déi déi politesche Parteien déi am Gemengerot vertrueden si representéieren (3x CSV, 2x LSAP, 1x DP, 1x déi gréng) an 9 Memberen déi kenger politescher Partei ugehéiere gewielt goufen an dovunner sinn der 3 Suppleant, setzt d'Integratiounskommissioun vun der Gemeng Kielen sech folgendermoossen zesummen:

N°	Nom / Prénom	
1	KOCH Natacha	CSV
2	DOS SANTOS PEREIRA MACIEL Paula	CSV
3	AZEVEDO PIRES Sylvie	CSV
4	MOLITOR Max	LSAP
5	BLEI Joël	LSAP
6	REGNO Massimo	DP
7	ÇIÇEK Özgür	déi gréng
8	IGUERB Ourida	neutre
9	BENNETT Neil	neutre
10	LANNERS Marc	neutre
11	WALCH Emile	neutre
12	LUSANGA Joseph	neutre
13	SCHAACK-FELTEN Martine	neutre
1 suppl.	HIENCKES Corinne (suppléant)	neutre
2 suppl.	WAGENER Yolande (suppléant)	neutre
3 suppl.	AZARI Sahar (suppléant)	neutre

## 7.9. Kommissiouen fir den 3. Alter

### 7.9.1 Ernennung vun de Memberen

Nodeems en Opruff fir Kandidaturen am Buet verëffentlech gouf, hunn am ganzen 3 Awunner déi kenger politescher Partei ugehéieren sech gemellt fir Member vun der Kommissiouen fir den 3. Alter vun der Gemeng Kielen ze ginn. No engem Vott-Secret, bei deem 7 Membren déi déi politesche Parteien déi am Gemengerot vertrueden si representéieren (3x CSV, 2x LSAP, 1x DP, 1x déi gréng) an 3 Memberen déi kenger politescher Partei ugehéiere gewielt goufe setzt d'Kommissiouen fir den 3. Alter vun der Gemeng Kielen sech folgendermoossen zesummen:

N°	Nom / Prénom	
1	KOCH Natacha	CSV
2	DOS SANTOS MACIEL Paula	CSV
3	LANGERS Paul	CSV
4	MAAS Marc	LSAP
5	PACIOTTI Patrizia	LSAP
6	HOLZMACHER Christiane	DP
7	CLEMENS Josette	déi gréng
8	JANSSEN-KELSEN Yvette	neutre
9	FABER Chantal	neutre
10	LIESCH Camille	neutre
11	vacant	neutre
12	vacant	neutre
13	vacant	neutre

### 7.9.2. Ernennung vun engem President an engem Sekretär

De Gemengerot ernennt énner all de Membere vun der Sportskommissiouen vun der

Gemeng Kielen e President an e Sekretär. No engem Vott-Secret, gëtt d'Madamm Natach Koch als Presidentin an den Här Marc Maas als Sekretär genannt.

## 7.10. Bautekommissooun

### 7.10.1. Ernennung vun de Memberen

Nodeems en Opruff fir Kandidaturen am Buet verëffentlech gouf, hunn am ganzen 12 Awunner déi kenger politescher Partei ugehéieren sech gemellt fir Member vun der Bautekommissooun vun der Gemeng Kielen ze ginn. No engem Vott-Secret, bei deem 7 Memberen déi déi politesche Parteien déi am Gemengerot vertrueden si representéieren (3x CSV, 2x LSAP, 1x DP, 1x déi gréng) a 6 Memberen déi kenger politescher Partei ugehéiere gewielt goufe setzt d'Bautekommissooun vun der Gemeng Kielen sech folgendermoossen zesummen:

N°	Nom / Prénom	
1	SCHROEDER Claude	CSV
2	LANGERS Paul	CSV
3	DOS SANTOS MACIEL Paula	CSV
4	MOLITOR Max	LSAP
5	POOS Xavier	LSAP
6	REGNO Massimo	DP
7	SCHMITZ Jean-Claude	déi gréng
8	HOFFMANN Danièle	neutre
9	WALCH Emile	neutre
10	HOFFELT Philippe	neutre
11	HILGERT Roger	neutre
12	DUPREL Christian	neutre
13	PELLER Franky	neutre

### 7.10.2. Ernennung vun engem President an engem Sekretär

De Gemengerot ernennt énner all de Membere vun der Bautekommissooun vun der Gemeng Kielen e President an e Sekretär. No engem Vott-Secret, gëtt den Här Max Molitor als President an den Här Schroeder Claude als Sekretär genannt.

## 7.11. Verkéierskommissiouen

### 7.11.1 Ernennung vun de Memberen

Nodeems en Opruff fir Kandidaturen am Buet verëffentlech gouf, hunn am ganzen 7 Awunner déi kenger politescher Partei ugehéieren sech gemellt fir Member vun der Verkéierskommissiouen vun der Gemeng Kielen ze ginn. No engem Vott-Secret, bei deem 7 Memberen déi déi politesche Parteien déi am Gemengerot vertrueden si representéieren (3x CSV, 2x LSAP, 1x DP, 1x déi gréng) a 6 Memberen déi kenger politescher Partei ugehéiere gewielt goufe setzt d'Verkéierskommissiouen vun der Gemeng Kielen sech folgendermoossen zesummen:

N°	Nom / Prénom	
1	URBING Kevin	CSV
2	THILL Felix	CSV
3	MATIA TRIGO Afonso Filipe	CSV
4	NOESEN-HEINTZ Nathalie	LSAP
5	BRONDEN Daniel	LSAP
6	DA COSTA ROSA Ricardo	DP
7	VOEGELI Luc	déi gréng
8	RIES Julien	neutre
9	HIENCKES Corinne	neutre
10	WAGENER Marc	neutre
11	PICARD Marc	neutre
12	PELLER Franky	neutre
13	GOEDERT Tom	neutre

### 7.11.2. Ernennung vun engem President an engem Sekretär

De Gemengerot ernennt énner all de Membere vun der Verkéierskommissiouen vun der Gemeng Kielen e President an e Sekretär. No engem Vott-Secret, gëtt d'Madamm Nathalie Noesen-Heintz als Presidentin an den Här Kevin Urbing als Sekretär genannt.

## 7.12. Inclusiounskommissiouen

### 7.12.1 Ernennung vun de Memberen

Nodeems en Opruff fir Kandidaturen am Buet verëffentlech gouf, hunn am ganzen 2 Awunner déi kenger politescher Partei ugehéieren sech gemellt fir Member vun der Inclusiounskommissiouen vun der Gemeng Kielen ze ginn. No engem Vott-Secret, bei deem 7 Memberen déi déi politesche Parteien déi am Gemengerot vertrueden si representéieren (3x CSV, 2x LSAP, 1x DP, 1x déi gréng) an 2 Memberen déi kenger politescher Partei ugehéiere gewielt goufe setzt Inclusiounskommissiouen vun der Gemeng Kielen sech folgendermoossen zesummen:

N°	Nom / Prénom	
1	JUNG Norbert	CSV
2	KOHNEN Guy	CSV
3	MASSARD Sandrine	CSV
4	REHLINGER Sandra	LSAP
5	BACK Joan	LSAP
6	CASEY Wendy	DP
7	BONIFAS Larry	déi gréng
8	PEREIRA-PACIOTTI Patrizia	neutre
9	LIESCH Camille	neutre
10	vacant	neutre
11	vacant	neutre
12	vacant	neutre
13	vacant	neutre

### 7.12.2. Ernennung vun engem President an engem Sekretär

De Gemengerot ernennt ënnner all de Membere vun der Inclusiounskomissioun vun der Gemeng Kielen e President an e Sekretär. No engem Vott-Secret, gëtt d'Madamm Sandra Rehlinger als Presidentin an den Här Norbert Jung als Sekretär genannt.

### 7.13. Schoulkommissioun - Ernennung vun de Memberen

Den Artikel 51 vum modifizéierte Gesetz gesäßt vir dass Schoulkommissioun sech folgendermooszen zesummesetzt

1. comme président, respectivement le bourgmestre ou son délégué, à désigner parmi les membres du conseil communal;
2. au moins quatre membres à nommer respectivement par le conseil communal;
3. au moins deux représentants du personnel des écoles élus par le personnel des écoles parmi les membres des comités d'école;
4. au moins deux représentants des parents des élèves fréquentant une école de la commune et qui ne sont pas membres du personnel intervenant, élus par et parmi leurs pairs.
5. No engem Vott-Secret setz d'Schoulkommissioun sech folgendermooszen zesummen:

### 9. Galerie „Bei der Kierch“ zu Kielen - Demissioun vun engem Member

A sengem Schreiwas vum 18. Juli 2023, deelt den Här Raymond Faber mat dass hien als neutrale Member vum Kommittee vun der Galerie „Bei der Kierch“ wëll demissionéieren. No senger Demissioun setzt de Kommittee sech follgendermoosszesummen:

N°	Nom / Prénom	Localité	
1	KOCH Natacha	déléguée	Président
2	KOCKEL-MANN Romain	CSV	Membre
3	MAAS Marc	LSAP	Secrétaire
4	GERGES André	déléguée	Membre
5	LUCCHINI Joséanne	Déi Gréng	Fonction Membre
6	HOLZ-MACHER Chistiane	DP	Membre
Nomination comme membres "indépendants" pendant la période du 1 <sup>er</sup> janvier 2021 jusqu'au 31 décembre 2026			
7	RONVAUX Sandrine	neutre	Membre
8	OTTO Myriam	neutre	Membre
9	FINCK Simone	neutre	Membre
10	vacant	neutre	Membre

N°	Nom / Prénom	Localité	Fonction
1	IANNIZZI Katrin	CSV	Kehlen Membre, représentante du conseil communal
2	DREWS Frank	LSAP	Nospelt Membre, représentant du conseil communal
3	FRANTZEN Maryse	DP	Olm Membre, représentante du conseil communal
4	BONIFAS Larry	déi gréng	Nospelt Membre, représentant du conseil communal
5	BODSON Paul	neutre	Steinfort Membre, représentant du personnel des écoles
6	MAAS Véronique	neutre	Hagen Membre, représentante du personnel des écoles
7	TIBOR Nadine	neutre	Meispelt Membre, représentante des parents des élèves
8	WOLFF Judith	neutre	Keispelt Membre, représentante des parents des élèves

Laut Deliberatioun vum Schäfferot vum 30 August 2023, delegéiert de Buergermeeschter, Eischen Félix, d'Presidence vun der Schoulkommissioun un den Här Guy Breden.

### 8. „Klima-Bündnis Lëtzebuerg“ - Ernennung vun engem effektiven Delegéierten an vun engem Suppleant

No zwee geheime Votte gëtt Madamm Cheryl Binck-Geschwind (CSV) als effektiven Delegéierte genannt an den Här Max Molitor (LSAP) als Suppleant fir d'Gemeng Kielen bei der Plenièr vum Klima-Bündnis Lëtzebuerg ze vertrieben.

### 10. S.I.C.A - Ernennung vun 3 Delegéierten

No engem geheime Vott, gëtt den Här Guy Kohnen (CSV), d'Mme Natacha Koch (CSV) an den Här Max Molitor, Gemengeconseilleren, als Delegéiert genannt fir d'Gemeng Kielen innerhalb vum Syndikat S.I.C.A ze vertrieben.

### 11. S.I.C.E.C. - Proposition vun engem Kandidat fir d'Mandat vun engem gemeinsamen Delegéierten

No engem geheime Vott, gëtt den Här Guy Kohnen (CSV), Gemengeconseiller, als Kandidat vum Poste fir de gemeinsamen Delegéierte fir d'Gemeng Kielen am Syndikat S.I.C.E.C. ze vertrieben.

### 12. SICONA - Ernennung vun engem Delegéierten

No engem geheime Vott, gëtt den Här Marc Bissen (LSAP), Schäffen, als Delegéierte genannt fir d'Gemeng Kielen innerhalb vum Syndikat SICONA ze vertrieben.

### 13. SIDERO - Ernennung vun engem Delegéierten

No engem geheime Vott, gëtt den Här Romain Kockelmann (CSV), Schäffen, als Delegéierte genannt fir Gemeng innerhalb vum Syndikat SIDERO ze vertrieben.

### 14. SIDOR - Ernennung vun engem Delegéieren

No engem geheime Vott, gëtt den Här Kockelmann Romain (CSV), Schäffen, als Delegéierte genannt fir Gemeng innerhalb vum Syndikat SIDOR ze vertrieben.

### 15. SIGI - Ernennung vun engem Delegéieren

No engem geheime Vott, gëtt den Här Guy Breden (CSV), Gemengeconseiller, als Delegéierte genannt fir d'Gemeng innerhalb vum Syndikat SIGI ze vertrieben.

### 16. CIPA - Mamer - Ernennung vun engem effektiven Delegéierten a vun engem Suppleant

No zwee geheime Votten, gëtt den Här Kohnen Guy, Gemengeconseiller, als effektiven Delegéierte genannt an d'Madamm Meyer-Deitz Claudine, Gemengeconseillère, als Suppleant fir d'Gemeng Kielen innerhalb vum CIPA ze vertrieben.

## **17. ALA – Ernennung vun engem effektiven Delegéierten an engem Suppleant.**

No zwee geheime Votten, gëtt den Här Guy Kohnen (CSV), Gemengeconseiller, als effektiven Delegéierte genannt an d'Madamm Claudine Meyer-Deitz (LSAP), Gemengeconseillère, als Suppleant fir d'Gemeng Kielen innerhalb vum ALA ze vertrieben.

## **18. ORT – Ernennung vun engem Delegéierten**

No engem geheime Vott, gëtt Madamm Nathalie Noesen-Heintz (LSAP), Gemengeconseillère, als Delegéierte genannt fir d'Gemeng Kielen am ORT ze vertrieben.

## **19. ZARO – Ernennung vun zwee Delegéierter**

No engem geheime Vott, gëtt den Här Eischen Félix (CSV), Buergermeeschter, d'Madamm Meyer-Deitz Claudine (LSAP), Gemengeconseillère, alles Delegéiert genannt fir d'Gemeng Kielen innerhalb vum ZARO ze representéieren.

## **20. COPIL – Ernennung vun engem Delegéierten**

De Gemengerot huet den 29. November 2019 d„Charte de collaboration de mise en œuvre du Comité de Pilotage Natura 2000 Mamer-Äischdall“, déi den 03. Juni 2019 tëschent dem Ëmweltministère an der Gemeng Kielen sou wéi mat deenen anere 27 Signatairen ofgewéckelt gouf, approuvéiert. No engem geheime Vott gouf d'Madamm Binck-Geschwind Cheryl, Gemengeconseillère, als Delegéiert genannt fir d'Gemeng innerhalb vum „Comité de pilotage Natura 2000 Mamer-Äischdall-Gréngwald“ ze vertrieben.

## **21. Regional Museksschoul Westen – Ernennung vun 2 Delegéierter**

Den 10. Juli 2015, huet de Gemengerot d„Convention de coopération régionale“ déi den 01. Juli 2015 vun de Schäfferéit vun de Gemenge Bartreng, Garnech, Habscht, Kielen, Käerch, Koplescht, Leideleng, Mamer, Simmer, Stengefort a Stroossen am Kader vun der Grënnung vun der „Regional Museksschoul Westen“ énnerschriwwen gouf, approuvéiert. No engem geheime Vott, ginn d'Madamm Nathalie Noesen-Heintz (LSAP), Gemengeconseillère an de Här Bruck Steve, Gemengebeamten als Delegéiert genannt fir d'Gemeng Kielen innerhalb vun der „Regional Museksschoul Westen“ ze representéieren.

## **22. LEADER – Zentrum Westen – Ernennung vun engem Delegéierten an engem Suppleant**

De 25. November 2022 huet de Gemengerot den definitive Bäitreß am Grupp LEADER souwéi d'Grënnung vun engem lokale Grupp LEADER – Zentrum Westen, mat all de Geschäftsbedéngungen, déi den 09. November 2022 vum Schäfferot vun der Gemeng Kielen énnerschriwwen gouf, approuvéiert. No zwee geheime Votten, gëtt d'Madamm Nathalie Noesen-Heintz (LSAP), Gemengeconseillère als effektiven Delegéierten an de Här Breden Guy (CSV), Gemengeconseiller, als Suppleant genannt fir d'Gemeng Kielen innerhalb vum LEADER Zentrum-Westen bis zur neier Opsstellung vum Gemengerot, dat heescht no deen næchste Gemengewalen, ze vertrieben.

## **23. Transports publics – Ernennung vun engem Delegéierten an engem Suppleant**

Den Artikel 12 vum Gesetz vum 05. Februar 2021 bezüglech dem öffentlechen Transport stipuléiert „Le conseil communal désigne pour la durée de son mandat parmi ses membres un délégué aux transports publics. Le délégué communal aux transports publics a pour mission d'assurer la communication entre la commune et ses habitants et l'administration pour toute question d'organisation des transports publics et d'information afférante du public concerné.“ No zwee geheime Votten, gëtt d'Madamm Nathalie Noesen-Heintz (LSAP) als effektiven Delegéierten an de Här Guy Breden (CSV) als Suppleant ernannt fir d'Gemeng Kielen beim öffentlechen Transport ze vertrieben.

## **24. Nottärsakten / Compromisen / Konventiounen**

### **24.1 Opstellung vun engen zusätzlecher Servitude an der „Zone d'Activités Économiques“ à Kehlen (JP Kehlen SA)**

Den 02. Abrëll 2021 huet de Gemengerot den administrativen Akt Nummer 2218, deen de 25. Mäerz tëschent dem Schäfferot an der Gesellschaft JP Kehlen SA vu Stroossen, bezüglech engen Opstellung vun engen Konventiounen iwwert eng Servitude déi d'Parzellen 2946/7093, 2946/7094 et 2946/7166 aus der „Zone d'Activités Économiques“ zu Kielen betrëfft énnerschriwwen gouf, approuvéiert. Am selwechte Kontext huet de Gemengerot och e Verkafsaakt deen den 20. Juni 2022 tëschent dem Schäfferot an der Gesellschaft AMER-SIL S.A. énnerschriwwen gouf approuvéiert. An dësem Verkafsaakt goung et drëms dass d'Gemeng Kielen der Gesellschaft AMER-SIL

S.A. d'Parzell n°2946/7446 (fréier d'Nummer 2946/7066), Plaz, mat enger Surface vun 9,22 Ar, Uert „rue d'Olm“, fir 80.000,00€ den Ar, wat en Total vu 737.600,00€ gëtt, ofkäift huet fir kënnen eng RENITA Antenn op dëser opzériichten. No dësem Akaf, huet et sech als néideg erwisen dass de Schäfferot e weideren administrativen Akt Nummer 11.241 mat der Gesellschaft J.P. Kehlen S.A vu Stroossen bezüglech enger Konventioune iwwert d'Opstelle vun engen zousätzlecher Servitude déi d'Parzellen n°2946/7093, Plaz, mat enger Surface vun 23,26 Ar, n°2946/7094, Plaz, mat enger Surface vu 85,67 Ar, n°2946/7166, Plaz, mat enger Surface vu 56,07 Are, an d'Parzell n°2946/7166, Plaz, mat enger Surface vun 9,22 Ar, déi sech all der „Zone d'Activités Economiques“ zu Kielen befanne betrëfft, ze énnerschreiwen. De Gemengerot approuvéiert och dëse weideren administrativen Akt Nummer 11.241.

### **24.2 Bail – Installatioun vun engem Antennemast an anert Ekipement vun der Post**

De Gemengerot approuvéiert e Bail deen de 26. Juli 2023 tëschent der Post, vertrueden vun hirem Direkter, den Här Gaston Bohnenberger, an der Gemeng Kielen, vertrueden duerch hieren Schäfferot énnerschriwwen gouf. An dësem Bail geet et èm d'Stellen vun engen Plaz op der Parzell n°2946/7446, Sektion A vu Kielen, mat enger Surface vun ongefëier 60 m<sup>2</sup>, déi der Gemeng gehéiert, fir d'Installatioun vun engem Antennemast an nach anerem Ekipement dat néideg ass fir eng Statioun fir mobil Telekommunikatioun opzériichten.

### **24.3 Erneierung vun eng Pacht**

De Schäfferot huet den 20. Juni 2023 eng Pacht mam Här Renaud Oury énnerschriwwen. Deemno approuvéiert de Gemengerot dës Pacht iwwert eng Parzell déi ab dem 01. Januar 2024 verlount gëtt.

### **24.4 Compromis fir d'Acquisitioun vun eng Parzell zu Keespelt, Uert „Rue Dureenthal“ (Peller Marc Jean-Pierre)**

Unhand vun dësem Compromis deen den 13. September 2023 énnerschriwwen gouf, keeft d'Gemeng Kielen dem Här Peller Marc Jean-Pierre d'Parzell n°442/2747, Trottoir, mat enger Surface vun 0,02 Ar, Sektion Keespelt a Meespelt, Uert „Rue Dureenthal“, fir 1000€ den Ar, wat en Total vun 20€ ergëtt of. Dës Vente déngt dem Allgemengnotzen, dat heescht dës Parzell gouf kaf fir Grondflächen ze regulariséieren nodeems d'Strooss „rue Dureenthal“ zu Keespelt néi amenagéiert ginn ass. Deemno approuvéiert de Gemengerot dësen Akt.

## **25. Kontrakt fir Äertgasversuergung mat Enovos Luxembourg S.A.**

De Gemengerot approuvéiert 2 Kontrakter mat de Referenze N°QUO-30413-H9R9J0-0 a N°QUO-30414-W8K5X9-0 fir d'Äertgasversuergung vu verschidde éffentleche Gebaier vun der Gemeng Kielen, déi den 28 Juli 2023 téschent der Gemeng Kielen, vertrueden duerch hire Schäfferot an der Aktiegesellschaft Enovos S.A., vertrueden duerch den Här Marc Schack, Head of Sales Luxembourg an den Här Rolo Sampaio, Key Account Manager, énnerschriwwen goufen. Bei deem engem Kontrakt handelt et sech em Äertgasversuergung mat Déifrock an dem aneren handelt et sech ém Äertgasversuergung mat Mëtteldrock. De Préis ass op 0,6771€/m<sup>3</sup> fir Period téschent dem 01 Januar 2024 bis den 31 Dezember 2024, op 0,6646€/m<sup>3</sup> fir d'Period téschent dem 01 Januar 2025 bis den 31 Dezember 2025 an op à 0,5858€/m<sup>3</sup> fir d'Period vum 01 Januar 2026 an dem 31 Dezember 2026 festgesat.

## **26. Kontrakt fir Prestatiounen**

### **26.1 Kontrakt fir Prestatiounen bezüglech de létzebuergesch Coursé**

De Gemengerot approuvéiert de Kontrakt bezüglech de létzebuergesch Coursé fir Erwuessener déi während dem Schouljoer 2023-2024 ugebueden ginn an deen de 30. August 2023 téschent der Madamm Tania Lucas vu Kielen an de dem Schäfferot énnerschriwwen gouf. Bei de Prestatioun vum Formateur handelt et sech em de Enseignement vu Coursé vun deene Matière an déi verschidde Niveauen a Fichen déi dëse vun der Gemenge kritt festgehale sinn an déi och vum Service fir Erwuessenebildung vum Educatiounsmistère validéiert goufen. D'Coursé kaschte 70€ pro Stonn.

### **26.2 Kontrakt fir Prestatiounen bezüglech de létzebuergesch Coursen**

An der selwechter Optik huet de Gemengerot och de Kontrakt fir Prestatiounen bezüglech de létzebuergesch Coursé vun der Madamm Monique Harslem, deen den 30. August 2023 téschent hier an dem Schäfferot fir d'Period vum Schouljoer 2023-2024 énnerschriwwen gouf. Bei de Prestatioun vum Formateur handelt et sech och hei ém de Enseignement vu Coursé vun deene Matière an déi verschidde Niveauen a Fichen déi dëse vun der Gemenge kritt festgehale sinn an déi och vum Service fir Erwuessenebildung vum Educatiounsmistère validéiert goufen. D'Coursé kaschte 70€ pro Stonn.

## **27. Valeur vun de Kaddoen an den Donen dem Gemengepersonal an de Membere vum Gemengerot déi bei verschidden Uläss offréiert ginn**

Et ass ubruecht déi verschidde Montant vu Kaddoen an Doen déi d'Personal an de Membere vum Gemengerot ugebueude ginn ze aktualiséieren an ze vereenheetlechen. Am dësem Kontext, gi folgend Montante festgeluecht:

### **Membres du Conseil Communal:**

- a. Naissance d'un enfant: cadeau/don de 200,00€, pour les membres en fonction
- b. Mariage: cadeau/don de 250,00€, pour les membres en fonction
- c. Décès: don de 125,00€ est alloué à une œuvre de bienfaisance, pour les membres en fonction et anciens membres (+ annonce dans la presse)
- d. Décès d'un parent ou allié au premier degré: don de 125,00€ est alloué à une œuvre de bienfaisance, pour les membres en fonction
- e. 25 ans en fonction: cadeau de 1.000,00€, avec ou sans continuation
- f. Cession de fonction: cadeau/don de 50,00€ par année en fonction, les années entamées comptent en entier. Ceci vaut pour les membres lesquels démissionnent sur propre initiative, ne se présentent plus aux élections respectivement lesquels ne sont pas réélus

### **Membres du Personnel:**

- a. Naissance d'un enfant: cadeau/don de 200,00€, pour les membres en service
- b. Mariage: cadeau/don de 250,00€, pour les membres en service
- c. Décès: don de 125,00€ est alloué à une œuvre de bienfaisance, pour les membres du personnel en service et anciens membres (+ annonce dans la presse)
- d. Décès d'un parent ou allié au premier degré: don de 125,00€ est alloué à une œuvre de bienfaisance, pour les membres en service
- e. 25 ans en service: cadeau de 1.000,00€, avec ou sans continuation
- f. Cession de service: cadeau/don de 50,00€ par année de service, les années entamées comptent en entier. Ceci vaut pour les membres lesquels démissionnent sur propre initiative

respectivement ceux qui bénéficient d'une mise à la retraite.

g. Les montants sous e.) et f.) sont dus proportionnellement au degré d'occupation du bénéficiaire, arrondis vers le pourcentage supérieur de leur tâche à savoir à 25%, 50%, 75% respectivement 100%.

## **28. Taekwondo Team Kielen – Ausseruerdenteche Subsid fir den Akaf vu Sportsekipement**

An hirem Bréif vum 12 Juli 2023, huet d'Asbl Taekwondo Team Kielen e Subsid ugefrot fir hiert Sportsekipement mat ze finanzéiere fir hier Membere besser kennen auszubilden an och mat der Zäit mat ze goe mam Zil dass d'Servicer déi si deene Jonken an Erwuessener vu Kielen ubidde ginn ze verbesseren. Doropschi proposéiert de Schäfferot dem Taekwondo Team Kielen e Subsid vun 3.000€ ze bewöllege mam But fir déi sportlech Aktivitéité vun der Gemeng Kielen an och d'Organisatioun vu Stagë, bei deenen all Taekwondo Veräiner vu Lëtzebuerg invitieret si mat ze maachen, ze énnerstëtzen. Deemno approuvéiert de Gemengerot dëse Subsid vun 3.000€.

## **29. Amicale CIS Kielen – Ordinäre Subsid**

Wärend senger Sëtzung vum 30. August 2023 huet de Schäfferot decidéiert der Associatioun Amicale Kielen e ordinäre Subsid an der Héicht vu 4.577,00€ anzeraumen. Dozou ass awer ze soen dass normalerweis némmen e Budget vun 2.500€ fir d'Chrëschtfieier virgesinn ass. D'Joren 2022 an 2023 kruten si dëse Betrag, awer d'Joren 2018 a 2019 krut d'Associatioun 768,86€ an 2.000€ jeeweils. Deemno raumt de Gemengerot en ordinäre Subsid an der Héicht vu 4.577,00€ un d'ASBL Amicale CIS Kielen aus.

## **30. Capoeira Kielen – Deposéiere vun de Statuten**

D'ASBL Capoeira Kehlen ass den 21. Juli 2023 gegrënnt ginn. Dëser ASBL hiert Zil ass dass de Kampfsport vun der Capoeira an déi brasiliennesch Kultur unhand vun Aktivitésen, d'Spektakelen, Demonstrationen a Konferenzen ze valoriséieren. Deemno hält de Gemengerot Statute vun der ASBL Capoeira Kielen sou wéi se am Sekretariat den 18. August 2023 agereecht goufen zur Kenntnis.

## **31. Konventiounen mam Kierchefong betreffend der Stellung vun de Kierchen**

### **31.1 Konventiouen mam Kierchefong betreffend der zur Stellung vun der Kapell zu Dondel**

Den 28. Juli 2023 huet Gemeng Kielen, vertruede vun hirem Schäfferot, mam Kierchefong vertruede vum Paschtouer vun der Por Mamerdall Saint Christophe an de President vun der Kierchefabrick, eng Konventiouen énnerschriwwen betreffend der zur Stellung vun der Kapell zu Dondel. De Gemengerot approuvéiert dës Konventiouen.

### **31.2. Konventiouen mam Kierchefong betreffend der Stellung vun der Kierch zu Keespelt**

Den 28. Juli 2023 huet Gemeng Kielen, vertruede vun hirem Schäfferot, mam Kierchefong vertruede vum Paschtouer vun der Por Mamerdall Saint Christophe an de President vun der Kierchefabrick, eng Konventiouen énnerschriwwen betreffend der zur Stellung vun der Kierch zu Keespelt. De Gemengerot approuvéiert dës Konventiouen.

### **31.3 Konventiouen mam Kierchefong betreffend der Stellung vun der Kierch zu Nouspelt**

Den 28. Juli 2023 huet Gemeng Kielen, vertruede vun hirem Schäfferot, mam Kierchefong vertruede vum Paschtouer vun der Por Mamerdall Saint Christophe an de President vun der Kierchefabrick, eng Konventiouen énnerschriwwen betreffend der zur Stellung vun der Kierch zu Nouspelt. De Gemengerot approuvéiert dës Konventiouen.

### **31.4 Konventiouen mam Kierchefong betreffend der Stellung der Kierch zu Kielen**

Den 28. Juli 2023 huet Gemeng Kielen, vertruede vun hirem Schäfferot, mam Kierchefong vertruede vum Paschtouer vun der Por Mamerdall Saint Christophe an de President vun der Kierchefabrick, eng Konventiouen énnerschriwwen betreffend der zur Stellung un der Kierch zu Kielen. De Gemengerot approuvéiert dës Konventiouen.

## **32. Punktuell Modifikatioun vum PAP-QE (besteeënnde Quartier) vun der Gemeng Kielen**

D'Propositioun vun der punktueller Modifikatioun vum PAP-QE vun der Gemeng Kielen, Versioun vum Juni 2023, déi fir d'Gemeng Kielen vum Büro LUXPLAN S.A. vu Capellen ausgeschafft gouf gesäit vir verschidden Articlele vum schrifftlechen Deel vum PAP-QE ze ännere fir d'Virchréfte vun de Fotovoltaikanlagen ze preziséieren an ze lockeren, d'Geneemegunge fir dat technesch Ekipement ze verdäitlechen, verschidden Artikelen ze verfeineren an fir verschidde Formfeeler ze behiewen. De Gemengerot approuvéiert dës punktuell Modifikatioun vum PAP-QE an der Versioun vum August 2023 mat der Nummer Réf.19708/42C.

## **33. Konventiouen betreffend der Verwierklechung vun den Infrastrukturen an dem Baue vu Gebaier vum Lotissement „rue des Champs“ zu Kielen – Ännérung**

A senger Sëtzung vum 14. Juli 2023 huet de Gemengerot d'Konventiouen, betreffend der Verwierklechung vun den Infrastrukturen an dem Baue vun de Gebaier am Lotissement „rue des Champs“ zu Kielen déi de 05/07/2023 téschent der Gemeng Kielen, vertrueden duerch hire Schäfferot an der Gesellschaft Thomas & Prion Home S.A., vertrueden duerch den Här François Prion, énnerschriwwen gouf, approuvéiert. Allerdéngs, huet den Innenministère der Gemeng Kielen e Bréif zoukomme gelooss an deem drop opmierksam gemaach gëtt dass den Delai fir d'Verwierklechung vun désem Projet an der Konventiouen feelt. Deemno gouf eng nei Konventiouen fir d'Verwierklechung vum PAP „rue des Champs“ den 13. September 2023 énnerschriwwen déi de Gemengerot an dëser Sëtzung approuvéiert.

## **34. Confirmatioun vun dréngende Verkéiersreglementer vum Schäfferot**

6 dréngend Verkéiersreglementer déi de Gemengerot stëmme soll gi presentéiert: an der Strooss „op der Dresch“ an an der rue de Mamer gëtt Glasfaser fir Haiser vun der Post verluecht. Um Gemengewee téschten Dondel a Nouspelt gi Reparatiounen virgeholl wéinst schlémmen Onwiederer ; Aarbechte fir d'Späicherkummer déi d'Waasser um

Gemengewee opfankt téschent Dondel a Meespelt ofzerappen a fir eng nei opzebauen ; Aarbechte fir eng Rei Pawee an de Stroosse „rue de Capellen“ a „rue de Kehlen“ zu Ollem ewech ze huelen ; Ausgruewunge fir d'Post virun de Gabaijer n°21B-21D an der „rue de Dondelange“ zu Nouspelt.

## **35. Kommunalen Erzéiungs an Empfangdéngscht fir Kanner (SEA) - Kreatioun vun engem Gemengenemployé-Posten fir de SEA vun der Gemeng Kielen an der Kategorie A, Loungrupp A2, Ënnergrupp Erzéiung an Psycho-Soziales**

De Gemengerot schaft e Posten fir e Gemengenemployé fir de SEA vun der Gemeng Kielen an der Kategorie A, Loungrupp A2, Ënnergrupp Erzéiung an Psycho-Soziales

## **36. Verwaltung vun der Gemeng Kielen**

### **36.1 Kreatioun vun engem Gemengenemployéposten fir de Service vun de Finanzen an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp – Administrativ**

De Gemengerot schaft e Posten fir e Gemengenemployé fir de Service vun de Finanzen an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp – Administrativ

### **36.2 Kreatioun vun engem Gemengenemployéposten fir de Service vum Personal an der Kategorie A, Loungrupp A2, Ënnergrupp – Administrative**

De Gemengerot schaft e Posten fir e Gemengenemployé fir de Service vum Personal an der Kategorie A, Loungrupp A2, Ënnergrupp – Administrative

### **36.3 Kreatioun vun engem Gemengenemployéposten fir den techneschen Service an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp – Administrativ**

De Gemengerot schaft e Posten fir e Gemengenemployé fir den techneschen Service an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp – Administrativ

## GESCHLOSSE SËTZUNG

### 37. Kommunalen Erzéiungs an Emfangdéngscht fir Kanner (SEA)

#### 37.1 Kënnegung vun engem Gemengenemployé an der der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Erzéitung a Psycho-Soziales

De Gemengerot approuvëert eng Kënnegung vun engem Gemengenemployé SEA mat engem CDD.

#### 37.2. Ernennung vun engem Gemengenemployé der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Erzéitung a Psycho-Soziales mat Klassement

Unhand vun engem geheime Vott ernennt de Gemengerot en Educateur diplômé fir de SEA mat enger Tâche vun 90 % ( 36 Stonnen an der Woch) mam Statut Gemengenemployé Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Erzéitung a Psycho-Soziales

#### 37.3. Ernennung vun engem Gemengenemployé der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Erzéitung a Psycho-Soziales

Unhand vun engem geheime Vott ernennt de Gemengerot en Educateur diplômé fir de SEA mat enger Tâche vun 90 % ( 36 Stonnen an der Woch) mam Statut Gemengenemployé Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Erzéitung a Psycho-Soziales

#### 37.4. Ernennung vun engem Gemengenemployé der Kategorie C, Loungrupp C1, Ënnergrupp Erzéitung a Psycho-Soziales

Unhand vun engem geheime Vott ernennt de Gemengerot e Gemengenemployé fir de SEA mat enger Tâche vu 24 Stonnen an der Woch mam Statut Gemengenemployé Kategorie C, Loungrupp C1, Ënnergrupp Erzéitung a Psycho-Soziales

#### 37.5 Ernennung vun engem Gemengenemployé an der Kategorie C, Loungrupp C1, Ënnergrupp Erzéitung a Psycho-Soziales mat Klassement

Unhand vun engem geheime Vott ernennt de Gemengerot e Gemengenemployé fir de SEA mat enger variabler Tâche vun 20 bis 30 Stonnen an der Woch mam Statut Gemengenemployé Kategorie C, Loungrupp C1, Ënnergrupp Erzéitung a Psycho-Soziales

#### 37.6 Ernennung vun engem Gemengenemployé an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Erzéitung a Psycho-Soziales mat Klassement

Unhand vun engem geheime Vott ernennt de Gemengerot en Educateur diplômé fir de SEA mat enger Tâche vu 90 % ( 36 Stonnen an der Woch) mam Statut Gemengenemployé an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Erzéitung a Psycho-Soziales mat Klassement.

#### 37.7 Ernennung vun engem Gemengenemployé an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Erzéitung a Psycho-Soziales

Unhand vun engem geheime Vott ernennt de Gemengerot en Educateur diplômé fir de SEA mat enger Tâche vun 90 % ( 36 Stonnen an der Woch) mam Statut Gemengenemployé an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Erzéitung a Psycho-Soziales.

#### 37.8. Erweiderung vun enger Tâche vun engem Gemengenemployé an der Kategorie C, Loungrupp C1, Ënnergrupp Erzéitung a Psycho-Soziales

De Gemengerot beschléisst d'Erweiderung vun enger Tâche vun engem Gemengenemployé vun der SEA an der Kategorie C, Loungrupp C1, Ënnergrupp -Administrativ an zwar déi mat aktuell enger variabeler Tâche vun 20 bis 30 Stonnen an der Woch op 40 Stonnen eropzeseten ab dem 01 Oktober 2023.

#### 37.9. Erweiderung vun enger Tâche vun engem Gemengenemployé vum SEA an der Kategorie D, Ënnergrupp Erzéitung a Psycho-Soziales

De Gemenger decidéiert d'Erweiderung vun enger Tâche vun engem Gemengenemployé vum SEA an der Kategorie D, Loungrupp C1, Ënnergrupp Erzéitung a Psycho-Soziales an deem Senn dass déi aktuell 8 Stonne pro Woch op 18 Stonnen an der Woch eropgesat an dëst fir enge festgeseten Zäit vum 01 Oktober 2023 bis de 15 Juli 2024.

#### 37.10 Kënnegung vun engem Gemengenemployé an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Erzéitung a Psycho-Soziales

De Gemengerot stëmmt déi fräiwëllekg Kënnegung vun engem Gemengenemployé vum SEA mat CDI déi den 01 Dezember 2023 a Krafft trëtt.

### 38. Verwaltung vun der Gemeng Kielen

#### 38.1. Sekretariat vun der Gemeng-Definitiv Nominatioun vun engem Gemengebeamten an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp – Administrativ

Unhand vun engem geheim Vott ernënnt den Gemengerot en Agent administrativ fir de Sekretariat vun der Gemeng Kielen an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp – Administrativ

#### 38.2 Promotioun an de Grad 11 vun engem Gemengebeamten an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp – Administrativ

De Gemengerot accordéiert d'Promotioun an de Grad 11 vun engem Gemengebeamten an der der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp – Administrativ

#### 38.3. Technesche Service – Kënnegung vun engem Gemengenemployé der Kategorie C, Loungrupp C1, Ënnergrupp – Administrativ

De Gemengerot accordéiert déi fräiwëlleg Demissiou vun engem Gemengenemployé an der Kategorie C, Loungrupp C1, Ënnergrupp – Administrativ déi den 01 September a Krafft trëtt

#### 38.4. Service vum Enseignement – Kënnegung vun engem Gemengenemployé an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp – Administrativ

De Gemengerot accordéiert déi fräiwëllekg Kënnegung vun engem Gemengenemployé am Service vum Enseignement mat engem CDI déi den 01 Oktober 2023 a Krafft trëtt.

#### 38.5. Ernennung vun engem Gemengenemployé fir de Service vun de Finanze vun der Gemeng Kielen an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp – Administrativ

Unhand vun engem geheim Vott ernennt de Gemengerot en Agent administrativ fir de Service vun de Finanzen vun der Gemeng Kielen an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp – Administrativ

**38.6. Ernennung vun engem  
Gemengenemployé fir de Service  
vum Personal an der Kategorie  
A, Loungrupp A2, Ënnergrupp –  
Administrative mat Klassement**

Unhand vun engem geheim Vott ernennt de Gemengerot en Agent administrativ fir de Service vum Personal vun der Gemeng Kielen an der Kategorie A, Loungrupp A2, Ënnergrupp – Administrative mat Klassement

**38.7 Ernennung vun engem  
Gemengenemployé fir den  
technesche Service vun der  
Gemeng Kielen an der Kategorie  
B , Loungrupp B1, Ënnergrupp –  
Administrativ mat Klassement.**

Unhand vun engem geheime Vott ernennt de Gemengerot e Gemengenemployé fir den den technesche Service vun der Gemeng Kielen an der Kategorie B , Loungrupp B1, Ënnergrupp – Administrativ mat Klassement. De Gemengerot beschleisst zudeem dass dëse Gemengenemployé an d'Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp – Administrativ an de Grad 11, Echelon 4 mat 300 Punkte klasséiert gëtt.



# KANDIDATENAUFRUF APPEL DE CANDIDATURES

**Bewerbungsauftrag für 4 offenen  
Posten im Verwaltungsausschuss  
der Kunsthalle „Bei der Kierch“  
in Kehlen**

Die Bewerbungen sind bis zum **15. Januar 2024** an das Schöffenkollegium zu richten mittels email an die Adresse [secretariat@kehlen.lu](mailto:secretariat@kehlen.lu) und müssen Name und Adresse des Bewerbers beinhalten.

Für weitere Auskünfte können Interessenten sich an das Gemeindesekretariat wenden [secretariat@kehlen.lu](mailto:secretariat@kehlen.lu).



**Appel de candidatures pour  
la vacance de 4 postes au sein du  
comité de gestion de la Galerie d'Art  
« Bei der Kierch » à Kehlen**

Les candidatures sont à adresser au collège échevinal jusqu'au **15 janvier 2024** moyennant email au [secretariat@kehlen.lu](mailto:secretariat@kehlen.lu) et doivent comprendre le nom et l'adresse du candidat.

Pour de plus amples renseignements les intéressés peuvent contacter le secrétariat communal au [secretariat@kehlen.lu](mailto:secretariat@kehlen.lu).



## GEMENGEROT

## VUM 27. OKTOBER 2023

**Present:** de Buergermeeschter Félix Eischen (CSV), d'Schäffen Marc Bissen (LSAP) a Romain Kockelmann (CSV), d'Gemengeconseilleren Cheryl Binck-Geschwind (CSV), Bonifas Larry (déi gréng), Guy Breden (CSV), Maryse Frantzen (DP), Natacha Koch (CSV), Guy Kohnen (CSV), Patrick Krecké (DP), Claudine Meyer-Deitz (LSAP), Max Molitor (LSAP) a Nathalie Noesen-Heintz (LSAP)

**Entschöllegt:** /

**Ufank vun der Sëtzung:** 08.30 Auer

All Punkte vum Ordre du Jour, mat Ausnam vun de Punkten 8, 13, 14, goufen eestëmmeg ugeholl.

## EFFENTLECH SËTZUNG

## COMMUNICATIONS

De Buergermeeschter Félix Eischen (CSV) begréisst all Gemengeconseilleren zur Sëtzung vum 27. Oktober 2023. Den Ordre du Jour gouf am Virfeld verschéckt a gëtt ouni Objektioun ugeholl.

D'Madamm Nathalie Heintz (LSAP) huet d'Wuert. Si war den 23. Oktober 2023 an der „Commissioun de Surveillance“ vun der Museksschoul Westen. Et sinn elo 2.506 Schüler ageschriwwen déi verdeelt sinn op 3.840 Coursen. Vun deenen 2.506 Schüler sinn 280 Erwuessener an dat Ganzt ass e plus vun 200 Schüler vis-à-vis vum leschte Joer. E negative Punkt dozou ass dass zanter September schonns erëm 250 Schüler opgehalen hunn. Dat kënnt dohier dass vill Schüler sech am Conservatoire aschreiwen an an der Museksschoul a wann si am Conservatoire ugeholl ginn, ginn si net méi an d'Museksschoul. Et gëtt eng Waardelësch fir Pianoscourses dat hänkt och domadder zesummen. E anere Probleem ass och de Manktem un Enseignanten. De 5. September 2023 ass d'Museksschoul och e bëssen iwwerrascht gi vum neien Gesetz vum Inneministère dass d'Enseignanten déi nei agestallt gi müssen d'Sproochecourses an eisen 3 übleche Sproochen, Däitsch Franséisch a Lëtzebuergesch musse gepackt hunn, mä déi Léit déi de 27. Juli 2023 engagéiert gi sinn hunn déi Konditiounen net erfëllt. D'Museksschoul hätt déi Léit da missten entloossen mä si sinn du bei de Ministère gaangen a kruten e provisoiresche Statut soss hätt d'Museksschoul elo nach méi e grousse Manktem u Personal. Zwee Léit hu misste goe well si och net konnten un deene Sproochecourses deelhuefen. Duerch de Manktem un Enseignantë ginn och keng néi Eveilsklassen op. Si denken eventuell dass den Eveil erësicht bei Kanner vu 6 oder 7 Joer ufankt oder esou guer nach méi spéit well si keng Enseignantë fannen déi den Eveil ubidden. D'Diplomiwverreechung soll de 25. Februar 2024 zu Kielen stattfannen, do sollen téschten

650 - 800 Persoun deelhuefen. Mä da kann et sécher net zu Kielen si well d'Gemeng huet kee Sall deen esou vill Leit kann ophuelen. D'Museksschoul sicht dowéinst eng néi Hall, dat wäert dann zu Nidderaanwen sinn. Fir d'Unzuel vun den Invitéen ze begrenze wëllen si erësicht ab dem éischten Zyklus Diplomer iwwerreechen. D'Bedeelegung vun der Gemeng geet par Rapport vum leschte Joer vu 36,1% op 28,56% zeréck. Fakturéiert ginn der Gemeng 933.174,71€, subsidéiert ginn der 666.700,37 da bleiwen der netto 266.473,63€ fir d'Gemeng déi ze bezuelen si fir dat d'lescht Joer. An der Reunioun vum Leader Zentrum-Westen am grousse Committee goufen d'Ofschlossprojekte vun der Period 2015-2023 virgestallt, wéi zum Beispill héich qualitativ Wanderweeër, de Landtourismus wou d'Giten méi ervir gehuewe solle ginn an eng digital Applikatioun mat de Sehenswierdegkeeten. De Leader ass frou dass d'Kielen och matmécht. Am Landtourismus do ginn et néi Iddie wéi de Mini-Wénzer dee mat de Kanner duerch de Wéngert wandert oder e Yoga-Trail. En 3. Projet war d'Biergerbedeelegung vu Garnech wou d'Veräinshaus am Vierdergrond stoung wou d'Bierger konnte mat schwätzte wat aus dem Gebai gemaach soll ginn. Beim Haff Schockweiler kéint een och iwwerleeën e Subsid iwwert de Leader ze huelen. Nach e flotte Projet ass en Duerfotel, dat kéint ee jo villäicht beim Haff Schockweiler virgesinn.

D'Madamm Claudine Meyer-Deitz (LSAP) huet Wuert. Den 18. Oktober 2023 waren am ZARO Walen a de Kommittee setzt sech elo folgendermoosseen zesummen: den Här Sammy Wagner, Buergermeeschter vu Stengenfort ass de President, den Här Gilles Roth, de Buergermeeschter vu Mamer ass Vizepresident, an d'Madamm Claudine-Deitz ass als 2 Vizepresidentin gewielt ginn. Et war nach eng 3 Kandidatur do mä d'Wal ass op d'Madamm Claudine Meyer-Deitz gefall.

Den Här Guy Breden (CSV) huet d'Wuert. D'Unzuel vun der Kanner an der Spillschoul ass zimlech schnell op eemol vun 120 op 139 eropgaangen. D'Schoulorganisatioun gouf am Mäerz zesummegestallt do war en

et nach manner Kanner. Et huet missten elo eng Decisioun geholl ginn. A vu dass e Sall fräi ass an Enseignantë bäikommen ass decidéiert ginn dass eng Klass bäikënnt. Fir et gerecht ze maache goufen d'Klassen nei opgedeelt. D'Opdeelung gëtt esou gemaach dass d'Klassen homogene sinn. De Sigi hat virgëschter déi éischt Versammlung vun der Kommissioun micro-informatique. De Fabio Sousa ass fir d'Gemeng Kielen do an an der Kommissioun gëtt e President an an zwee Vizepresidente gewielt déi enk mam Büro zesummeschaffe fir méi no um Terrain ze sinn. De Büro gëtt erësicht am Dezember gewielt well do all d'Gemeng vertrueden ass a fir all Gemeng muss de Gemengerot een designéieren an et ginn och Circonscriptionen déi 1 proposéieren. Den Här Guy Breden deelt mat dass hien erëm Kandidat ass fir an de Büro ze kommen.

Den Här Marc Bissen (LSAP) huet d'Wuert. Bei der éischter Sëtzung vum Kommittee vum SICONA gouf den Här Marc Bissen (LSAP) als neie President gewielt. Vun deenen 29 Gemengen déi Member am SICONA Südwest sinn, sinn dëst Kéier 14 nei Delegéierter am Kommittee dobäi. De Büro setzt sech folgendermoosseen zesummen: d'Madamm Monique Smit-Thijs vu Bartreng, den Här Gaston Anen vu Suessem, den Här Eugène Kemp vu Käerch, den Här Nicolas Hirsch vu Beeteberg, den Här Gaston Braun vu Bitburg an den Här Roger Negri vu Mamer. Et sinn am ganze 7 Memberen. Dat wat e wichtegen Aspekt ass ass dass de administrative Setz sech zu Ollem befénnt an den techneschen Hall zu Kielen. Den Naturschutz an der Gemeng ass wichteg an den Här Marc Bissen (LSAP) ass frou dass hien net némme kann do matmaache mä och do matgestalten.

Den Här Guy Kohnen (CSV) huet d'Wuert. Am SICA war och d'Versammlung fir Zesummetstellung vun de Memberen. Alen a neie President ass den Här Luc Feller vu Mamer, den Här Youri De Smet vu Bartreng an den Här Guy Kohnen (CSV) si Vizepresident. Vum neie Recyclingscenter dee geschwé wäert gebaut gi wäerte ronn 1/3 vun de Käschte vum Ëmweltministère subsidéiert

ginn. D'Statistike vum Office social Mamer (OSCM) sinn erakomm, d'Zuel vun den Demandeuren ass relativ staark eropgaangen, an zwar 23%. Bei der Gemeng Kielen mécht et 4% aus. Den OSCM ass zoustänneg fir 40.000 Awunner a mir sinn awer als Gemeng Kielen déi Gemeng déi déi zweet niddregt Unzuel vun Demandeuren huet, déi niddregst Unzuel huet d'Gemeng Reckeng op der Mess. Vun deenen 30.942 Demandeuren déi Höllef ufroe sinn 33% Lëtzebuerger. De Budget ass scho presentéiert gi mä wäert awer eréischt am November gestëmmt ginn. Do wäerten d'Participatiounen vun deenen eenzelle Gemengen eropgoen, well den OSCM ass jo an nei Lokalitéité geplënnert an zwar um Hireknapp an do ass e Loyer ze bezuelen dee wesentlech méi héisch ass. D'Fraise gi jo bekanntlech gedeelt d'Hallschent iwwerhëlt de Familljeministère an déi aner Hallschent d'Gemengen déi Member sinn. De Projet vun der Gestion-locative social gëtt integral vun de Gelder vun der Æuvre Grand-Duchesse Charlotte finanzieréiert. Déi 6 Sozialwunnungen hannert der Gemeng gi ganz vun der nationaler Lotterie finanzieréiert.

Den Här Romain Kockelmann (CSV) huet d'Wuert. De Kommitiee ass am SIDOR zesummemekomm fir sech en neie Büro zesummen ze wielen. Et si 5 Kandidature fir 4 Posten an dem Büro erakom, do sinn der Rei no gewielt: den Här Gilles Roth, d'Madamm Lydie Polfer, den Här Lou Linster an der André Zwally. Den Här Patrick Goldschmidt ass eestëmmeg als President gewielt ginn. Innerhalb vum Büro vum SIDERO gouf den Här Abby Toussaint eestëmmeg als President gewielt. Et goufe 6 Kandidature fir 4 Posten agereecht. Et gouf a folgender Reiefollegr gewielt: den Här Romain Kockelmann (CSV), den Här Paul Mangen, den Här Fernand Muller an den Här Roger Negri. Deemno können déi zwee Büroen an déi 2 Kommitiee gutt zesummeschaffen.

De Buergermeeschter Félix Eischen (CSV) huet d'Wuert. Nom Gemengerot huet de Leader an den ORT eng gemeinsam Presentatioun an de Fabio kënnt d'Applikatioun vun der Gemeng presentéieren. Uschléissend geet de Gemengerot de Gemengenatelier visitéieren.

## 1. Nottärsakten / Compromisen

### 1.1. Compromis fir den Akaf vu Parzellen an zu Keespelt , Uert „rue Durenthal“

De Gemengerot approuvéiert de Compromis vum 04. Oktober 2023 laut deem d'Gemeng Kielen de Konsorten Peller d'Parzell n°484/278, Trottoir, vun enger Surface vu 1,12 Ar, an d'Parzell n° 484/3577, Trottoir,

vun enger Surface vu 0,05 Are, allen zwou geleeën an der Sektion E de Keespelt a Meespelt, Uert „rue Durenthal“ ofkeeft. Dës Vente erfollegt géint a fir en Eneheetspräis vun 1.000,00€ den Ar, soit 1.120,00€ +50,00€ = 1.170,00€ statt.

### 1.2 Nottärsakt iwwert en Echange vu Parzellen geleeën um Uert „rue d'Olm zu Nouspelt (FMC PROMOTIONS S.à.r.l.)

De Gemengerot approuvéiert en Notairesakt iwwert den Echange n°9291 deen den 13. Oktober 2023 tëschent der Gemeng Kielen, vertrueden duerch hire Schäfferot an der Gesellschaft FMC PROMOTIONS S.à.r.l., vertrueden duerch den Här Max Maret ugéstallt an der Gesellschaft, deen den Här Maurice Elz, Administrateur vu Gesellschafte vertrueden huet, énnerschriwwen gouf. Dësen Akte betrëfft den Echange vun de Parzellen, déi am Kadaster vun der Gemeng Kielen age-schriwwen sinn, n°268/5117, fréier war et en deel vun der Parzell n°269/4961, Trottoir, vun enger Surface vu 0,01 Ar ; n°269/5120, fréier war et en Deel vun der Parzell n°269/4961, Trottoir, vun enger Surface vu 0,01 Ar, dës befannen sech all um Uert „rue d'Olm“ a gehéieren der Gesellschaft FMC PROMOTIONS S.à.r.l. géint d'Parzellen n°55/5110, Plaz, mat enger Surface vu 0,03, n°55/5111, Plaz, mat enger Surface vu 0,01 Ar ; n°268/5115, Plaz, mat enger Surface vu 0,01 ; 268/5116, Plaz mat enger Surface vu 0,03 Ar ; n°269/5121, Plaz, mat enger Surface vu 0,06 Are ; n°269/5122, Plaz mat enger Surface vu 0,06 Are ; n°269/5123, Plaz mat enger Surface vu 0,02 Are, dës Parzelle befannen sech och all um Uert „rue d'Olm“, Sektion C de Nouspelt a gehéieren der Gemeng. Dësen Echange fénnt statt fir Emprisen ze regulariséieren nom Lotissement vun Terrainen zu Nouspelt an der „rue d'Olm“.

## 2. Integratiounskommissioun - Demissiou vun engem Member

A senger Sëtzung vum 22. September 2023, huet de Gemengerot d'Membere vun der Integratiounskommissioun gestëmmt. Den 02. Oktober 2023, huet d'Madamm Sahar Azari der Gemeng e Bréif zoukomme gelooss andeem Si matdeelt dass si aus der Integratiounskommissioun demissionéiert. Deemno approuvéiert de Gemengerot dës Demissiou während déser Sëtzung. D'Integratiounskommissioun setzt sech lo folgendermoosseen zesummen:

N°	Nom / Prénom	
1	KOCH Natacha	CSV
2	DOS SANTOS PEREIRA MACIEL Paula	CSV
3	AZEVEDO PIRES Sylvie	CSV
4	MOLITOR Max	LSAP
5	BLEI Joël	LSAP
6	REGNO Massimo	DP
7	ÇIÇEK Özgür	déi gréng
8	IGUERB Ourida	neutre
9	BENNETT Neil	neutre
10	LANNERS Marc	neutre
11	WALCH Emile	neutre
12	LUSANGA Joseph	neutre
13	SCHAACK-FELTEN Martine	neutre
1 suppl.	HIENCKES Corinne (suppléant)	neutre
2 suppl.	WAGENER Yolande (suppléant)	neutre

## 3. Konschtgalerie bei der Kierch - Ernennung vun de Memberen

No de Wale vum 11 Juni 2023, muss de Buergermeeschter oder säin Delegéierten als President vum Gestionscomité e Member vun all am Gemengerot vertruedener Partei an des President oder säin Delegiéierte vun der Kulturkommissioun gestëmmt ginn. An der Sëtzung vum Schäfferot vum 13 September 2023 ass den Här Matias Trigo Afonso als Delegéierter vun der Funktioun vum President vum Kommitiee vun der Konschtgalerie „Bei der Kierch“ genannt ginn. Dozou kénnt dass d'Madamm Nathalie Noesen-Heintz hire Wëlle matdeelt huet fir Member vum Kommitiee ze ginn als Presidentin vun der Kulturkommissioun. No engem geheimer Vott, stëmmt de Gemengerot 6 Membere vum Kommitiee, an zwar de President, ee Member vun all am Gemengerot vertruedener Partei, an d'Presidentin vun der Kulturkommissioun. De Gestionscomité setzt sech also folgendermoosseen zesummen:

N°	Nom / Prénom		Localité	Fonction
1	MATIAS TRIGO Afonso	délégué	L-8393 Olm	Président
2	SCHROEDER Chantal	CSV	L-8285 Kehlen	Membre
3	MAAS Marc	LSAP	L-8283 Kehlen	Secrétaire
4	REGNO Massimo	DP	L-8342 Olm	Membre
5	ÇIÇEK Canan	déi gréng	L-8340 Olm	Membre
6	NOESEN-HEINTZ Nathalie	Présidente de la commission consultative communale des Affaires culturelles	L-8295 Keispelt	Membre
Nomination comme membres „indépendants“ pendant la période du 1 <sup>er</sup> janvier 2021 jusqu’au 31 décembre 2026				
7	FINCK Simone	neutre	L-8390 Nospelt	Membre
8	vacant	neutre	/	Membre
9	vacant	neutre	/	Membre
10	vacant	neutre	/	Membre

#### **4. Modifikatioun vum Taxereglement bezüglech der Gestioun vun de Offäll**

De 6. September 2023 huet de SICA de Gemengen hier Propositionen fir déi nei Präisser bezüglech der Gestioun vun den Offäll déi ab dem 01. Januar 2024 ze applizéieren si zoukomme gelooss well déi Taxen déi zur Zait vun de Gemengen agedriwwen ginn net méi duer gi fir d'Syndikatskäschten ze couvréieren. Deemno approuvéiert de Gemengerot d'Modifikatioun vum Taxereglement bezüglech der Gestioun vun den Offäll.

#### **5. Modifikatioun vum Taxereglement bezüglech dem Drénkwaasser**

Normalerweis missten d'Recetté vun den Taxe bezüglech dem Waasser duergoe fir Déngschter déi mat der Notzung vum Waasser zesummenhänken ze decken, wa mir Récksicht op Grondsätz vum „l'utilisateur-payeur“ a „pollueur-payeur“ huelen. Wat awer bei wäitem net méi de Fall ass fir d'Gemeng Kielen. D'Tabelle fir d'Berechnungen déi vum Inneministère a vun der ALUSEAU ausgeschafft goufen, erlaben de Präis vum Drénkwaasser an de Präisser vun der Evakuéierung an der Sanéierung vun de Gewässer ze chiffréieren. Deemno leet de Gemengerot déi nei Tax fir d'Ofwaasser dat aus den éffentlechen Ofwaasserkanal kënnt an déi ab dem 01 Januar 2024 applizéiert gëtt fest.

#### **6. Modifikatioun vum Gemengereglement bezüglech der Sanéierung vun de Gewässer**

De 5. Abrëll 2011, huet de Gemengerot e Reglement bezüglech der Sanéierung vun Terrainen a vum Uschloss un Kanalisationen gestëmmt. Dëst Reglement gouf den 23. Januar 2012 vum Inneministère mat der Referenz 19/12/CAC approuvéiert. De Gemengerot approuvéiert während déser Sëtzung d'Modifikatioun vun dësem Reglement.

#### **7. D'Festleeë vun Taxe vum Ofwaasser**

Et ass wichtig ze wëssen dass Taxe vum Ofwaasser dozou déngen d'Käschte vun den Déngschter déi mam Ofwaasser ze dinn hunn ze decke wa mir Récksicht op d'Grondsätz „l'utilisateur-payeur“ a „pollueur-payeur“ huelen. Wat awer bei wäitem net méi de Fall ass fir d'Gemeng Kielen. D'Tabelle fir d'Berechnungen déi vum Inneministère a vun der ALUSEAU ausgeschafft goufen, erlaben de Präis vum Drénkwaasser an de Präisser vun der Evakuéierung an der Sanéierung vun de Gewässer ze chiffréieren. Deemno leet de Gemengerot déi nei Tax fir d'Ofwaasser dat aus den éffentlechen Ofwaasserkanal kënnt an déi ab dem 01 Januar 2024 applizéiert gëtt fest.

#### **8. Ofschafe vun der Tax fir d'Andreiwe vun de Schold**

Den Här Serge Harles, Receveur vun der Gemeng, begéint Ongerechtegkeete wa Prozedure vum Andreiwe vun de Scholde bis viru Gericht komm sinn an zwar huet deen ee Riichter beschloss dass déi eng Leit déi 10€ déi am Taxereglement festgeluecht sinn hu misste bezuelen an déi aner net. Fir deenen Ongerechtegkeeten aus dem Wee ze goe beschléissit de Schäfferot a senger Sëtzung vum 04. Oktober 2023, op Propositionen vum Receveur, déi Tax fir d'Andreiwe vun de Scholden ofzeschafen. Deemno decidéiert de Gemengerot dës Tax an Héicht vun 10€ déi den 01. Januar 2014 agefouert gouf ofzeschafen.

#### **9. Konventioun bezüglech der Pos vun engem Kanal fir Reewaasser an der ZAE zu Kielen**

D'Konventioun bezüglech der Pos vun engem Kanal fir Reewaasser gouf den 29. September 2023 tëschent der Gemeng Kielen, vertrueden duerch hire Gemengerot, an der Gesellschaft „West-Immo“, vertrueden duerch d'Affekotin

Catherine Dessoys an den Affekot Victor Elvinger énnerschriwwen. Unhand vun déser Konventioun gëtt d'Gesellschaft „West-Immo“ der Gemeng d'Erlabnis dëse Kanal fir Reewaasser entspriedend dem Plang (K-P103A, Code 14/104) ze verleeën. Dës Kanäl lafen duerch d'Parzell n°2946/6979, Sektion A vu Kielen, geleeën um Uert „Zone d'Activités Économiques“ déi der Gesellschaft West-Immo gehéiert. De Gemengerot approuvéiert dës Konventioun.

#### **10. SEA Familljendag – Don und Wonschkutsch ASBL**

Unhand vum Decompte dee vum Här Harles Serge, Receveur vun der Gemeng, den 20. Oktober 2023 opgestallt gouf bezüglech dem „Familljendag 2023 - Maison Relais Parascolaire“ kann en Iwerschoss vun 819,57€ festgestallt ginn. D'SEA proposéiert dës Fongen der Wonschkutsch ASBL ze spenden. Doropshi beschléissit de Schäfferot dëse Montant op 1.000€ ze erhéije wat mat sech bréngt dass d'Gemeng e Subsid vun 180,43€ fléisse lisst. Deemno approuvéiert de Gemengerot de genannten Decompte a fir de Montant op 1.000€ ze erhéijen fir dass d'Gemeng e Subsid vun 180,43€ ka fléisse loosse.

#### **11. Run for Fun Kielen – Fondation Kriibskrank Kanner – Subsid**

D'Madamm Streitz Patricia, déi Lafcourse an der Gemeng ubitt, huet bei der Gemeng am Kader vun der Course „Lëtz Go Gold“, déi den 23. September 2023 stattfonnt huet a vun der „Fondatioun Kriibskrank Kanner“ organisiert gouf, eng finanziell Énnerstëtzung gefrot. D'éi Course gouf mam Zil organiséiert fir esou vill wéi méi méiglech Spenden ze sammele fir d'Fuerschung vum Kriib bei de Kanner ze énnerstëtzzen. Vu dass déi Course zu deem Zäitpunkt schonns eriwwer war wéi den Don sollt ausbezuelt ginn huet de Schäfferot beschloss déi 125€ un d'„Fondatioun Kriibskrank Kanner“ ze spenden. Deemno approuvéiert de Gemengerot dëse Subsid.

## 12. Verschidde Subsiden

De Schäfferot proposéiert 5 Subside vun 125€, also e Gesamtwäert vu 625€ am drëtten Trimester am Joer 2023 ze spenden. Deemno spent de Gemengerot u folgend national an international Hëllefsorganisatiounen déi innerhalb vum drëtten Trimester eng Demande agereecht hunn:

## 13. Punktuell Modifikatioun vum PAG / PAP QE – 9, rue de Keispelt zu Kielen

Dës punktuell Modifikatioun vum PAG baséiert op enger Decisioun vum Amtsgericht n°48322 vum 13. Juni 2023 déi d'Gemeng ustellt d'Konstruktiooun op der 9, rue de Keispelt zu Kielen an d'Kategorie „gabarit d'une construction existante à préserver“ op der Parzell 1951/5354 ze reklasséieren. Dës punktuell Modifikatioun betrëfft Parzellen déi net vun enger Emwëltschutzzon betraff sinn oder kee Biotop virweisen de muss erhale bleiwen oder kompenséiert ginn. De Gemengerot approuvéiert dëse Projet vun enger punktueller Modifikatioun vum PAG / PAP QE – 9, rue de Keispelt zu Kielen deen op Initiativ vum Schäfferot vum Ingenieursbüro Luxplan S.A. vu Contern ausgeschafft gouf.

## 14. Punktuell Modifikatioun vum PAG-PAP-QE – Am Aker zu Kielen

Dës Ufro vu der punktueller Modifikatioun vum PAG betrëfft eng punktuell Modifikatioun vum grapheschen Deel vum PAG deen a Kraaft ass a concernéiert 17 Parzelle vun der Sektion A vu Kielen an zwar Parzellen n°2216/173, n°2214/7380 (deelweis), n°2204/7430, n°2210/7434, n°2209/7432, n°2209/7431, n°2210/7433, n°2212/7378, n°2204/7429, n°2213/5824, n°2206/6003, n°2209/4317, n°2212/7379, n°2212/7381, n°2129/7445, n°2128/7443 et n°2125/7440. Bei dëser Modifikatioun handelt et sech ëm d'Ofgrenzung vun der Zon déi zum PAP-NQ „Am Aker“ gehéiert fir déi beschtméiglechst Konditioune fir de S-Building ze schafen. Dozou kënnt dass verschidde Partië vun dësem Site sollen zum PAP-QE gehéieren. Deemno approuvéiert de Gemengerot dës punktuell Modifikatioun vum PAG vun der Gemeng Kielen déi op Ufro vum Schäfferot vum Ingenieursbüro Luxplan S.A. vu Contern ausgeschafft gouf.

## 15. Confirmatioun vun dréngende Verkéiersreglementer vum Schäfferot

5 dréngend Verkéiersreglementer vum Schäfferot sinn nodréiglech confirméiert ginn. Et handelt sech ëm d'Reglementatioun vum Ver-

kéier an der rue de Kehlen an an der rue de Mersch fir Bauarbechte fir d'Post, Aarbechte fir den Uschloss un d'Veerdeelungsnetz an der rue de Roodt zu Nouspelt, Aarbechte fir e Bushaischen zu Ollem ze réckelen ; Aarbechte fir den Uschloss un d'Kanalisation vun de Gebäier n°24 & 24A zu Nouspelt.

## GESCHLOSSE SËTZUNG

### 16. Kommunalen Erzéiung an Emfangdéngscht fir Kanner (SEA) / Schoultransport – Erweiderung vun enger Tâche vun engem Gemengenemployé an der Kategorie D, Loungrupp D1, Ënnergrupp Ënnergrupp Erzéiung an Psycho-Soziales

De Gemengerot beschléisst d'Erweiderung vun enger Tâche vun engem Gemengenemployé an der Kategorie D, Loungrupp D1, Ënnergrupp Ënnergrupp Erzéiung an Psycho-Soziales, vun därzäit 13,33 Stonnen an der Woch op 16 ab dem 01. Januar 2024

### 17. Kommunalen Erzéiung an Emfangdéngscht fir Kanner (SEA) / Schoultransport – Erweiderung vun enger Tâche vun engem Gemengenemployé an der Kategorie D, Loungrupp D2, Ënnergrupp Ënnergrupp Erzéiung an Psycho-Soziales

De Gemengerot beschléisst d'Erweiderung vun enger Tâche vun engem Gemengenemployé an der Kategorie D, Loungrupp D1, Ënnergrupp Ënnergrupp Erzéiung an Psycho-Soziales, vun därzäit 13,33 Stonnen an der Woch op 16 ab dem 01. Januar 2024

### 18. Kommunalen Erzéiung an Emfangdéngscht fir Kanner (SEA) / Schoultransport – Erweiderung vun enger Tâche vun engem Gemengenemployé an der Kategorie D, Loungrupp D1, Ënnergrupp Ënnergrupp Erzéiung an Psycho-Soziales

De Gemengerot beschléisst d'Erweiderung vun enger Tâche vun engem Gemengenemployé an der Kategorie D, Loungrupp D1, Ënnergrupp Ënnergrupp Erzéiung an Psycho-Soziales, vun därzäit 13,33 Stonnen an der Woch op 16 ab dem 01. Januar 2024

### 19. Kommunalen Erzéiung an Emfangdéngscht fir Kanner (SEA) / Schoultransport – Erweiderung vun enger Tâche vun engem Gemengenemployé an der Kategorie D, Loungrupp D1, Ënnergrupp Ënnergrupp Erzéiung an Psycho-Soziales

De Gemengerot beschléisst d'Erweiderung vun enger Tâche vun engem Gemengenemployé an der Kategorie D, Loungrupp D1, Ënnergrupp Ënnergrupp Erzéiung an Psycho-Soziales, vun därzäit 13,33 Stonnen an der Woch op 16 ab dem 01. Januar 2024

### 20. Verwaltung vun der Gemeng Kielen – Decisioun iwwert d'Klassement vun engem Gemengenemployé vum Service vun de Finanzen an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp – Administrativ

De Gemengerot beschléisst de Gemengenemployé vum Service vun de Finanzen an de Grad 8, Echelon 9 mat 275 Punkten an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp – Administrativ ze klasséieren.

### 21. Kommunalen Erzéiung an Emfangdéngscht fir Kanner (SEA) – Decisioun iwwert d'Klassement vun engem Gemengenemployé der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Erzéiung an Psycho-Soziales

De Gemengerot beschléisst de Gemengenemployé an de Grad 9, Echelon mat 230 Punkt an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Erzéiung an Psycho-Soziales ze klasséieren.



# RÉTROSPECTIVE

## 22. FLOUMAART FIR JUGEND- A KANNERSAACHEN

29. AN 30. SEPTEMBER 2023

Fotoen Christiane Harpes

Den 29. an 30. September huet d'Jugendkommissioun aus der Gemeng Kielen an Zesummenaarbecht mat der JUKI asbl., déi 22. Editioun vum Floumaart fir Jugend- a Kannersaachen organiséiert. Vill Leit haten de Wee an d'Hal op Keespelt fonnt an hunn hei sécher déi eng oder aner gutt Affär gemaach.

Den Erléis geet ewéi all Joers un eng Associatioun fir e gudden Zweck.

## 22<sup>e</sup> ÉDITION DU MARCHÉ D'OCCASION POUR ARTICLES ENFANTS ET ADOLESCENTS

*Les 29 et 30 septembre, la Commission de la Jeunesse de la Commune de Kehlen, en collaboration avec la JUKI asbl., a organisé la 22e édition du marché d'occasion pour articles enfants et adolescents.*

*De nombreuses personnes se sont rendues à Keispelt et ont sans doute fait l'une ou l'autre bonne affaire. Comme chaque année, les bénéfices sont alloués à une association caritative pour soutenir une bonne cause.*



# VERNISSAGE DE L'EXPOSITION « I FEEL, I AM - JE SENS, JE SUIS » PEINTURE, GRAPHIQUE, ENCAUSTIQUE ET VERRE

5 OCTOBRE 2023

Photos Willy A. Suys

*Une exposition collective qui présentait les œuvres de 3 artistes M-Nicole Wark-Blasen, Inguna Miluna-Gillen et Olga Oswald-Shorokhova dans la Galerie bei der Kierch à Kehlen a connu un franc succès.*



Nicole WARK-BLASEN



Inguna MILUNA-GILLEN



Olga OSWALD-SHOROKHOVA

# NATIONALE KOMMEMORATIOUNSDAG

15. OKTOBER 2023

Fotoen Max Staus

De Sonnden, 15. Oktober gouf un d'Affer vum Zweete Weltkrich sou wéi un d'Resistenz zu Lëtzebuerg géint den Nationalsozialismus an un d'Solidaritéit vum Lëtzebuerger Vollek géint d'-Nazi-Besatzung vum Land erënnert.

No der feierlecher Mass zu Kielen an der Kierch, huet de Buergermeeschter Félix Eischen zesumme mat de Schäffé Marc Bissen a Romain Kockelmann eng Gerbe virum Monument aux morts néiergeluecht an d'Fanfare Kielen huet d'Sonnerie aux Morts an d'Heemecht gespillt.

## JOURNÉE DE COMMÉMORATION NATIONALE

15 OCTOBRE 2023

*La journée du dimanche 15 octobre a été commémorée à la mémoire de toutes les victimes de la Seconde Guerre mondiale ainsi à la résistance contre le nazisme et à la solidarité du peuple luxembourgeois contre l'occupation nazie du pays.*

*À l'issue de la messe solennelle à Kehlen, le bourgmestre Félix Eischen, ainsi que les deux échevins Marc Bissen et Romain Kockelmann, ont déposé une couronne de fleurs au Monument aux morts. La sonnerie aux morts et l'hymne national, joués par la Fanfare de Kehlen, ont clôturé la cérémonie.*



Zanter 1946 gëtt a ville Gemengen zu Lëtzebuerg am Kader vun der „Journée de la commémoration nationale“ un d'Affer vun der Nazi-Besatzung wärend dem zweete Weltkrich geduecht

# VERNISSAGE - AUSSTELLUNG CHRISTINE LANG-DESQUIOTZ

## 20. OKTOBER 2023

Fotoen Christiane Harpes

Hei e puer flott Andréck vum Vernissage, deen den 20. Oktober an der Galerie bei der Kierch zu Kielen stattfonnt huet.



D'Ausstellung huet een avertéierte Publik ugezunn



Christine LANG-DESQUIOTZ

# AUSSTELLUNG „FËNSTERE VUM LIEWEN“ VUM CLAUDINE KRIER

## 17. NOVEMBER 2023

Fotoen Lucie André | Text Claudine Krier

„Enfermée dans le futur... vivre le moment!

Zénter laangem, op onse Reesen, hunn d'Fënsteren „en cours de route“ mech beschäftegt.

A ville Fénstere war oft Luucht, oft waren se och däischter.

Wann ech géif uklappen goen, géif ech bestëmmt vill Freed a Schéines, awer och vill Misär an Traureges fannen...

...sou wéi d'Liewen eben ass,

...d'Gléck läit esou no beim Leed.

...dofir musse e vum Moment profitéieren!“



# GUTT AMBIANCE UM THÉ DANSANT ZU KIELEN AM MUSEKSSALL

## 22. OKTOBER & 12. NOVEMBER 2023

Fotoen Max Staus & Marc Maas

D'Kommissioun vum 3. Alter hat nees op den Thé dansant invitéiert.

Bei Kaffi a Kuch oder och engem gudde Pättchen ass gesongen a geschunkelt ginn.

De Rol Girres (22. Oktober) an den Duo Marisa Donato a Salvatore de Nardo (12. November) hu fir déi gutt Stëmmung am Sall gesuergt.

A wéi der gesitt huet deen een oder aneren et och net verpasst en Tuer op der Danzpist ze dréinen.

Freet iech elo schonns op déi nächst Editioun.



Gutt Stëmmung ass garantéiert



De Rol Girres ass e Garant fir déi richteg Stëmmung



Et ass een ni ze al fir d'Danzbein ze schwéngen



Den Thé Dansant ass e feste Rendezvous am Kalenner vu ville Léit



Vill fläisseg Hänn droen zum Erfolleg vum „Thé Dansant“ bâi

# VERNISSAGE SICART-FESTIVAL ZU KIELEN

## 3. NOVEMBER 2023

Fotoen Willy A. Suys | Text Joël Adam

Den 3. November 2023 hat de SICA op de Vernissage vun enger ganz besonnescher Konscht-Ausstellung invitéiert.

An der fréierer Hal vum Service Collecte vun de Poubelles-Camionen hu 57 Kënschtlar aus de SICA-Membergemengen hier Konschtwierker gewisen: Graffiti, Molerei, Keramik, Fotografie, Skulptur, Upcycling... sëlleg verschidde Konschtrichtunge ware vertrueden. Knapp 500 Leit hunn um Vernissage deelgeholl.

No der Usprooch vum President Luc Feller koum et zu engem ganz besonnesche Moment, wéi d'Moudendesignerin Osvaldina Moreira ([Morenacouture.com](http://Morenacouture.com)) vu Mamer hier Kleeder-Kreatiounen aus Recycling-Material presentéiert huet.

De ganze Weekend iwwer koume ronn 1.000 Leit d'Expo kucken a vill Kënschtlar hunn de Wunsch op eng zweet Editioun vum SicART-Festival ausgedréckt. Ee besonnesche Merci dem André Gerges a Robert De La Gardelle, déi als Benevole, nieft verschidde Sica-Mataarbechter, dee flotte SicART-Festival méiglech gemaach hunn.



Mega Succès fir déi éischt Editioun vum SicART-Festival wou ganz vill Léit begeeschtert vun der Konscht-Panoplie waren

## 31. NATIONALER TAG DES BAUMES

### 18. NOVEMBER 2023

Fotos Lucie André

Im Rahmen dieser Feierlichkeit wurde am 18. November 2023 um 10:30 Uhr, ein symbolischer Baum, dieses Jahr eine Moorbirke (*Betula pubescens*), zu Ehren aller Kinder unserer Gemeinde (26 Mädchen und 29 Jungen), die im Jahr 2022 geboren wurden, auf dem Schulgelände in Kehlen gepflanzt.

Außerdem durfte sich jede Familie von einer Liste einen einheimischen Baum aussuchen, um ihn im eigenen Garten zu pflanzen oder vom Förster auf einem geeigneten Grundstück der Gemeinde pflanzen zu lassen.

Anschließend lud der Schöffenrat der Gemeinde Kehlen die geladenen Gäste zu einem Ehrenwein ein.



## 31<sup>e</sup> JOURNÉE NATIONALE DE L'ARBRE

### 18 NOVEMBRE 2023

*Le 18 novembre 2023 dans le cadre de la Journée Nationale de l'Arbre, un Bouleau Pubescent (*Betula pubescens*) a été planté sur le campus scolaire à Kehlen, en l'honneur de tous les enfants (26 filles et 29 garçons) de la Commune de Kehlen, nés en 2022.*

*Chaque famille a également pu choisir sur une liste un arbre régional, en vue de le planter dans son jardin ou de le faire planter par le garde forestier à un endroit approprié sur un terrain communal.*

*Un vin d'honneur, offert par le collège des bourgmestre et échevins, a été servi par la suite à tous les invités.*



Schon seit 32 Jahren besteht die Tradition in der Gemeinde Kehlen, dass die neugeborenen Kinder eine Baum geschenkt bekommen

# OUVERTURE VUN DER KIELENER KIERMES

## 10. NOVEMBER 2023

Fotoen Christiane Harpes

Den 10. November haten, trotz dem Reen, vill Leit de Wee bis op d'Gemeindeplaz fonnt fir bei der offizieller Ouverture vun der Kielener Kiermes derbäi ze sinn.

No der Begréissung vum Buergermeeschter Félix Eischen ass de Bändchen duerchgeschnidde ginn an d'Young People Band Kehlen huet den traditionellen Hämmelsmarsch gespillet.

Spill a Spaass stoungen um Programm: Knuppautoen, Inteféschen, Trampolin, Schéissbud, Gegrilltes a Séisses,... et war fir jiddereen eppes dobäi!

# OUVERTURE DE LA KERMESSE À KEHLEN

## 10 NOVEMBRE 2023

*Malgré le mauvais temps, de nombreuses personnes se sont rendues le vendredi 10 novembre à la place communale, afin d'assister à l'ouverture officielle de la kermesse à Kehlen.*

*Après l'accueil chaleureux du bourgmestre Félix Eischen, le ruban a été coupé et la cérémonie s'est terminée par le traditionnel Hämmelsmarsch joué par l'orchestre Young People Band Kehlen.*

*Jeux et divertissements étaient ensuite au programme: auto-tamponneuses, la pêche aux canards, le trampoline, le stand de tir, grillades et friandises... il y en avait pour tous les goûts!*



Inte féschen däerf op kenger Kiermes feelen



Traditionell ass d'Kiermes op wann de Bändche bis duerchgeschnidden ass



Eng kuerz Ried vum Buergermeeschter Félix EISCHEN éiert de Spaass ufänke konnt

## KNIDDEL OWEND

18. NOVEMBER 2023

Text Daniel Bronden | Foto Romain Kockelmann

De Weekend vum 18 November 2023 hat Amicale vum CIS Kielen hiren 1. Kniddelowend.

An der Coronazäit 2020 an 2021 goufen et Kniddele just am „Take Away“.

De Kniddelowend 2023 huet duerch seng besonnesch Formule „All you can Eat“ Opmierksamkeet op sech gezunn an esou waren dann och déi 140 Plazen am Sall zu Ollem bannent 2 Wochen ausverkauft.

Engem flotten Owend stoung domat näischt méi Wee.

E grousse Merci geet un eis Sponsoren an och all d'Léit vum CIS a vun der Amicale CIS Kielen, ouni si et schwéier gewiescht wier, dése Weekend z'organiséieren.

No dësem Erfolleg freeë mir eis op eng weider Editiou am November 2024.



Fir der neier Formule „All you can Eat“ konnte gerecht ze ginn,  
hu missten eng jett Kniddele gemaach ginn

## INTERNATIONALE MÄNNERDAG CABARET BATTER SÉISS

19. NOVEMBER 2023

Fotoen Max Staus

Am Kader vum Internationale Männerdag hat d'Familljen- a Chancéglächheetskommissioun e Sonnden, den 19. November de „Cabaret Batter Séiss“ engagéiert. Fir déi Ronn 80 Leit war et e flotten a gesellegen Owend.



D'Presidentin vun d'Familljen- a Chancéglächheetskommissioun, Claudine MEYER-DEITZ, hat zesumme mat hirer Ekipp, d'Lëtzebuerger Cabaretsgrupp „Cabaret Batter Séiss“ invitéiert, déi sät 2011 op Tour sinn, an iwwerall fir gutt Stëmmung suergen

# UNICEF WELTKANNERDAG

## 20. NOVEMBER 2023

Fotoen Marc Maas

Am Kader vum Weltkannerdag 2023 hunn d'Schoulkanner vu Kielen bei der #GoBlue vun der UNICEF Luxembourg matgemaach.

Si hu gemoolt, gebastelt waren deels blo ugedoen an esou hier Solidaritéit zum Ausdruck bruecht fir en Zeeche fir d'Kannerrechter ze setzen.

E grousse Merci un d'Kanner fir déi vill Aarbecht déi si sech gemaach hunn, un d'Léierpersonal an un all déi, déi matgemaach hunn a sech fir Kannerrechter asetzen.



Klass vum KANDEL Laurent



Klass vum STUER Lina / SCHINTGEN Anouck



Klass vum MULLER Michèle



Klass vum THOMÉ Julie



Klass vum SCHUMACHER Marc



Klass vum SCHANK Mandy



Klass vum BAUS Sandra



Klass vum HILD Isabelle / DEUTSCH Nadine



Klass vum KIRPACH Christiane



Klass vum HILGERT Vicky



Klass vum DAVID Andrée / REUTER Kim



Klass vum KLEIN Sandra / SABUS Natasha



Klass vum MARTIJA Gloria



Klass vum BRENNER Mandy



Klass vum THEIS Danielle / SEYLER Joëlle



Klass vum EINSWEILER Liz



Klass vum GIIDT Linn / SABUS Natasha



Klass vum MOLITOR Laurent



Klass vum SCHOLTES Christine



Klass vum METZ Jil



Klass vum MAMMOLA Alessandra



Klass vum MONTE Silvia



Klass vum SNEL Nancy / BODSON Paul



Klass vum ROMITO Sandy



Klass vum SULKOWSKI Tanja



Klass vum BECKIUS Jeanne



Klass vum MAAS Véronique / MASSARD Caroline



Klass vum NEY Lucie



Klass vum MALLARDI Claudia



Klass vum THILTGES Fabienne / BERNARD Alexandra



Klass vum SEVENIG Anne

## DE CLUB SENIOR FEIERT SENG 20 JOER 22. NOVEMBER 2023

Fotoen Willy A. Suys

De Club Senior aus der Gemeng Kielen hat dëst Joer e guerde Grond fir ze feieren: dësen Club ass 2003 an d'Liewe geruff ginn a konnt elo seng stolz 20 Joer feieren.

Presidentin vum Kielener Club Senior, Claudine Meyer Deitz, zesumme mam Annick Stiernon, Chargé de direction, konnten dann och vill Memberen am Musekssall zu Kielen begréissen, wou bei engem gudden Iessen déi 20 Joer an enger flotten Atmosphär a guuder Stëmmung gefeiert konnte ginn.



20 Joer Club Senior Kielen - wann dat kee Grond ass fir ze feieren!...  
An dëst hunn déi séllege Membere vum Club Senior mat vill Freed gemaach.



# JINGLE AND MINGLE - CHRËSCHTMAART ZU KIELEN

24., 25. & 26. NOVEMBER 2023

Fotoen Christiane Harpes & Lucie André

## JINGLE BELLS, JINGLE BELLS, JINGLE ALL THE WAY...

Dëst Joer gouf de Chrëschtmaart iwwer 3 Deeg ofgehalen. Mat engem ganz neie Konzept an op enger neier Plaz, nämlech ronderëm d'Zelt, neift der Buvette vum FC Kielen an och als éischt „Green Event“ vun der Kieler Gemeng.

Vum 24. bis de 26. November hunn d'Kommissiounen an d'Veräiner aus der Gemeng an de sëllege Chaleten allerlee Kulinaresches an Handwierkleches ugebueden.

De ganze Weekend iwwer gouf et Animationoun. Och de Kleeschen hat de Wee op Kielen fonnt an huet de Kanner e Blénken an d'Ae gezaubert.

Natierlech war och fir déi musikalesch Ënnnerhalung beschtens gesuergt, souwuel wéi duerch eis 3 lokal Museken, der Musek Keespelt-Meespelt, der Fanfare Kielen an der Young People Band, wéi och duerch d'Gruppen Simply 2 an der der Big Band Spectrum, an de Sänger(innen) Lisa Mariotto, Rol Girres, Marisa Donato a Kelly Decker.

**GREEN.  
EVENTS**





Le marché de Noël s'est déroulé cette année sur une période de 3 jours, avec un nouveau concept et un nouveau lieu - autour de la tente, à côté de la buvette du FC Kielen et, pour la première fois, en tant que « Green Event » de la commune de Kehlen.

Du 24 au 26 novembre, les commissions et associations de la commune ont proposé un vaste choix de spécialités culinaires et des produits artisanaux dans les nombreux chalets.

Tout au long du week-end, l'animation était à la hauteur de l'événement. Le Père Noël a lui aussi trouvé le chemin vers Kehlen, où il a émerveillé les enfants.

Un accompagnement musical continu a été assuré tant par nos trois ensembles de musique locaux, la « Musek Keespelt-Meespelt », la « Fanfare Kehlen » et le « Young People Band », ainsi que par les groupes « Simply 2 » et « Big Band Spectrum » et les chanteur(euse)s Lisa Mariotto, Rol Girres, Marisa Donato et Kelly Decker.



„Succès fou“ hat de Chrëschmaart, deen an Zesummenarbecht mat der Gemeng Kielen, der Kommissioun vun der Integratioun an hirer Presidentin, dem Natacha KOCH organiséiert gouf

# NUMÉROS UTILES

Administration communale de Kehlen T. 30 91 91 - 1

15, rue de Mamer  
L-8280 Kehlen

T. 30 91 91-1  
F. 30 91 91-200

e-mail : commune@kehlen.lu  
www.kehlen.lu

## HEURES D'OUVERTURE

*du lundi au vendredi :*  
**07h00 - 11h30 et de**  
**13h30 - 16h00**

## CIS

**Centre d'incendie et de secours Kehlen**

**49771 - 3400**  
59, rue d'Olm  
L-8281 Kehlen

Appelez le **112** pour les interventions urgentes tels que le secours aux personnes blessées et malades, les incendies, les inondations, les intoxications, des pollution, des dégâts.

## BIERGERZENTER

POPULATION@KEHLEN.LU

### Coordination du « Biergerzenter » - état civil - indigénat - gestion des cimetières

Joël Kieffer, préposé ..... joel.kieffer@kehlen.lu ..... 30 91 91 - 203

### Réception - commandes et changements de poubelle

Lisa Martins Amaral ..... lisa.amaral@kehlen.lu ..... 30 91 91 - 299

### Accueil - changements d'adresse - délivrance de certificats et formulaires - cartes d'identité, passeports - chèques-services - gestion des chiens

Marcy Biver ..... marcy.biver@kehlen.lu ..... 30 91 91 - 202

Laurent Coos ..... laurent.coos@kehlen.lu ..... 30 91 91 - 204

Isabelle Lanners ..... isabelle.lanners@kehlen.lu ..... 30 91 91 - 201

Giovanna Lentini Lemos ..... giovanna.lentini@kehlen.lu ..... 30 91 91 - 202

Gestion des chiens ..... chien@kehlen.lu

## SECRÉTARIAT COMMUNAL

### Coordination administrative - relations avec le bourgmestre, collège échevinal et conseil communal

Marco Haas, secrétaire ..... marco.haas@kehlen.lu ..... 30 91 91 - 405

Cécile Mergen ..... cecile.mergen@kehlen.lu ..... 30 91 91 - 403

Caroline Pellizzaro ..... caroline.pellizzaro@kehlen.lu ..... 30 91 91 - 404

### Relations publiques et Communication

Jean-Marc Derigat ..... jean-marc.derigat@kehlen.lu ..... 30 91 91 - 409

Pascale Emeringer ..... communication@kehlen.lu ..... 30 91 91 - 411

Julie Hensen ..... communication@kehlen.lu ..... 30 91 91 - 414

Coordination Buet ..... buet@kehlen.lu

Coordination Agenda ..... agenda@kehlen.lu

### Événementiel

Monia Thillmany-Konz ..... event@kehlen.lu ..... 30 91 91 - 413

Davina Schol ..... event@kehlen.lu ..... 30 91 91 - 412

## ÉCOLES | MAISON RELAIS | CRÈCHE & HALL SPORTIF

### www.schoul-kielen.lu

École centrale - Zentralschoul - 2, rue de Nospelt, Kehlen .. loge.ecole@kehlen.lu ..... 30 82 92

École préscolaire - Spillschoul - 1, rue de Kopstal, Kehlen ..... 30 01 05 - 1

Précoce - 12A, bvd Robert Schumann, Olm ..... precoce.olm@gmail.com ..... 30 03 99

Maison relais - rue de la Libération, Kehlen ..... sea.mr@kehlen.lu ..... 30 82 92 - 400

Crèche - 13, rue de Meispelt, Keispelt ..... sea.creche@kehlen.lu ..... 30 91 99

Hall sportif - rue de la Libération, Kehlen ..... hall.sportif@kehlen.lu ..... 30 59 50

### Enseignement fondamental

Steve Brück, préposé ..... steve.bruck@kehlen.lu ..... 30 91 91 - 207

Sandra Paletta ..... sandra.paletta@kehlen.lu ..... 30 91 91 - 206

### École de musique

Christian Meißner ..... christian.meissner@ugda.lu

## RECETTE COMMUNALE

### Comptabilité communale - gestion clients et fournisseurs - gestion de la facturation comm. - recouvrement des créances - impôt foncier

Serge Harles, receveur ..... serge.harles@kehlen.lu ..... 30 91 91 - 301  
 Sylvie Mota ..... sylvie.mota@kehlen.lu ..... 30 91 91 - 302

## FINANCES COMMUNALES | PERSONNEL

### Budget - comptabilité administrative - établissement factures taxes communales - subsides et primes - ressources humaines

Mike Back, préposé ..... mike.back@kehlen.lu ..... 30 91 91 - 321  
 Nicoletta Colamónico ..... nicoletta.colamónico@kehlen.lu ..... 30 91 91 - 303  
 Nadine Hilgert ..... nadine.hilgert@kehlen.lu ..... 30 91 91 - 304

### Ressources humaines

Sandra Arend ..... sandra.arend@kehlen.lu ..... 30 91 91 - 305  
 Tanja Entringer ..... tanja.entringer@kehlen.lu ..... 30 91 91 - 306  
 ..... rh@kehlen.lu

## SERVICE TECHNIQUE | GÉNIE CIVIL ET INDUSTRIEL | BÂTISSES / URBANISME

### Ingénieur-technicien

Marc Silverio, préposé ..... marc.silverio@kehlen.lu ..... 30 91 91 - 502

## SERVICE TECHNIQUE | BÂTISSES / URBANISME

### Secrétariat

Nathalie Reinertz ..... nathalie.reinertz@kehlen.lu ..... 30 91 91 - 508

### Technicien

Max Berens ..... max.berens@kehlen.lu ..... 30 91 91 - 510

### Délégué à la sécurité

Sven Fandel ..... sven.fandel@kehlen.lu ..... 30 91 91 - 503

### Urbaniste - Conseiller Logement

Stéphanie Ansay ..... stephanie.ansay@kehlen.lu ..... 30 91 91 - 513

### Télécommunications

Fabio Sousa ..... fabio.sousa@kehlen.lu ..... 30 91 91 - 507

Marc Georges ..... marc.georges@kehlen.lu ..... 30 91 91 - 514

## SERVICE TECHNIQUE | GÉNIE CIVIL ET INDUSTRIEL

### Secrétariat

Cécile Daems-Achten ..... cecile.achten@kehlen.lu ..... 30 91 91 - 504

Chantal Brever ..... chantal.brever@kehlen.lu ..... 30 91 91 - 505

### Ingénieur-technicien

Daniel Muno ..... dan.muno@kehlen.lu ..... 30 91 91 - 501

### Contrôle chantiers

Firmino Da Silva ..... firmino.dasilva@kehlen.lu ..... 30 91 91 - 506

### Agent municipal - Garde champêtre

Patrick Nothum ..... patrick.nothum@kehlen.lu ..... 30 91 91 - 509

### Service des Eaux

Claude Grüneisen ..... claude.grueneisen@kehlen.lu ..... 30 91 91 - 511

Lecture compteurs d'eau ..... waasser@kehlen.lu

## PERMANENCES

*En dehors des heures de bureau, pendant les « week-ends » et jours fériés*

**Service de régie**  
621 33 90 21

**État civil / décès**  
621 33 90 79

**Service des Eaux**  
621 33 90 20

## SERVICE DE RÉGIE

**Yann Deboulle, chef d'équipe**  
regie@kehlen.lu  
30 91 91-701

**Hervé Marchetto**  
herve.marchetto@kehlen.lu  
30 91 91-702

## OFFICE SOCIAL

2-4, Parc d'Activités Capellen  
L-8308 Capellen  
Permanence à Kehlen (mairie):  
Chaque 2<sup>e</sup> mercredi sur rendez-vous  
**Inês Figueiredo, assistante sociale**  
ines.figueiredo@oscmamer.lu  
26 11 37-27

## JUKI & CLUB SENIOR

**JUKI | Jugendhaus Kielen**  
26 10 23 88 / 621 247 335

**JUKI | Jugendhaus Ollem**  
621 247 424

**Club Senior Kielen**  
26 10 36 60

# SERVICES DE SANTÉ

## Kinésithérapie

Centre de kinésithérapie et d'ostéopathie	33 87 88
Marianne Kieffer-Schintgen   Julie Mangen   Vicky Frank   Hélène Pirenne   Xavier Boudler   Jennifer Moffatt   Sophie Barreira Neves   Jessie Biewer   Jerry Turmes   Morgane Doumont   Leslie Beauclair   Pierre Ahlen	
2A, rue de Nospelt   L-8283 Kehlen	
www.kinekehlen.lu	
Fernande Holtzem	691 61 46 72
3, rue de Nospelt   L-8283 Kehlen	
Centre de kinésithérapie	26 30 23 89
Isabelle Biver   Anne Bouschet   Michel Sousa   David Schinasi	
4A, Grand-Rue   L-8391 Nospelt	
Marie Thérèse Decker	54 30 69
23, rue de Capellen   L-8393 Olm	

## Médecine Dentaire

Centre Médico Dentaire Kehlen	26 10 28 10
Dr. Mélanie Bodarwé   Dr. Nicolas Château	
Dr. Guillaume Perrier   Dr. Jules Harles	
2A, rue de Nospelt   L-8283 Kehlen	

## Médecine Générale

Dr. Doru Burlacu	621 414 741
33, rue de Kehlen   L-8295 Keispelt	
Dr. Manette Ewert	27 39 09 22
Dr. Vincent Meyers	27 39 09 21
2A, rue de Nospelt   L-8283 Kehlen	
Dr. Maryam Ziai	26 10 26 47
22, rue de Kopstal   L-8284 Kehlen	

## Orthopédiste-Orthésiste-Podologue

Marc Klein - Orthoconfort	621 250 509
5, rue Leck   L-8390 Nospelt	

## Pédicure médicale

Institut de Beauté Alexa Ballmann	26 30 21 17
13, rue de Kehlen   L-8295 Keispelt	
Institut DeLuxe (2 <sup>e</sup> étage)	621 763 749
8, rue de Mamer   L-8280 Kehlen	
Institut de Beauté - La Maison de la Beauté	30 81 39
14, boulevard Robert Schuman   L-8340 Olm	
Institut Artisane de Beauté	
Gabrielle Bertovic	691 25 05 82
101, boulevard Robert Schuman   L-8340 Olm	
Institut de Beauté Schneider	621 66 89 70
1, rue de Keispelt   L-8291 Meispelt	
Marchal Véronique	621 29 22 14
8, rue de Mamer   L-8280 Kehlen	

## Pharmacie de Kehlen

2A, rue de Nospelt   L-8283 Kehlen	26 30 44 - 1
Heures d'ouverture: (lu - ve 8h00 - 12h15 et 13h45 - 18h30 / sa 8h30 - 12h15)	

## Psychologue diplômé(e)

Diana Henrici (FR, EN, DE)	671 543 685
8, rue Jean Arp   L-8166 Kopstal	
Maîtrise en neurosciences certifié par l'État, expérience clinique et éducationnelle, enfants, adolescents, adultes.	
Tom Schwartz (LU, DE, EN, FR)	621 28 37 36

20B, rue Pierre Dupong | L-8293 Keispelt  
Psychologesch Consultatioun a Coaching an der Natur  
www.liewensberodung.lu

## Psychothérapie

Henri Grün	621 238 910
14, rue Michel Welter   L-8339 Olm	
Fari Khabirpour	621 143 139

1A, rue des Jardins | L-8288 Kehlen

## Sophrologue et Coach de vie

Alexandra Barancova	621 69 30 23
8, rue de Mamer   L-8280 Kehlen	

www.sophrocoach.lu

## AUTRES ADRESSES UTILES

<b>Police Grand-Ducale   Urgences</b>	<b>113</b>
Commissariat Capellen   Steinfort	244 - 30 1000
21A, route d'Arlon   L-8310 Capellen	
Adresse postale : B.P. 12   L-8301 Capellen	

## Communauté pastorale - Secrétariat

4, rue de l'École   L-8391 Nospelt	26 10 21 78
------------------------------------	-------------

## Dépannage Électricité et gaz

Creos / Enovos (24h/24h)	
Réseau électricité	8002 - 9900
Réseau gaz naturel	8007 - 3001

## Garde forestier

**247 - 56706**

## Klima-Agence G.I.E.

**40 66 58**

## Repas sur roues

SERVIOR	26 55 00 54
---------	-------------

## SICA

Gestion des Déchets - Centre de recyclage	30 78 38 - 1
---	--------------

## Vétérinaire

Dr Jean-Philippe Binamé	
Dr Anne Heinricy	26 30 26 70
2, rue de Kehlen   L-8295 Keispelt	

URGENCES

**112**

POLICE GRAND-DUCALE

**113**

# TOUT KEHLEN EN UN CLIC

E-REIDER  
ACTUALITÉS  
ENTREPRISES  
AGENDA  
DÉCHETS  
NOTIFICATIONS  
MÉDIATHÈQUE  
ANNUAIRE

**Toutes les informations utiles sur et de la commune de Kehlen disponibles sur votre portable.**

Pour ne rien rater, activez les notifications dont vous avez besoin : collecte des déchets, informations routières, travaux, mobilité, événements...

**Vous êtes une entreprise de la commune ?**

Répertoriez-vous en quelques clics et aidez-nous à vous offrir une app la plus complète possible.

Vous pouvez consulter notre vidéo qui vous guidera dans le processus d'enregistrement.



Kehlen App



**Simplifiez-vous la vie !**  
Téléchargez l'application « Kehlen App »



Scannez-moi et découvrez toutes les vidéos explicatives sur l'application.





Découvrez dès maintenant la nouvelle brochure digitale éditée par la Commune de Kehlen

# « Primes, subsides et subventions énergétiques »

Votre guide complet pour réduire vos dépenses énergétiques et vous engager pour un avenir durable.

Scannez le code QR et découvrez toutes les informations sur les différentes aides étatiques et communales, ainsi que les liens pour vos demandes.

